

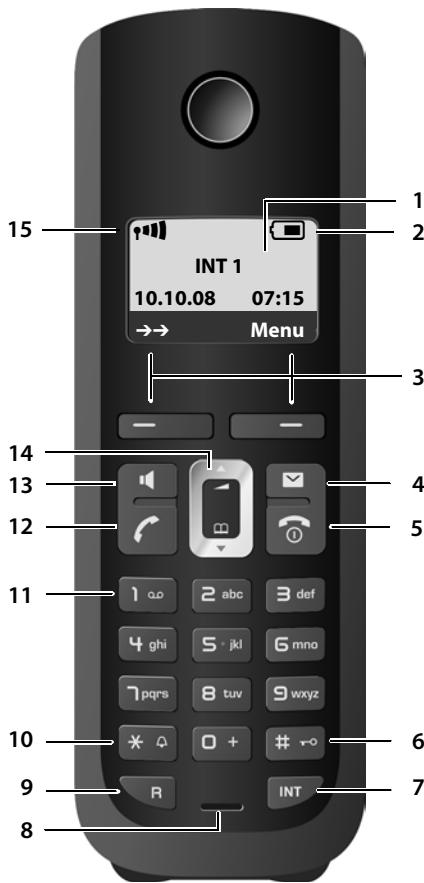
Gigaset

A580 IP
A280 IP

GIGASET. INSPIRING CONVERSATION.
MADE IN GERMANY

SIEMENS

Breve resumo do terminal móvel



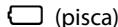
Teclas do terminal móvel

- 1 Ecrã no estado de repouso (exemplo)
- 2 Estado de carga das baterias (→ [Pág. 29](#))
- 3 Teclas de Função (→ [Pág. 32](#))
- 4 Tecla de Mensagens (→ [Pág. 69](#))
Aceder às listas de chamadas e de mensagens;
Intermitente: mensagem nova, chamada nova
ou
novo firmware ou novo perfil do operador dis-
ponível
- 5 Tecla Ligar/Desligar
Terminar uma chamada, cancelar uma função,
retroceder um nível no menu (premir brevemente), voltar ao estado de repouso (premir sem soltar), ligar/desligar o terminal móvel
(premir sem soltar no estado de repouso)
- 6 Tecla Cardinal
Activar/desactivar a protecção do teclado
(premir sem soltar, → [Pág. 34](#))
Na escrita de texto, alternar entre letras maiú-
sculas, minúsculas e dígitos (→ [Pág. 194](#))
- 7 Interno(a) Tecla
chamadas internas (→ [Pág. 102](#))
- 8 Microfone
- 9 Tecla de Sinalização (R)
Inserir Flash (premir brevemente; → [Pág. 161](#))
Apenas rede fixa:
Inserir uma pausa „P“ na marcação
(premir sem soltar)
- 10 Tecla Asterisco
Estado de repouso:
Activar/desactivar os toques de chamar
(premir sem soltar),
Rede fixa: alternar entre marcação por impul-
sos/multifreqüência
- 11 Premir a tecla (sem soltar)
Chamar o Serviço Voice Mail
- 12 Tecla Atender/Marcar
Atender uma chamada, aceder à lista de repe-
tição da marcação (premir brevemente no
modo de repouso), seleccionar o tipo de liga-
ção e iniciar o processo de marcação (premir
breve/longamente, após a marcação do
número → [Pág. 40](#))
Ao escrever uma mensagem SMS:Enviar men-
sagem SMS
- 13 Tecla Mão-livres
Passar do modo normal para o modo mão-
livres
Ilumina-se: quando a função mãos-livres está
activada
Intermitente: quando recebe uma chamada
- 14 Tecla de Navegação (→ [Pág. 32](#))
- 15 Intensidade de ligação (→ [Pág. 29](#))

Vista geral dos símbolos do ecrã



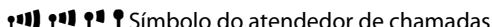
Estado de carga das baterias (vazias a cheias)



Baterias quase vazias

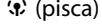


Operação de carga da bateria



Símbolo do atendedor de chamadas

A qualidade da intensidade de ligação entre a base e o terminal móvel (elevada a fraca)



Sem intensidade de ligação entre a base e o terminal móvel



Modo Eco+ activado

O símbolo substitui, algum tempo depois da activação do **Modo**, o símbolo de intensidade da ligação na parte superior esquerda do ecrã do terminal móvel em estado de repouso.



Bloqueio do teclado activado



Toque de chamada desactivado



Chamada de entrada na ligação da rede fixa (símbolo do toque de chamada)



Chamada de entrada numa ligação VoIP



Despertador activado



Aceder à lista de repetição da marcação.

Breve resumo da base



Tecla da base

1 Tecla Registrar/Procurar

Ilumina-se:

Ligaçāo LAN activada (o telefone está ligado ao router)

Intermitente:

transmissão de dados via ligação LAN

Premir brevemente:

iniciar a procura de terminais móveis (Procurar)

(→ [Pág. 100](#)),

Visualizar o endereço IP no terminal móvel

Premir sem soltar:

colocar a base no modo de registo (→ [Pág. 98](#))

Índice

Breve resumo do terminal móvel	1
Vista geral dos símbolos do ecrã	2
Breve resumo da base	2
Indicações de segurança	7
Gigaset A580 IP – muito mais do que apenas telefonar	8
VoIP – fazer chamadas através da Internet	9
Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som	10
Primeiros passos	11
Verificar o conteúdo da embalagem	11
Colocar o terminal móvel em funcionamento	13
Configurar a base	18
Ligar a base	19
Efectuar definições para a telefonia-VoIP	22
Procedimentos adicionais	31
Utilizar o terminal móvel	32
Tecla de Navegação	32
Teclas de Função	32
Teclas do teclado	33
Correcção de entradas erradas	33
Explicação do menu	33
Activar/desactivar o terminal móvel	34
Activar/desactivar a protecção do teclado	34
Representação dos passos de utilização no manual de instruções	34
Vistas gerais do menu	36
Menu do telefone	36
Menu do configurador web	39
Telefonar através de VoIP e rede fixa	40
Estabelecer chamadas externas	40
Terminar uma chamada	44
Atender uma chamada	45
Transmissão do número de telefone	46
Mãos-livres	50
Desactivar o microfone	50
Activar/desactivar o microfone	51
Chamadas económicas	51

Telefonia VoIP através da rede Gigaset.net	52
Aceder à agenda telefónica da rede Gigaset.net	53
Procurar interlocutores na rede Gigaset.net	55
Inserir, alterar, apagar o registo próprio	57
Telefonar a interlocutores Gigaset.net	58
Serviços da rede	59
Estabelecer chamadas anónimas – suprimir a identificação do número de telefone	59
Serviços de rede adicionais para a rede fixa	60
Serviços de rede adicionais para a rede VoIP	64
Utilizar listas	68
Lista de repetição da marcação	68
Aceder às listas com a tecla de Mensagens	69
Utilizar as agendas telefónicas	73
A agenda telefónica local do terminal móvel	73
Utilizar directórios telefónicos online públicos	77
SMS (mensagens de texto)	82
Escrever/enviar mensagem SMS	83
Receber uma mensagem SMS	85
Definir o centro de mensagens SMS	87
Mensagem SMS para centrais telefónicas	88
Activar/desactivar a supressão do primeiro toque do toque de chamada	89
Activar/desactivar a função de mensagens SMS	89
Eliminação de erros nas mensagens SMS	90
Utilização do Serviço Voice Mail	91
Programar o Serviço Voice Mail para a marcação rápida	92
Ouvir as mensagens do Serviço Voice Mail	93
DECT ECO:	
Reducir o consumo eléctrico e a potência de transmissão da base ...	95
Programar o despertador	97
Activar/desactivar o despertador	97
Alterar a hora de despertar	97
Quando o despertador tocar...	97
Utilizar vários terminais móveis	98
Registar os terminais móveis	98
Desregistar terminais móveis	100
Procurar um terminal móvel (“Procurar”)	100
Alterar o número interno de um terminal móvel	101
Alterar o nome de um terminal móvel	101
Chamadas internas	102

Configurar o terminal móvel	105
Alterar a data e a hora	105
Alterar idioma do terminal móvel	105
Activar/desactivar o screensaver	106
Acesso rápido a funções	108
Activar/desactivar a função Atendimento Automático de chamadas	108
Alterar o volume do auscultador/função mãos-livres	109
Definir toques de chamada	110
Ligar/desligar sinais de aviso	111
Configurar o sinal de aviso da bateria	112
Repor o terminal móvel no estado de origem	112
Configurar a base através do terminal móvel	113
Proteger contra acesso não autorizado	113
Repor as configurações de origem da base	114
Activar/desactivar melodia de espera	115
Activar/desactivar o suporte de Repeater	115
Configurar o tipo de acesso predefinido	115
Actualizar o Firmware da base	116
Efectuar as definições VoIP no terminal móvel	118
Utilizar o assistente de ligação	118
Alterar as configurações sem o assistente de ligação	119
Configurar o endereço IP do telefone na LAN	120
Activar/desactivar a visualização de mensagens de estado VoIP	123
Consultar o endereço MAC da base	123
Utilizar a base na central telefónica	124
Alterar o modo de marcação	124
Programar tempo de Flash	124
Gravar o prefixo (código de acesso à rede)	125
Configurar os tempos de pausa	125
Comutar temporariamente para marcação por multifrequência (MFV)	126
Configurador web - Configurar o telefone a partir de um PC	127
Ligar o PC com o configurador Web do telefone	128
Registar, definir o idioma do configurador-web	129
Desregistar	130
Configuração das páginas web	130
Barra de menu	131
Área de navegação	131
Área de trabalho	131
Botões	133
Aceder às páginas web	133
Configurar o telefone com o configurador web	134
IP Configuration	135
Configurar ligações telefónicas	138
Optimizar a qualidade de voz para ligações VoIP	148
Configurar o acesso predefinido do telefone	152

Activar a ligação de rede fixa como ligação alternativa	153
Atribuir números de recepção e envio aos terminais móveis	153
Activar Call Forwarding para as ligações VoIP-	155
Introduzir o indicativo local, activar/desactivar a marcação automática do indicativo local para VoIP	156
Definir as regras de marcação – controlo de custos	157
Activar/desactivar o Serviço Voice Mail, introduzir um número	160
Configurar a sinalização DTMF para VoIP	161
Definir a tecla de Sinalização para VoIP (Hook Flash)	161
Configurar o reencaminhamento de chamadas através da rede VoIP	162
Definir as portas de comunicação locais para VoIP	163
Messaging	165
Configurar os serviços de informação / activar indicações no ecrã em estado de repouso	169
Seleccionar a agenda telefónica online e registar o acesso	170
Alterar números e nomes internos dos terminais móveis	171
Carregar/apagar as agendas telefónicas do terminal móvel do/para o PC	172
Activar a indicação de mensagens de estado VoIP	174
Iniciar a actualização do Firmware	175
Activar/desactivar a verificação automática da versão	176
Gravar a data e a hora do servidor de hora	177
Consultar o estado do telefone	178
Serviço de Apoio ao Cliente	179
Perguntas e respostas	180
Códigos de estado VoIP	184
Consultar informação de serviços	187
Licença	188
Garantia	189
Ambiente	190
O nosso modelo ambiental	190
Anexo	191
Cuidados	191
Contacto com líquidos	191
Características técnicas	191
Escrever e editar texto	194
Gigaset A580 Software IP gratuito	195
Acessórios	202
Glossário	205
Índice remissivo	219
Montagem de parede do carregador	230
Montagem de parede da base	230

Indicações de segurança

Atenção

Antes de utilizar o telefone, leia as indicações de segurança e as instruções deste manual.

Explique aos seus filhos as regras de utilização e os riscos que podem correr ao utilizar incorrectamente o telefone.



Utilize apenas o transformador fornecido, conforme está referido no lado inferior da base/carregador.



Utilize apenas as **baterias recomendadas, recarregáveis** (→ [Pág. 191](#)), ouseja, não utilize nenhum outro tipo de baterias, nem baterias não recarregáveis, pois poderão provocar consideráveis danos pessoais e prejudicar a saúde.



O funcionamento de equipamentos médicos poderá ser afectado. Respeite as condições técnicas nas respectivas áreas de utilização, por exemplo, num consultório.



Não coloque o terminal móvel com a parte de trás junto ao ouvido, quando estiver a tocar ou quando a função mãos-livres estiver activada. Caso contrário, pode causar lesões graves e permanentes no aparelho auditivo.

O terminal móvel poderá causar ruídos desagradáveis em próteses auditivas.



Não colocar a base e o carregador em casas de banho. O terminal móvel, a base, assim como o carregador, não estão protegidos contra salpicos de água (→ [Pág. 191](#)).



Não utilize o telefone em locais com perigo de explosão, por exemplo, em oficinas de pintura.



Entregue o seu telefone Gigaset a terceiros sempre acompanhado deste manual de instruções.



Desligue as estações base com anomalias ou entregue-as à Assistência Técnica para reparação, pois os danos poderão interferir com outros serviços móveis.

Atenção

Com a protecção do teclado activada também não é possível marcar os números de emergência!

Nota

Nem todas as funções descritas neste manual de instruções estão disponíveis em todos os países.

Gigaset A580 IP – muito mais do que apenas telefonar

O seu telefone oferece-lhe a possibilidade de estabelecer chamadas, enviar e receber mensagens SMS tanto através da rede fixa, como (económicas) **sem PC** através da Internet (VoIP). – O seu telefone ainda tem muitas mais capacidades:

- ◆ Estabeleça chamadas com uma excelente qualidade de som (**High Definition Sound Performance HDSP**, → [Pág. 10](#)) – nas chamadas internas ou através de VoIP.
- ◆ Sempre que telefonar pode escolher, **através da seleção de um botão**, se a chamada é efectuada pela rede fixa ou pela Internet (→ [Pág. 40](#)).
- ◆ Pode registar até **seis** terminais móveis na sua base. A base permite estabelecer duas chamadas simultâneas, através de VoIP e outra através da rede fixa.
- ◆ **Multiline**: crie até seis contas VoIP junto de diferentes operadores VoIP. Em conjunto com o seu número de telefone da rede fixa e do número da rede Gigaset.net o seu telefone passa a estar disponível através de até **oito números de telefone diferentes**.
- ◆ Atribua a cada terminal móvel o seu próprio número VoIP como número de envio e de recepção. Se um membro da sua família receber uma chamada para o seu número de telefone VoIP, apenas o seu terminal móvel toca (→ [Pág. 153](#)).
- ◆ Pode ainda utilizar as contas VoIP junto de diferentes operadores para optimizar o controlo de custos. Ao marcar indique a ligação VoIP/a conta VoIP, que deve ser utilizada em função dos tarifários mais económicos (→ [Pág. 40](#)).
- ◆ Defina as regras de marcação ou os indicativos, assim pode automatizar a seleção da conta VoIP mais económica (→ [Pág. 157](#)).
- ◆ Utilize a rede Gigaset.net para as chamadas VoIP. Ligue o seu telefone à rede de alimentação e à Internet e faça chamadas – sem efectuar mais definições – e sem custos na rede Gigaset.net (→ [Pág. 52](#)).
- ◆ Configure a ligação do telefone para VoIP sem PC. O assistente de ligação do seu telefone efectua o download dos dados gerais do seu operador VoIP da Internet e orienta-o ao inserir os seus dados pessoais (conta VoIP-/SIP). Desta forma, o acesso ao VoIP é simplificado (→ [Pág. 22](#)).
- ◆ Eventualmente, efectue mais configurações necessárias para o VoIP no PC. O telefone tem uma interface web (**Configurador web**), ao qual pode aceder através do web browser do seu PC (→ [Pág. 127](#)).
- ◆ Mantenha o telefone actualizado. Informe-se acerca das **actualizações de firmware** na Internet e faça o download das mesmas para o telefone (→ [Pág. 116](#)).
- ◆ Reduza a potência de transmissão, activando o Modo Eco.

O Gigaset A580 IP, com o seu sistema operativo protegido, oferece **segurança reforçada contra Vírus** da Internet.

Divirta-se com o seu novo telefone!

VoIP – fazer chamadas através da Internet

Através do VoIP (Voice over Internet Protocol), as suas chamadas não são efectuadas através de uma ligação fixa como na rede telefónica, são transmitidas em forma de pacotes de dados através da Internet.

Com o seu telefone pode aproveitar todas as vantagens do VoIP:

- ◆ Pode fazer chamadas económicas e de elevada qualidade de voz com interlocutores na Internet, na rede fixa e na rede móvel.
- ◆ O seu operador VoIP atribuir-lhe-á números pessoais, através dos quais poderá ser contactado a partir da Internet, da rede fixa e qualquer rede móvel.

Para utilizar VoIP, necessita do seguinte:

- ◆ Uma ligação à Internet de banda larga (p.ex. DSL) com tarifa fixa (recomendada) ou tarifa variável consoante o volume de transacção.
- ◆ Acesso à Internet, isto é, necessita um router, que liga o seu telefone com a Internet.

Encontrará uma lista com routers recomendados na Internet em:

www.gigaset.com/de/service www.gigaset.com/customercare

Aqui, aceda à página FAQ e seleccione “Gigaset A580 IP”. Procure, p.ex., o “Router”.

- ◆ Acesso aos serviços de um operador VoIP. Abra até seis contas junto de **diversos** operadores VoIP.

Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som



O seu telefone IP Gigaset suporta o codec de banda larga **G.722**. Com a base e o respectivo terminal móvel pode estabelecer chamadas com uma excelente qualidade de som (High Definition Sound Performance) através de VoIP.

Registe outros terminais móveis compatíveis com banda larga (por exemplo, os Gigaset S67H, S68H ou SL37H) na sua base e as chamadas internas entre estes terminais móveis serão também realizadas através de banda larga.

As condições prévias para as ligações de banda larga na sua base são:

◆ **Em chamadas internas:**

Ambos os terminais móveis têm de ser compatíveis com banda larga, isto é, ambos têm de suportar o codec **G.722**.

◆ **Em chamadas externas através de VoIP:**

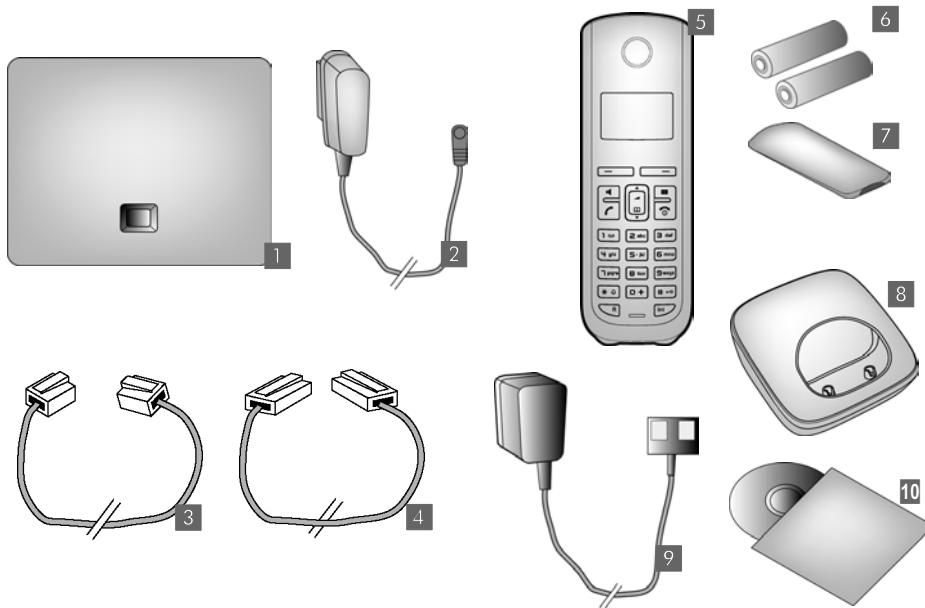
- Tem de estabelecer a chamada através de um terminal móvel compatível com banda larga.
- Tem de seleccionar o codec **G.722** para chamadas de saída, → **Pág. 148**.
- O seu operador VoIP tem de suportar ligações de banda larga.
- O telefone do interlocutor da chamada tem de suportar o codec G.722 e aceitar estabelecer uma ligação de banda larga.

— **Nota** —

O serviço VoIP **Gigaset.net** (→ **Pág. 52**) suporta ligações de banda larga.

Primeiros passos

Verificar o conteúdo da embalagem



- 1** Base Gigaset A580 IP
- 2** um transformador para ligação da base à rede eléctrica
- 3** um cabo telefónico para ligação da base à rede fixa
- 4** um cabo Ethernet (LAN) para ligação da base ao router (LAN/Internet)
- 5** um terminal móvel Gigaset A58H
- 6** duas baterias para o terminal móvel (não carregadas)
- 7** um Tampa do compartimento das baterias do terminal móvel
- 8** um carregador do terminal móvel
- 9** um transformador para ligação do carregador à rede eléctrica
- 10** um manual abreviado e um CD com as instruções de utilização

Actualizações do firmware

Este manual de instruções descreve as funções de base a partir da versão 179 do firmware. Sempre que existem funções novas ou melhoradas para o seu Gigaset A580 IP, são disponibilizadas actualizações do firmware da base, que poderá carregar para o seu telefone (→ **Pág. 116**). Caso isso resulte em alterações na utilização do telefone, encontra também uma nova versão do manual de instruções existente, bem como um complemento ao mesmo, na Internet, em www.gigaset.com

Seleccione aqui o produto “Gigaset A580 IP” para abrir a página do produto. Nessa página encontra um link para o manual de instruções.

Para verificar a versão do firmware actualmente carregada na sua base → **Pág. 178** (através do configurador web) ou → **Pág. 187** (durante uma chamada externa).

Colocar o terminal móvel em funcionamento



O ecrã está protegido por uma película.
Retire a película de protecção!

Inserir as baterias e fechar o compartimento das baterias

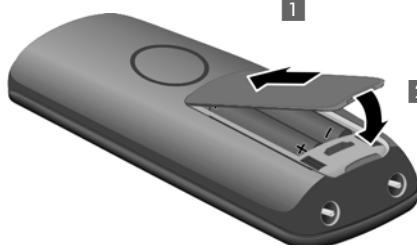
Atenção

Utilize apenas as baterias recarregáveis recomendadas pela Gigaset Communications GmbH, ou (→ **Pág. 191**) seja, não utilize baterias normais (não recarregáveis), pois poderão provocar consideráveis danos pessoais e prejudicar a saúde. Poderia, por exemplo, destruir o revestimento das baterias ou fazer explodir as mesmas. Da mesma forma, podem ocorrer avarias de funcionamento e danos no equipamento.

- Coloque as baterias com a polaridade correcta. A polaridade está identificada no compartimento das baterias.



1



2

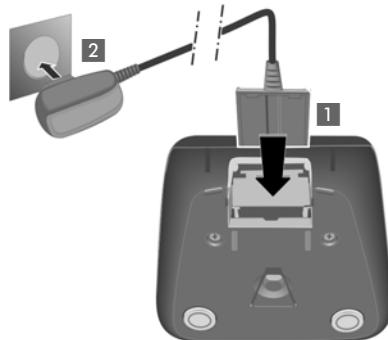
- Inserir primeiro a tampa do compartimento da bateria em cima 1.
- Em seguida, pressionar a tampa 2, até encaixar.

- Se tiver de voltar a abrir a tampa do compartimento da bateria, por exemplo, para trocar as baterias, segure na ranhura da caixa e retire a tampa para cima.



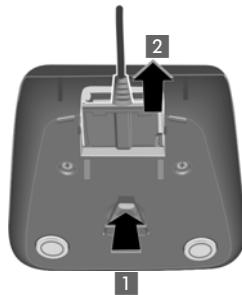
Ligar o carregador

O carregador foi concebido para funcionar em ambientes secos e fechados, com temperaturas entre os +5 °C e +45 °C.



- ▶ Ligar a ficha plana do transformador **1**.

- ▶ Ligue o transformador à tomada eléctrica **2**.



Se tiver de retirar a ficha do carregador, prima o botão de desbloqueio **1** e retire a ficha **2**.

Notas

- ◆ O terminal móvel só deve ser colocado no carregador previsto para este efeito.
 - ◆ Se o terminal móvel se tiver desligado devido às baterias vazias, quando for colocado no carregador, será automaticamente ligado.
-

No caso de surgirem questões ou problemas, consultar a → **Pág. 180**.

Para obter informações acerca de como montar o carregador na parede, consulte a → **Pág. 230**.

Primeiro carregamento e descarregamento das baterias

- Coloque o terminal móvel no carregador e aguarde até as baterias estarem completamente carregadas (cerca de **dez horas**). O carregamento da bateria é indicado no canto superior direito do ecrã, através do símbolo da bateria  intermitente.



- Retire o terminal móvel do carregador e coloque-o novamente apenas depois das baterias estarem totalmente descarregadas.

Em estado de repouso, aparece no ecrã:

    (vazia a cheia).  a piscar, significa que as baterias estão quase vazias.

Depois do primeiro carregamento e descarregamento completo, pode colocar o seu terminal móvel no carregador no final de cada chamada.

Atenção

- Repita sempre o processo de carga e descarga completo sempre que retirar as baterias do terminal móvel.
- As baterias podem aquecer durante o carregamento. Isto não representa qualquer perigo.
- Por razões técnicas, a capacidade de carga das baterias reduz-se passado algum tempo.

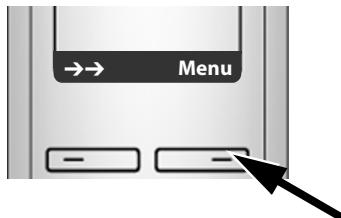
Configurar a data e a hora

A data e a hora são necessárias para que, p.ex., ao receber chamadas, seja indicada a hora correcta e para poder utilizar a função Despertador.

Notas

O seu telefone tem memorizado o endereço de um servidor de hora, na Internet. A data e a hora são gravadas neste servidor de hora, desde que a base esteja ligada à Internet e a sincronização com o servidor de hora esteja activa (→ **Pág. 177**). Nesse caso, as definições manuais são substituídas.

Definição manual:



- Prima a tecla de Função sob a indicação do ecrã **Menu**, para aceder ao menu principal.



- ▶ Prima repetidamente a tecla de Navegação para baixo...



... até aparecer o ponto de menu **Configurações** no ecrã.

- ▶ Premir a tecla sob a indicação do ecrã **OK** para confirmar a selecção.



No ecrã aparece o ponto de menu **Data/Hora**.

- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã **OK**, para aceder ao campo de dados.



- ▶ A linha activa está assinalada com [...]. Introduza dia, mês e ano com 8 caracteres (DD.MM.AAAA) utilizando o teclado, por exemplo, **1** **0** **.** **0** **1** **.** **2** **0** **0** **9** **0** **9** para o dia 10.01.2009.



Se quiser corrigir um registo, prima na parte superior ou inferior da tecla de Navegação, para poder comutar entre os campos.





- ▶ Premir a tecla sob a indicação do ecrã **OK** para confirmar o registo.



- ▶ Insira as horas e minutos através do teclado, com 4 dígitos, p. ex. **0** **+** **1** **page** **1** **ao** **5** **ok** para as 7:15 horas.
- ▶ Se necessário, comute entre os campos com a tecla de comando.
- ▶ Prima a tecla sob a indicação do ecrã **OK** para confirmar o registo.



No ecrã aparece **Gravado**.
Ouvirá um sinal de confirmação.



- ▶ Prima sem soltar a tecla Desligar **off**, para voltar ao estado de repouso.

Registrar o terminal móvel na base

O terminal móvel já vem registado na base (de origem).

Para ligar outros terminais móveis à base e estabelecer chamadas internas gratuitas
→ **Pág. 98**.

Configurar a base

A base foi concebida para funcionar em ambientes secos e fechados com temperaturas entre os +5 °C e os +45 °C.

- A instalação da base deve ser feita num ponto central da sua casa, sobre uma superfície plana e anti-derrapante.

Notas

Tenha atenção ao alcance da base,

O alcance é de até 300 m em espaços abertos e de até 50 m em interiores. O alcance é reduzido com o Modo Eco activo (→ **Pág. 95**).

Normalmente, os pés do equipamento não deixam marcas na superfície onde este é pousado. Dada a variedade de tintas e vernizes utilizada nos móveis não é possível excluir que o contacto com a superfície deixe marcas.

Para obter informações acerca de como montar a base na parede, consulte a
► **Pág. 230**.

Atenção

- ◆ Nunca exponha o seu telefone sem fios às seguintes situações: fontes de calor, radiação solar directa ou outros equipamentos eléctricos.
 - ◆ Proteja o seu telefone Gigaset da humidade, poeiras, líquidos agressivos e vapores.
-

Ligar a base

Para poder estabelecer chamadas com o telefone através da rede fixa e através do protocolo VoIP, tem de ligar a base com a rede fixa e com a Internet, → **Figura 1**.

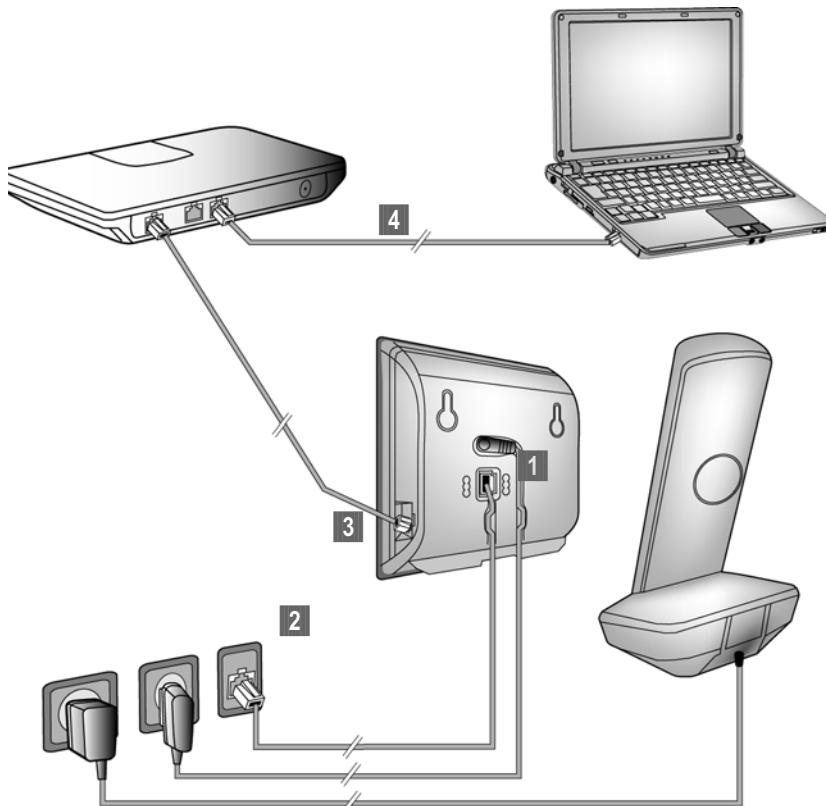
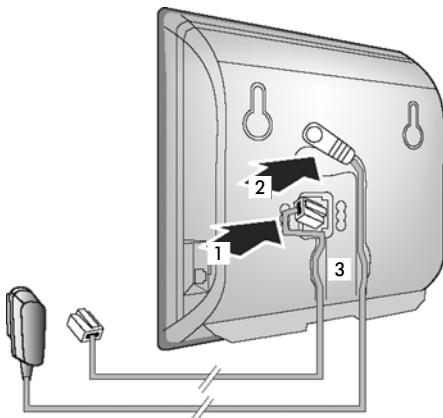


Figura 1 Ligação do telefone à rede fixa e Internet

Efectue os seguintes passos, pela seguinte ordem (→ **Figura 1**):

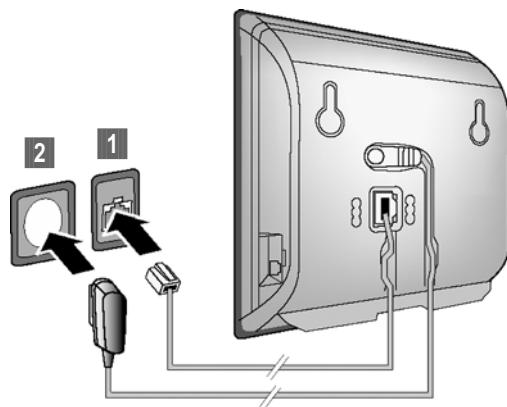
- 1** Ligar o cabo telefónico e o cabo de alimentação à base.
- 2** Ligar a base à rede telefónica e rede eléctrica.
- 3** Para ligação da base à Internet, ligar a base ao router
(Ligação por router e modem ou por router com modem integrado).
- 4** Ligar o PC ao router (opcional) – para uma configuração mais detalhada da base
(→ **Pág. 127**).

1. Ligar o cabo telefónico e o cabo de alimentação à base



- 1 Ligar o cabo telefónico ao conector inferior da parte de trás da base.
- 2 Ligar o cabo de alimentação do transformador ao conector superior da parte de trás da base.
- 3 Inserir ambos os cabos nas calhas previstas para esse efeito.

2. Ligar a base à rede fixa e à rede eléctrica



- 1 Ligue o cabo telefónico à rede fixa.
- 2 Em seguida, insira o transformador na tomada.

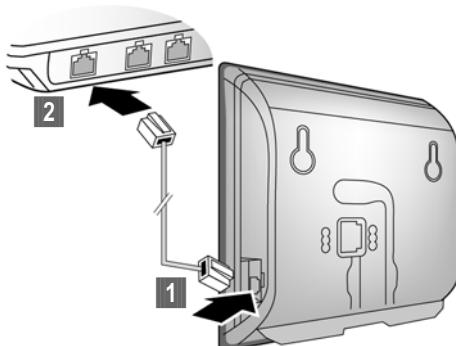
Atenção

- ◆ O transformador deve estar **sempre ligado**, uma vez que o telefone não funciona sem estar ligado à corrente eléctrica.
- ◆ Utilize apenas o transformador e o cabo telefónico **fornecidos**. A disposição dos contactos dos cabos telefónicos pode variar (fichas de ligação → [Pág. 193](#)).

Agora pode estabelecer chamadas com o seu telefone através da rede fixa e fica acessível através do seu número de rede fixa!

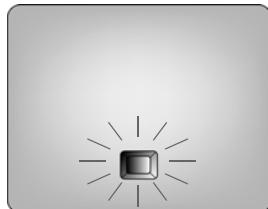
3. Ligar a base ao router (Internet)

Para a ligação à Internet necessita de um router, que está ligado à Internet através de um modem (eventualmente integrado no router).



- 1 Ligar um conector do cabo Ethernet ao conector LAN, na parte lateral da base.
- 2 Ligar o segundo conector do cabo Ethernet ao conector LAN no router.

Assim que o cabo entre o telefone e o router estiver instalado e o router estiver ligado, a tecla, na frente da base, ilumina-se (tecla Procurar).



Já pode efectuar chamadas VoIP dentro da rede Gigaset.net (→ [Pág. 52](#)).

Efectuar definições para a telefonia-VoIP

Para que seja possível telefonar para qualquer interlocutor através da Internet (VoIP), rede fixa e rede móvel, são necessários os serviços de um operador VoIP que suporte o VoIP Standard SIP.

Condição prévia: registou-se (p.ex. através do seu PC) junto de um destes operadores VoIP e criou pelo menos uma conta VoIP.

Para poder utilizar o VoIP, tem de inserir agora os dados de acesso à sua conta VoIP. Obterá os dados necessários do seu operador VoIP. Estes são:

Ou:

- ◆ O seu nome de utilizador (caso seja solicitado pelo operador VoIP) é a identificação de utilizador (Caller-ID) da sua conta, muitas vezes idêntica ao seu número de telefone
- ◆ O seu nome de registo ou ID de login
- ◆ A sua password (de login) junto do operador VoIP
- ◆ as configurações gerais do operador VoIP (endereço do servidor, etc.)

ou

- ◆ Um código de autoconfiguração (Activation Code)

O assistente de ligação do seu telefone Gigaset ajuda-o na sua introdução.

Iniciar o assistente de ligação

Condição prévia:

A base está ligada à rede eléctrica e com o router. O router tem uma ligação à Internet (→ [Pág. 21](#)).

Sugestão:

Mantenha o VoIP activo como acesso predefinido para o seu telefone (definição de origem, → [Pág. 115](#)). Depois de terminar o assistente de ligação, o telefone tenta estabelecer directamente uma ligação ao servidor do seu operador VoIP. Se, devido a dados errados ou incompletos, não for possível estabelecer a ligação, são exibidas mensagens (→ [Pág. 29](#)).

Notas

A atribuição dinâmica do endereço IP do telefone está predefinida. Para que o seu router “reconheça” o telefone, a função de atribuição dinâmica do endereço IP tem de estar activa no router, ou seja, o servidor DHCP do router tem de estar activo.

Caso não seja possível activar o servidor DHCP do router, tem de atribuir primeiro um endereço IP fixo ao telefone. Para saber como, consulte [Pág. 120](#).



Assim que a bateria do terminal móvel ficar suficientemente carregada, a tecla de Mensagens do seu terminal móvel pisca  (aproximadamente 20 min. depois de ter colocado o terminal móvel no carregador).

- ▶ Prima a tecla de Mensagens .



É exibida a seguinte indicação.

- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã -**Sim**.

É-lhe solicitada a introdução do PIN do sistema do seu telefone.

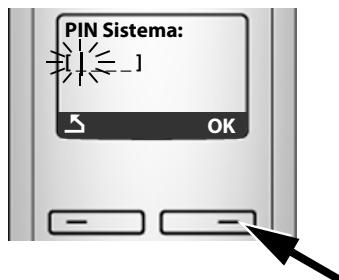
— No ecrã aparece "Novo firmware disponível!"...

Está já disponível na Internet uma versão nova/melhorada do para o seu telefone. A seguir, faça uma actualização automática do firmware através de (→ [Pág. 117](#)). Depois da conclusão da actualização (ao fim de cerca de 3 minutos) volta a aparecer o ecrão de estado de repouso do terminal móvel e a tecla de mensagens pisca. Prima ; aparece a indicação mostrada na figura acima e pode iniciar o assistente de ligação.

— **Notas**

Para proteger o seu telefone e as suas respectivas configurações de sistema contra acessos não autorizados, pode definir um código numérico de 4 dígitos exclusivamente do seu conhecimento – o PIN do sistema. Deverá introduzi-lo, entre outros, antes de registar/des registar terminais móveis ou de alterar as configurações VoIP e LAN do seu telefone.

De origem, traz o PIN 0000 (4 x zero) predefinido. Como alterar o PIN, → [Pág. 113](#).



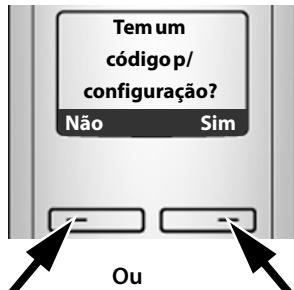
A linha activa está assinalada com [---].

- ▶ Através do teclado, introduza o PIN actual do sistema do seu telefone.
- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação do ecrã **OK**.

É iniciado o assistente de ligação.

— **Notas**

- ◆ O assistente de ligação pode ser acedido a qualquer altura, através do menu (→ [Pág. 118](#)).
 - ◆ O assistente de ligação também se inicia automaticamente se tentar estabelecer uma ligação através da Internet, antes de ter efectuado as definições necessárias. **Parte-se do princípio:** a ligação da rede fixa **não** foi activada como ligação alternativa (configurador web → [Pág. 153](#)):
-



O seu operador VoIP **forneceu-lhe um nome de registo/password** e, eventualmente, um nome de utilizador:

- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação do ecrã **Não**.
- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo:
“Fazer o download dos dados do operador VoIP” → **Pág. 25**

O seu operador VoIP forneceu-lhe um **código de autoconfiguração** (Activation Code):

- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã **Sim**.
- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo:
“Inserir o código de autoconfiguração”

Inserir o código de autoconfiguração



- ▶ Insira o seu código de autoconfiguração através do teclado (no máx. 32 caracteres).
- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação do ecrã **OK**.

Todos os dados necessários para efectuar chamadas telefónicas por VoIP são des-carregados directamente da Internet para o telefone.

Quando todos os dados tiverem sido carregados no telefone com êxito, aparecerá **Gravado** no ecrã.

- ▶ Para mais informações, consulte o parágrafo: **“Concluir as definições VoIP”**, → **Pág. 28**

Fazer o download dos dados do operador VoIP



- ▶ Prima a tecla por baixo da indicação do ecrã **Sim**.

O assistente de ligação estabelece uma ligação ao servidor de configuração Gigaset na Internet. Aqui estão disponibilizados, para download, diversos perfis com dados de acesso gerais de diversos operadores VoIP.

Após um momento, é exibida a seguinte indicação:



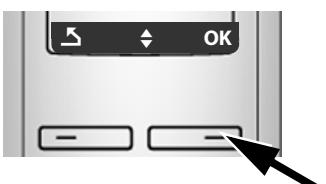
É descarregada uma lista de países.



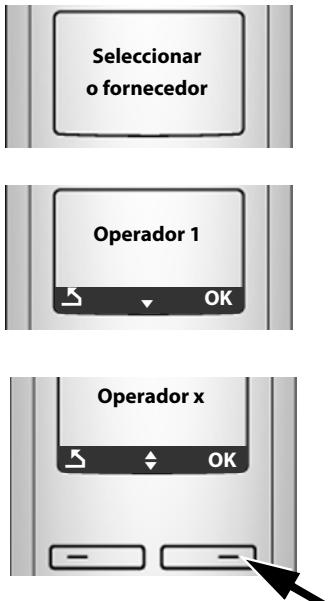
No ecrã, é apresentado o primeiro país da lista.



- ▶ Prima repetidamente a tecla de Navegação para baixo ou para cima...
- ... até aparecer no ecrã o país em que quer utilizar o telefone.



- ▶ Premir a tecla por baixo a indicação do ecrã- **OK**, para confirmar a selecção.



É descarregada uma lista com os operadores VoIP, de cujos dados pode fazer o download.

No ecrã, é apresentado o primeiro operador VoIP da lista.

► Prima repetidamente a tecla de Navegação para baixo ou para cima ...

... até aparecer o seu operador VoIP no ecrã.

► Premir a tecla por baixo a indicação do ecrã- **OK**, para confirmar a selecção.

É feito o download dos dados de acesso gerais do seu operador VoIP.

— Caso não consiga fazer o download dos dados do seu operador —

Se os dados do seu operador VoIP não forem disponibilizados para download, prima duas vezes a tecla de Função . De seguida, pode executar os seguintes passos do assistente de ligação.

A maioria das configurações para o operador VoIP têm de ser efectuadas com o configurador web (→ [Pág. 140](#)).

Estes dados deverão ser-lhe fornecidos pelo seu operador VoIP.

Inserir os dados de utilizador da sua primeira conta VoIP

Agora, é-lhe pedida a inserção dos seus dados de acesso pessoais para a sua conta VoIP.

Dados que dependem do operador:

◆ **Nome de utilizador, Nome para autenticação, Password para autenticação**

Ou:

◆ **Nome para autenticação, Password para autenticação**

— Observe:

... a utilização correcta de maiúsculas e minúsculas na inserção dos dados de acesso!

Para alternar entre a escrita com maiúsculas ou minúsculas, prima a tecla  (se necessário repetidamente). É indicado no ecrã se o modo de escrita está definido para maiúsculas, minúsculas ou números.

Caracteres incorrectos podem ser apagados com a tecla de Função esquerda por baixo de . É apagado o carácter à esquerda do cursor.

Com a tecla de Navegação  pode navegar dentro do campo de dados (premír para cima/para baixo).



Caso o seu operador VoIP não solicitar um nome de utilizador, este passo é ignorado.

- ▶ A partir do teclado, insira o seu nome de utilizador, atribuído pelo seu operador VoIP.
- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã -**OK**.



- ▶ A partir do teclado, insira o seu nome de utilizador, atribuído pelo seu operador VoIP.
- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã -**OK**.



- ▶ A partir do teclado, insira a sua password.
- ▶ Prima a tecla por baixo do ecrã -**OK**.

Concluir as definições VoIP

Depois de concluir as configurações, o terminal móvel regressa ao estado de repouso.

Se todas as definições estiverem correctas e o telefone conseguir estabelecer uma ligação ao servidor VoIP, será exibido o nome interno do terminal móvel (exemplo):



Agora pode estabelecer chamadas com o seu telefone tanto através da rede fixa, como através da Internet! Pode ser contactado através do número de rede fixa e através do seu número VoIP!

Notas

- ◆ Para que possa estar sempre contactável através da Internet, o router tem de estar sempre ligado à Internet.
 - ◆ Se tiver iniciado o assistente de ligação através do menu, depois de terminadas as introduções, tem que premir sem soltar a tecla Desligar para que o terminal móvel volte ao estado de repouso.
 - ◆ Se tentar estabelecer uma chamada através de uma ligação VoIP que não esteja correctamente configurada, aparecerá a seguinte mensagem de estado VoIP: **Erro nas conf. VoIP: xxx** (xxx = código de estado VoIP). Para conhecer os códigos de estado e os seus respectivos significados, consulte o anexo, → **Pág. 184**.
-

Abriu várias contas VoIP...

Através do configurador web pode criar até mais cinco contas VoIP (números de telefone VoIP) (→ **Pág. 138**). Nessa altura, o seu telefone (em conjunto com o seu número de telefone de rede fixa e o número Gigaset.net) fica acessível através de até oito diferentes números de telefone. Os números de telefone podem ser atribuídos aos terminais móveis individuais, registados na base, como números de envio ou de recepção (→ **Pág. 153**).

Significado das indicações no estado de repouso

É apresentado o seguinte:

- ◆ o número interno, por exemplo: INT 1.
- ◆ a qualidade da intensidade de ligação entre a base e o terminal móvel (intensidade da recepção):
 - boa a fraca:
 - sem ligação à base: a piscar
- Se o **Modo Eco+** (→ **Pág. 95**) estiver activado na base, em vez do símbolo de intensidade da recepção aparece a indicação
- ◆ estado de carga das baterias:
 - (vazia a cheia).
 - a piscar: baterias quase vazias
 - a piscar: processo de carga

Não existe nenhuma ligação ao servidor de Internet/VoIP

Se, após a conclusão do assistente de ligação, forem exibidas as seguintes mensagens, em vez do nome interno, podem ter ocorrido erros:

- ◆ **Servidor indisponível!**
- ◆ **Autentic. SIP sem sucesso!**

De seguida são enumeradas possíveis causas e medidas.

Servidor indisponível!

O telefone não tem ligação à Internet.

- Verifique a ligação por cabo entre a base e o router (o LED da base tem de estar iluminado), bem como a ligação entre o router e a ligação de Internet.
- Verifique se o telefone está ligado à LAN.
 - Eventualmente não foi possível atribuir um endereço IP dinâmico ao telefone ou
 - Atribuiu um endereço-IP fixo ao telefone já atribuído a outro interlocutor da LAN ou que não pertence à área de endereços do router.
- Premir a tecla Procurar da base. O endereço IP é apresentado no ecrã do terminal móvel.
- Premir a tecla Atender no terminal móvel, para terminar a chamada de Procura.
- Iniciar o configurador web com o endereço IP.
- Se não puder ser estabelecida nenhuma ligação, alterar as definições no router (activar o servidor DHCP) ou alterar o endereço IP.

Autentic. SIP sem sucesso!

- ◆ Eventualmente os seus dados pessoais de registo no operador VoIP estão incompletos ou incorrectos.
 - ▶ Verifique os seus dados de **Nome de utilizador**, **Nome para autenticação**, **Password para autenticação**. Observe com especial atenção a utilização correcta de maiúsculas ou minúsculas.
 - Para esse efeito aceda ao menu do terminal móvel:
Menu → **Configurações** → **Base** → **Telefonia** → **VoIP**
(Inserir o PIN do sistema) (→ **Pág. 120**)
- ◆ O endereço do servidor do operador VoIP ainda não foi inserido ou está incorrecto.
 - ▶ Iniciar o configurador web.
 - ▶ Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
 - ▶ Clique no botão **Edit** atrás da 1.ª ligação VoIP.
 - ▶ Se necessário, corrija o endereço do servidor.

Nota

Se, para as portas registadas que funcionam como porta SIP e porta RTP (→ **Pág. 163**), estiver activo o Port Forwarding no seu router, é vantajoso desligar o DHCP e atribuir ao telefone um endereço IP fixo (caso contrário poderá não ouvir o seu interlocutor nas chamadas VoIP):

- ◆ Atribuir o endereço IP através do menu do terminal móvel:

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**

Ou

- ◆ Atribuir o endereço IP através do configurador web:

▶ Aceder à página web **Settings** → **IP Configuration**.
▶ Seleccionar **IP address type**.

Tenha em atenção que o endereço IP e a máscara de sub-rede dependem da área de endereços do router.

Adicionalmente tem de indicar o gateway padrão e o servidor DNS. De modo geral, o endereço IP do router é inserido aqui.

Procedimentos adicionais

Depois de colocar o Gigaset em funcionamento com sucesso, pode adaptá-lo às suas necessidades individuais. Utilize os seguintes indicadores, para encontrar rapidamente os temas mais importantes.

Se não estiver familiarizado com a utilização de equipamentos comandados por menus como, p. ex., outros telefones Gigaset, leia primeiro o parágrafo seguinte “[Utilizar o terminal móvel](#)” → [Pág. 32](#).

Informações referentes a...

... podem ser consultadas

Estabelecer chamadas através de VoIP ou da rede fixa

[Pág. 40](#)

Configurar a melodia e o volume

[Pág. 110](#)

Definir o volume do auscultador

[Pág. 109](#)

Modo Eco / Modo Eco+ configurar

[Pág. 95](#)

Preparar o telefone para a recepção de mensagens SMS

[Pág. 82](#)

Utilizar o telefone numa central telefónica

[Pág. 124](#)

Registar os terminais móveis existentes na base

[Pág. 98](#)

Transferir os registo da agenda telefónica dos terminais móveis Gigaset existentes para o(s) novo(s) terminal(is) móvel(is)

[Pág. 76](#)

Utilizar agendas telefónicas online

[Pág. 77](#)

Criar contas VoIP adicionais

[Pág. 138](#)

Caso surjam questões referentes à utilização do telefone, leia as sugestões relativas à resolução de problemas (→ [Pág. 180](#)) ou contacte o nosso Serviço de Apoio a Clientes (→ [Pág. 179](#)).

Utilizar o terminal móvel

Tecla de Navegação

Em seguida, a tecla de navegação que tem de premir na respectiva situação de utilização está marcada, por ex.  para "premir o lado superior da tecla de Navegação".

A tecla de Navegação possui diversas funções:



No estado de repouso dos terminais móveis (sem screensaver)

-  Premir brevemente: Aceder à agenda telefónica do terminal móvel.
Premir a tecla sem soltar: Abrir a lista das agendas telefónicas disponíveis online.
-  Aceder ao menu Configurar o volume do toque de chamada
(→ [Pág. 110](#)).

No menu principal, nos submenus e nas listas

-  /  Percorrer linha a linha para cima ou para baixo.

Em campos de dados

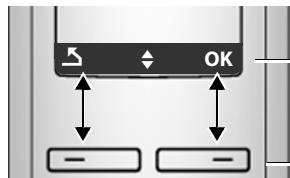
Utilizar a tecla de Navegação para deslocar o cursor para a esquerda  ou  para a direita.

Durante uma chamada externa

-  Premir brevemente: aceder à agenda telefónica do terminal móvel.
-  Alterar o volume de voz para a utilização normal ou de mãos-livres.

Teclas de Função

As funções das teclas de Função variam consoante o contexto de utilização. Exemplo:



As funções actuais das teclas de Função aparecem na linha inferior do ecrã.

Teclas de Função

As teclas de Função importantes são:

- | | |
|---|--|
|  | Aceder a um menu em função do contexto. |
|  | Confirmar a selecção. |
|  | Tecla Apagar: apaga caracteres da direita para a esquerda. |
|  | Voltar ao menu anterior ou cancelar o processo. |
|  | Aceder à lista de repetição da marcação. |

Teclas do teclado

 /  /  etc.

Premir a tecla do terminal móvel apresentada na figura.



Inserir dígitos ou letras.

Correcção de entradas erradas

Para corrigir caracteres no texto, desloque o cursor até ao carácter que pretende corrigir. Poderá:

- ◆ Com  apagar o carácter à esquerda do cursor,
- ◆ Inserir um carácter à esquerda do cursor,
- ◆ Ao configurar a data e a hora, etc., substituir o carácter (que se encontra a piscar).

Explicação do menu

As funções do telefone são apresentadas através de um menu, composto por vários submenus.

Menu principal (primeiro menu)

- Para aceder ao menu principal, prima **Menu** quando o terminal móvel estiver no estado de repouso.

As funções do menu principal são apresentadas no ecrã como símbolos coloridos e nomes.

Aceder a uma função, ou seja, abrir o respectivo submenu (menu seguinte):

- Com a tecla de Navegação , navegar até à função pretendida. Prima a tecla de Função **OK**.

Submenus

As funções nos submenus são indicadas sob forma de lista.

Aceder a uma função:

- Percorrer as funções com a tecla de Navegação  até chegar à opção pretendida e confirmar com **OK**.

Ou:

- Inserir a respectiva combinação de (→ **Pág. 36**) dígitos.

Se premir **brevemente** a tecla Desligar , pode voltar ao menu anterior ou cancelar o processo.

Voltar ao estado de repouso

Para voltar ao estado de repouso a partir de qualquer local no menu:

- Prima **sem soltar** a tecla Desligar .

Ou:

- Não prima nenhuma tecla: Passados 2 minutos, o ecrã passa **automaticamente** para o estado de repouso.

As definições que não são confirmadas com a tecla de Função **OK** são apagadas.

Na → **Pág. 28** encontra-se um exemplo do ecrã no estado de repouso.

Activar/desactivar o terminal móvel



No estado de repouso, prima **sem soltar** a tecla Desligar (sinal de confirmação), para desligar o terminal móvel.
Prima novamente a tecla Desligar **sem soltar** para voltar a ligar o equipamento.

Activar/desactivar a protecção do teclado

A protecção do teclado impede a utilização involuntária do telefone.



Premir a tecla Cardinal **sem soltar**, para activar ou desactivar o bloqueio do teclado. Ouvirá um sinal de confirmação.

Se a protecção do teclado se encontrar activada, aparece no ecrã o símbolo  e, se premir uma tecla, aparece uma mensagem.

A protecção do teclado desactiva-se automaticamente ao receber uma chamada. No final da chamada, a protecção activa-se novamente.

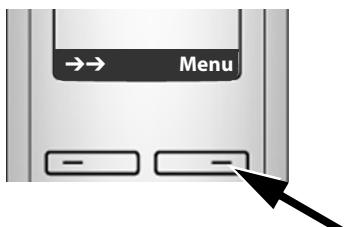
Representação dos passos de utilização no manual de instruções

As etapas de utilização são representadas de forma abreviada.

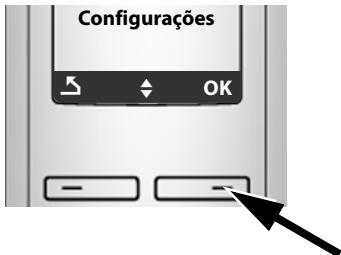
Exemplo:

Menu → **Configurações** → **Terminal Móvel**
→ **Atender Automático** ( = activado)

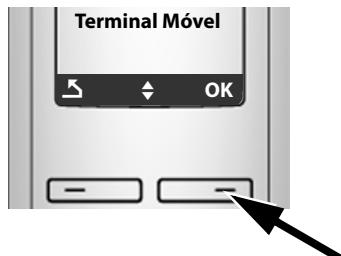
Esta representação significa:



- Prima a tecla de Função por baixo de **Menu**, para aceder ao menu principal.



- ▶ Prima repetidamente a tecla de Navegação para baixo , até aparecer o ponto de menu **Configurações** no ecrã.



- ▶ Prima a tecla de Função por baixo de **OK**, para confirmar a selecção.



No ecrã aparece o ponto de menu **Atender Automático**.

- ▶ Prima a tecla de Função por baixo de **OK**, para activar ou desactivar a função. Se a função estiver activa, estará assinalada com .

Vistas gerais do menu

Menu do telefone

Pode aceder ao menu principal do telefone premindo, em modo de standby do terminal móvel, o lado direito da tecla de Função **Menu**. Existem duas formas de seleccionar uma função:

Com o auxílio de combinações de dígitos (“Atalho”)

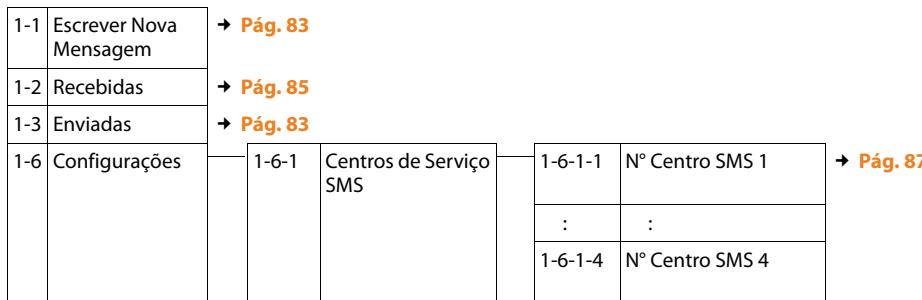
- Inserir a combinação de dígitos correspondente a cada função (consultar o esquema de menus abaixo apresentado).

Exemplo: **Menu**    para “Configurar o idioma do terminal móvel”.

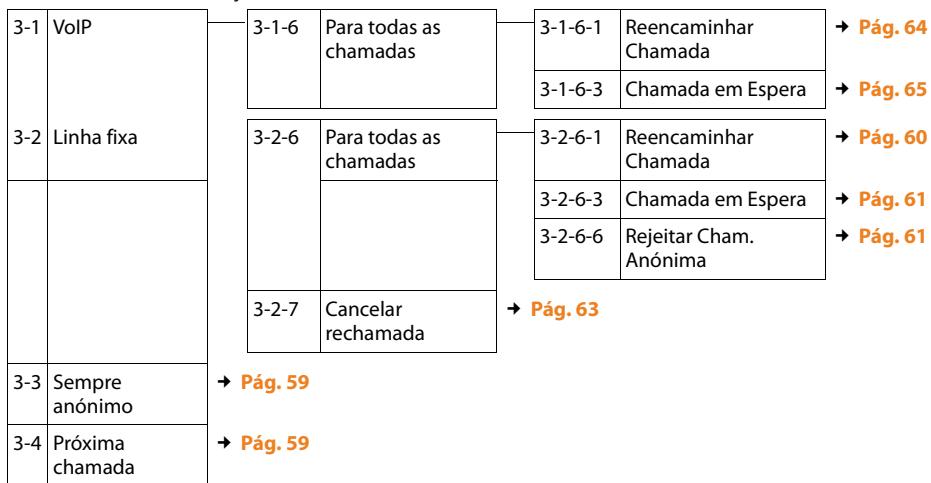
Percorrendo os menus

- Percorrer as funções com a tecla de Navegação  (premir para cima/para baixo) até chegar à opção pretendida e seleccionar **OK**.

1 SMS



3 Selecionar serviços



4



Despertador

4-1	Ligar	→ Pág. 97
4-2	Hora de Despertar	→ Pág. 97

5



Correio de voz

5-2	Programar a Tecla 1	Atendedor rede:Linha fixa	→ Pág. 92
		Atendedor rede:IP1	
		:	
		:	
		(depende da quantidade dos número de telefone VoIP configurados - e dos números de recepção do terminal móvel)	
		Atendedor rede:IP6	

7



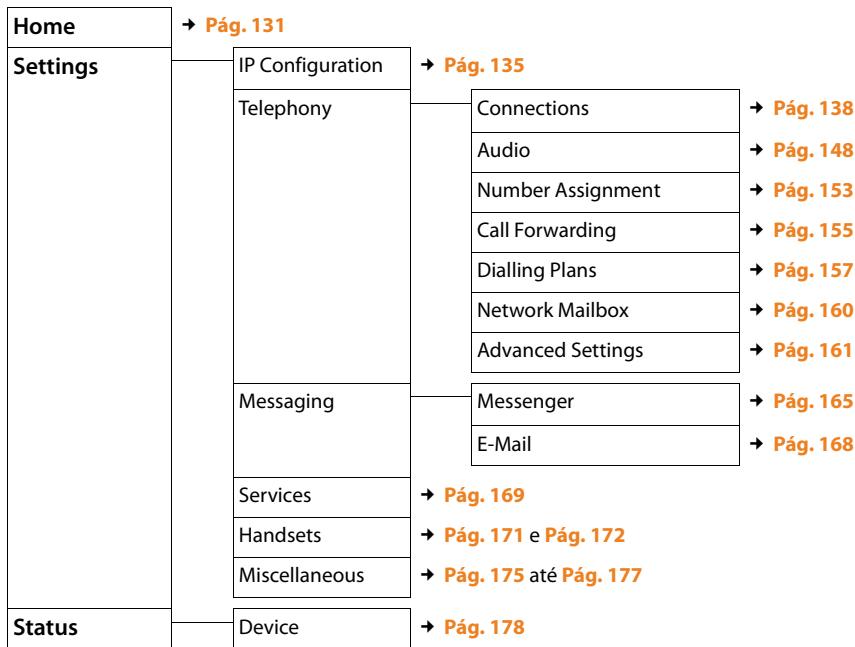
Configurações

7-1	Data/Hora	→ Pág. 15																																																		
7-2	Áudio	<table border="1"> <tr> <td>7-2-1</td> <td>Volume durante uma Chamada</td> <td>7-2-1-1</td> <td>Volume do Auscultadores</td> <td>→ Pág. 109</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-1-2</td> <td>Volume em Mão-Livres</td> <td></td> </tr> <tr> <td>7-2-2</td> <td>Volume do Toque</td> <td>7-2-3-1</td> <td>Para as Cham. Externas</td> <td>→ Pág. 110</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-3-2</td> <td>Para as Cham. Internas</td> <td></td> </tr> <tr> <td>7-2-3</td> <td>Melodia do Toque</td> <td>7-2-3-3</td> <td>Para o Despertador</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-4</td> <td>Sinais de Aviso</td> <td>→ Pág. 111</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-5</td> <td>Bateria Fraca</td> <td>→ Pág. 112</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-5-1</td> <td>Desligado</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-5-2</td> <td>Ligado</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7-2-5-3</td> <td>Durante uma Chamada</td> <td></td> </tr> </table>	7-2-1	Volume durante uma Chamada	7-2-1-1	Volume do Auscultadores	→ Pág. 109			7-2-1-2	Volume em Mão-Livres		7-2-2	Volume do Toque	7-2-3-1	Para as Cham. Externas	→ Pág. 110			7-2-3-2	Para as Cham. Internas		7-2-3	Melodia do Toque	7-2-3-3	Para o Despertador				7-2-4	Sinais de Aviso	→ Pág. 111			7-2-5	Bateria Fraca	→ Pág. 112			7-2-5-1	Desligado				7-2-5-2	Ligado				7-2-5-3	Durante uma Chamada	
7-2-1	Volume durante uma Chamada	7-2-1-1	Volume do Auscultadores	→ Pág. 109																																																
		7-2-1-2	Volume em Mão-Livres																																																	
7-2-2	Volume do Toque	7-2-3-1	Para as Cham. Externas	→ Pág. 110																																																
		7-2-3-2	Para as Cham. Internas																																																	
7-2-3	Melodia do Toque	7-2-3-3	Para o Despertador																																																	
		7-2-4	Sinais de Aviso	→ Pág. 111																																																
		7-2-5	Bateria Fraca	→ Pág. 112																																																
		7-2-5-1	Desligado																																																	
		7-2-5-2	Ligado																																																	
		7-2-5-3	Durante uma Chamada																																																	
7-3	Terminal Móvel	<table border="1"> <tr> <td>7-3-1</td> <td>Ecrã</td> <td>7-3-1-1</td> <td>Protecção do Ecrã</td> <td>→ Pág. 106</td> </tr> <tr> <td>7-3-2</td> <td>Idioma</td> <td>7-3-2-1</td> <td>→ Pág. 105</td> </tr> <tr> <td>7-3-3</td> <td>Atender Automático</td> <td>7-3-3-1</td> <td>→ Pág. 108</td> </tr> <tr> <td>7-3-4</td> <td>Registrar o Terminal Móvel</td> <td>7-3-4-1</td> <td>→ Pág. 98</td> </tr> <tr> <td>7-3-5</td> <td>Repor Config. Terminal Móvel</td> <td>7-3-5-1</td> <td>→ Pág. 112</td> </tr> </table>	7-3-1	Ecrã	7-3-1-1	Protecção do Ecrã	→ Pág. 106	7-3-2	Idioma	7-3-2-1	→ Pág. 105	7-3-3	Atender Automático	7-3-3-1	→ Pág. 108	7-3-4	Registrar o Terminal Móvel	7-3-4-1	→ Pág. 98	7-3-5	Repor Config. Terminal Móvel	7-3-5-1	→ Pág. 112																													
7-3-1	Ecrã	7-3-1-1	Protecção do Ecrã	→ Pág. 106																																																
7-3-2	Idioma	7-3-2-1	→ Pág. 105																																																	
7-3-3	Atender Automático	7-3-3-1	→ Pág. 108																																																	
7-3-4	Registrar o Terminal Móvel	7-3-4-1	→ Pág. 98																																																	
7-3-5	Repor Config. Terminal Móvel	7-3-5-1	→ Pág. 112																																																	

Vistas gerais do menu

7-4	Base	7-4-1	Tipo de Lista de Chamadas	7-4-1-1	Chamadas Perdidas	→ Pág. 70
				7-4-1-2	Todas as Chamadas	
					→ Pág. 115	
					→ Pág. 113	
		7-4-5	Configurações adicionais	7-4-5-1	Modo Repeater	→ Pág. 115
				7-4-5-2	Código Acesso	→ Pág. 125
				7-4-5-4	Modo Eco	→ Pág. 95
				7-4-5-5	Modo Eco+	→ Pág. 95
				7-4-6-1	Endereço IP dinâmico	→ Pág. 120
		7-4-6	Rede Local	7-4-6-2	Endereço IP fixo	
				7-4-6-3	Máscara de Subrede	
				7-4-6-4	Servidor DNS	
				7-4-6-5	Gateway predefinido	
				7-4-7-1	Tipo de acesso predefinido	→ Pág. 115
		7-4-7	Telefonia	7-4-7-2	Assistente de ligação	→ Pág. 118
				7-4-7-6	Linha fixa	→ Pág. 124
				7-4-7-7	VoIP	→ Pág. 119
					→ Pág. 116	

Menu do configurador web



Telefonar através de VoIP e rede fixa

Estabelecer chamadas externas

Chamadas externas são telefonemas efectuados para a rede telefónica pública (rede fixa) ou através da Internet (VoIP). Por norma, define o tipo de ligação que pretende utilizar para uma chamada durante a marcação. Tem as seguintes opções:

- ◆ Seleccionar o tipo de ligação com a tecla Atender  (premir  brevemente ou sem soltar), → [Pág. 41](#).
- ◆ Para seleccionar o tipo de ligação através das teclas de Função, atribua à tecla de Função esquerda a opção VoIP ou rede fixa. → [Pág. 42](#).
- ◆ Seleccionar a ligação através do seu sufixo de linha.

Notas

- ◆ Pode efectuar três chamadas externas em paralelo (com diversos terminais móveis) com a sua base: duas chamadas através de VoIP e uma chamada através da rede fixa.
 - ◆ Para determinados números ou prefixos, pode definir regras de marcação, nas quais define, através de que ligação do seu telefone estas chamadas devem ser marcadas e facturadas (controlo de custos, → [Pág. 157](#)).
 - ◆ A marcação através da lista telefónica (→ [Pág. 73](#)), das teclas de números rápidos (→ [Pág. 76](#)) ou lista de repetição da marcação (→ [Pág. 68](#)) permite-lhe fazer chamadas sem marcar os números de telefone. Pode alterar ou adicionar estes números de telefone para a chamada actual.
 - ◆ Se telefonar para a rede fixa através de VoIP, é possível que seja necessário marcar o indicativo para chamadas locais (depende dos operadores VoIP). Pode evitar a marcação do indicativo local para as suas chamadas locais, se introduzir o indicativo da configuração (→ [Pág. 156](#)) e activar a opção **Predial area code for local calls through VoIP** (→ [Pág. 156](#)).
-

Seleccionar o tipo de ligação com a tecla Atender e estabelecer a chamada

Premindo brevemente ou sem soltar a tecla Atender  pode definir o tipo de ligação para a chamada (rede fixa ou VoIP).

Condição prévia: insere o número sem sufixo de linha (→ [Pág. 40](#)) e não definiu nenhuma regra de marcação para o mesmo número.



Inserir o número (sem sufixo) ou o endereço-IP e premir **brevemente/ sem soltar** a tecla Atender.

O seu telefone tem definida um acesso predefinido (rede fixa ou VoIP, → [Pág. 115](#) / [Pág. 152](#)).

- ▶ Se pretender realizar a chamada através do acesso predefinido, prima **brevemente a tecla Marcar** .
- ▶ Caso deseje realizar a chamada através de outro tipo de acesso, prima **sem soltar** a tecla Marcar .

Se tiver atribuído vários números VoIP ao seu telefone, pode configurar especificamente o terminal móvel, quais os números de telefone VoIP (conta VoIP) devem ser utilizados para as chamadas VoIP externas (número de envio do terminal móvel, → [Pág. 153](#)).

Notas

- ◆ Se utilizar outro terminal móvel compatível com GAP que não sejam os terminais móveis dos Gigaset A58H, S67H, S68H, SL37H, S45 e C45, todas as chamadas são estabelecidas através do acesso predefinido, mesmo quando premir a tecla Marcar sem soltar. Se pretender estabelecer chamadas através de outro tipo de acesso deve inserir asterisco (*) no final do número.
- ◆ Activou a opção **Automatic Fallback to Fixed Line** com o configurador web (→ [Pág. 153](#)):
Assim, se uma tentativa de ligação através de VoIP falhar, é feita automaticamente uma tentativa de efectuar a ligação através da rede fixa.

Seleccionar o tipo de ligação através da tecla de Função esquerda e estabelecer a chamada

Condição prévia: a tecla de Função esquerda do seu terminal móvel está programada com **Telef.** ou **IP** (→ [Pág. 108](#)).

Telef. / IP

Premir a tecla de Função para definir o tipo de ligação.



Inserir o número ou seleccioná-lo a partir da agenda telefónica.



Premir a tecla Atender ou a tecla de mãos-livres.

O número é marcado através do tipo de ligação seleccionado.

Excepção:

Se tiver activado a opção “**Automatic Fallback to Fixed Line**” (configurador web, → [Pág. 153](#)) e a tentativa de estabelecer uma ligação através de VoIP falhar, é efectuada automaticamente uma tentativa de estabelecer a ligação através da rede fixa.

Notas

Se, antes da marcação, tiver premido a tecla de Função **IP** e...

- ◆ ... marcou o número com o sufixo #1 a #6, a chamada é estabelecida com a conta VoIP pertencente ao sufixo. Se o sufixo for inválido (porex., não lhe está atribuída nenhuma ligação VoIP), o número não é marcado.
- ◆ ... se marcar o número sem sufixo ou com o sufixo #0, a chamada é efectuada através do número de envio VoIP do terminal móvel.

Se, antes da marcação, tiver premido a tecla de Função **Telef.**, não deve introduzir qualquer sufixo. Caso contrário, o sufixo é marcado juntamente com o número através da rede fixa. Podem ocorrer erros!

Seleccionar a ligação através do seu sufixo de linha e estabelecer a chamada

Para além do número de rede fixa e do número da rede Gigaset.net pode configurar até seis números de telefone VoIP no seu telefone. A cada número (linha) do telefone é atribuído um sufixo (de linha):

- ◆ o sufixo #0 para o número de rede fixa
- ◆ os sufixos #1 até #6 para os números VoIP (→ [Pág. 138](#))
- ◆ o sufixo #9 para o número da rede Gigaset.net

Com este sufixo de linha, pode, durante a marcação, indicar o tipo de ligação através da qual pretende estabelecer e facturar a chamada.



Para marcar o número do interlocutor pretendido.



Acrescentar o sufixo da ligação (do seu número de telefone), através do qual a chamada deve ser estabelecida e facturada.



Prima a tecla Atender/Marcar.

O número de telefone é sempre marcado através da linha à qual está atribuído o sufixo, independentemente de premir a tecla Marcar **breve**mente ou **sem soltar**.

Exemplo

Insira o número 1234567890#1 e prima a tecla Marcar , o número 1234567890 é marcado através da primeira ligação VoIP da configuração.

Notas

- ◆ Se introduzir um sufixo para o qual não haja nenhuma ligação VoIP configurada na base, é apresentado o código de estado 0x33. O número de telefone não é marcado.
 - ◆ Activou a opção **Automatic Fallback to Fixed Line** com o configurador web (→ [Pág. 153](#)):
Assim, se uma tentativa de ligação através de VoIP falhar, é feita automaticamente uma tentativa de efectuar a ligação através da rede fixa.
-

Inserir o endereço IP (depende do operador)

Através do protocolo VoIP, em vez de um número de telefone, também pode seleccionar um endereço-IP.

- ▶ Premir a tecla Asterisco , para separar os blocos de números do endereço IP uns dos outros (por exemplo 149*246*122*28).
- ▶ Eventualmente premir a tecla Asterisco , para anexar o número da porta SIP do seu interlocutor ao endereço IP (por exemplo 149*246*122*28#5060).

Não pode marcar os endereços IP com sufixo de linha.

Se a marcação de endereços IP não for suportada pelo seu operador VoIP, cada parte do endereço será interpretada como um número de telefone normal.

Interromper a marcação

A tecla Desligar permite  cancelar a marcação.

Marcar números de emergência - definir regras de marcação

Com o configurador web pode bloquear ou definir números, para determinados números através dos quais as chamadas para esses números (rede fixa, VoIP) devem sempre ser estabelecidas (Dialling Plans, → [Pág. 157](#)).

Se inserir um número para o qual está definida uma regra de marcação, este número é marcado na linha definida na regra de marcação – independentemente se premir a tecla Atender sem soltar ou brevemente. **Não** é acrescentado um indicativo automático definido ao número.

Números de emergência

Em alguns países as regras de marcação para os números de emergência (p.ex. para a chamada **local** de emergência para a polícia) vêm predefinidos. Em seguida, os números de emergência são sempre marcados através da rede fixa.

Não pode apagar ou desactivar estas regras de marcação. Contudo, pode alterar a ligação através da qual o respectivo número de emergência deve ser marcado (p.ex. quando o telefone não está ligado à rede fixa). Contudo, certifique-se de que o operador VoIP suporta o tipo de ligação para os números de emergência.

Se o seu telefone não tiver regras de marcação predefinidas para os números de emergência, deve definir essas regras de marcação (→ [Pág. 157](#)). Atribua uma ligação a esses números que suporte números de emergência. Na rede fixa, os números de emergência são sempre suportados.

Observe: se não estiverem definidas regras de marcação para os números de emergência e se não tiver definido um prefixo local automático (→ [Pág. 156](#)), o prefixo local também será adicionado aos números de emergência, assim que sejam marcados através de uma ligação VoIP.

Nota:

Não é possível marcar os números de emergência com a protecção do teclado activa. Antes de marcar o número de telefone prima **sem soltar** a tecla Cardinal , para desactivar a protecção do teclado.

Terminar uma chamada



Premir a tecla Desligar.

Atender uma chamada

Uma chamada é sinalizada no terminal móvel de três formas: através do toque de chamada, de uma indicação no ecrã e da tecla mãos-livres a piscar .

Nota

São apenas sinalizadas as chamadas aos números de recepção que estão atribuídos ao seu terminal móvel (→ [Pág. 153](#)). Em especial:

- ◆ Se um número de telefone não estiver atribuído como número de recepção a nenhum terminal móvel, as chamadas para este número de telefone serão sinalizadas em todos os terminais móveis.
 - ◆ Se não tiver configurado a atribuição dos números de recepção para nenhum dos terminais móveis, as chamadas de todas as ligações são sinalizadas em todos os terminais móveis.
 - ◆ Chamadas para o seu endereço IP são sempre sinalizadas em todos os terminais móveis.
-

Existem três formas de atender uma chamada:

- ▶ Premir a tecla Atender/Marcar .
- ▶ Premir a tecla mãos-livres .

Se o terminal móvel estiver no carregador e se a função estiver activada **Atender Automático**, (→ [Pág. 108](#)), o terminal móvel atende automaticamente a chamada ao retirá-lo do carregador.

Se o toque de chamada o incomodar, prima a tecla de Função **Menu** e seleccione **Não Tocar**. A chamada só pode ser atendida enquanto permanecer indicada no ecrã.

Nota

Premindo a tecla Desligar, é possível rejeitar chamadas VoIP .

O chamador receberá uma mensagem correspondente (depende do operador).

Transmissão do número de telefone

Sempre que receber uma chamada através da Internet, o número do chamador ou o nome definido pelo mesmo, é indicado no ecrã.

Ao receber uma chamada da rede fixa, aparece no ecrã a identificação do número de telefone do chamador, se estiverem criadas as seguintes condições:

- ◆ O seu operador de rede fixa suporta os serviços CLIP, CLI:
 - CLI (Calling Line Identification): o número do chamador é transmitido
 - CLIP (Calling Line Identification Presentation): o número de telefone do chamador é apresentado
- ◆ Solicitou ao seu operador de rede fixa o serviço CLIP.
- ◆ O chamador solicitou ao operador de rede o serviço CLI.

Se o número do chamador for transmitido e se estiver gravado na agenda telefónica local do terminal móvel, aparece o registo da agenda telefónica no ecrã.

Se o número de telefone não estiver gravado na agenda telefónica local, o nome e o apelido do chamador serão apresentados a partir da agenda telefónica online programada actualmente. **Condição prévia:** activou esta opção (ver configurador web, [Pág. 170](#)).

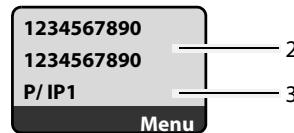
Indicação de chamada

Mediante a indicação no ecrã, pode verificar se a chamada se destina ao seu número de rede fixa ou a um dos seus números VoIP.

Chamadas para o seu número de



Chamadas para um dos seus números VoIP



1 Sinalização de uma chamada

2 Número de telefone ou nome dos chamador, se disponíveis

3 Número de recepção: indica qual dos números de telefone o chamador marcou. Este nome é atribuído com o configurador web durante a configuração do telefone (→ [Pág. 140/Pág. 147](#)). Nas chamadas da rede Gigaset.net é indicado P/ [Gigaset.net](#).

Transferência do nome a partir da agenda telefónica online

Pode visualizar o nome sob o qual está gravado o chamador na agenda telefónica online.

Pré-requisitos:

- ◆ O operador do directório telefónico online que definiu para o seu telefone suporta esta função (→ [Pág. 170](#)).
- ◆ Activou a identificação do nome do chamador através do configurador web (→ [Pág. 170](#)).
- ◆ A transferência do número de telefone é eventualmente solicitada e não é suprimida.
- ◆ O telefone tem ligação à Internet.
- ◆ O número de telefone não está guardado na agenda telefónica do terminal móvel.

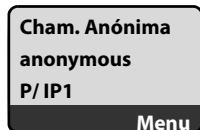
Supressão da identificação do número

O número e o nome do chamador não são apresentados nos seguintes casos:

- ◆ O chamador activou a função “Chamada Anónima”.
- ◆ Um chamador não solicitou a transferência do número de telefone ao operador de linha fixa.

Em vez da identificação do número de telefone, pode ser apresentada a indicação:

- ◆ Numa chamada para o seu número de telefone VoIP, a identificação apresentada depende do operador (exemplos):



ou

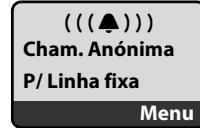


- ◆ Numa chamada para o seu número de rede fixa:

- Caso não seja transmitido nenhum número de telefone:



- Caso o chamador tenha suprimido a transmissão do número de telefone.



- Caso o chamador não tenha solicitado a transmissão do número de telefone.



VoIP: identificação do número de telefone do destinatário (COLP)

Pré-requisitos:

- ◆ O seu operador VoIP suporta o serviço COLP (Connected Line Identification Presentation). Eventualmente, terá de solicitar ao seu operador VoIP a activação do serviço COLP (informe-se junto do seu operador VoIP).
- ◆ O destinatário não tem o serviço COLR (Connected Line Identification Restriction) activo.

Nas chamadas de saída VoIP, o número de telefone da ligação em que a chamada foi atendida é apresentado no ecrã do seu terminal móvel.

O número apresentado pode ser diferente do número que marcou. Exemplos:

- ◆ O destinatário activou um serviço de reencaminhamento de chamadas.
- ◆ A chamada foi atendida num outro número telefone devido a uma transferência de chamada.

Se existir um registo para esse número de telefone da agenda telefónica, o número correspondente será apresentado no ecrã.

Notas

- ◆ Quando estiverem a alternar entre duas chamadas, numa conferência ou a efectuar uma rechamada, em vez do número marcado, será apresentado o número de telefone (e o nome correspondente) em que a chamada foi efectivamente.
- ◆ Na transferência do número de telefone para a agenda telefónica (**Menu** → **Copiar para a Agenda**) e para a lista de repetição da marcação, é transferido o número marcado (e não o apresentado).

Mãos-livres

Ao utilizar a função mãos-livres não deve colocar o terminal móvel junto do ouvido, mas deixá-lo, por ex., em cima da mesa, à sua frente. Deste modo, podem participar outras pessoas na chamada.

Activar/desactivar a função mãos-livres

Activar durante a marcação



Inserir o número de telefone.



Premir a tecla Mão-livres **brevemente/sem soltar**, para seleccionar o tipo de ligação (→ [Pág. 41](#)).

- ▶ Ao utilizar a função mãos-livres, deve informar o seu interlocutor.

Alternar entre a utilização normal e utilização mãos-livres

- ▶ Premir a tecla mãos-livres  para activar ou desactivar a função mãos-livres durante uma chamada.

Se pretender colocar o terminal móvel no carregador durante uma chamada:

- ▶ Premir sem soltar  a tecla mãos-livres ao colocar o terminal móvel na base.
- ▶ Se a tecla Mão-livres  não se iluminar, volte a premir a tecla.

Para ajustar o volume da função mãos-livres, consulte → [Pág. 109](#).

Desactivar o microfone

O microfone do seu terminal móvel pode ser desactivado durante uma chamada externa. Se estiver activada, o seu interlocutor ouve a melodia de chamada em espera (→ [Pág. 115](#)).



Premir a tecla de Função para desactivar o microfone.



Premir a tecla de Função e a tecla Desligar para voltar a ligar o microfone.

Activar/desactivar o microfone

O microfone do seu terminal móvel pode ser desactivado durante uma chamada externa. O seu interlocutor já não consegue ouvi-lo. No entanto, continua a ouvir o seu interlocutor.

s/Somu Premir a tecla de Função para desactivar o microfone.

O microfone está desligado. No ecrã aparece “**Microfone está desactivado**”.

Ligar Premir a tecla de Função para voltar a ligar o microfone.

— **Deve observar o seguinte:** —

Nos casos seguintes, o microfone é **automaticamente ligado**:

- ◆ Durante uma chamada externa (desligou o microfone), estabelece uma segunda ligação através da qual atende uma chamada em espera ou efectua uma chamada de retorno externa/interna. O microfone está ligado. Volta ao primeiro interlocutor, o microfone permanece **ligado**.
(Desliga a chamada em espera ou não estabelece a ligação numa chamada de retorno, o microfone mantém-se desligado.)
- ◆ Se, ao alternar entre chamadas, tiver desligado o microfone, este é novamente ligado para ambas as ligações logo que mude para outro interlocutor.
- ◆ Se tiver desligado o microfone durante uma chamada em conferência, o microfone é ligado quando terminar a conferência com **Menu** → **Terminar Conferência** (alternar).

Chamadas económicas

Para as chamadas para a rede fixa ou móvel, pode tirar partido da função de controlo de custos do telefone. Abra contas junto de diversos operadores VoIP que oferecem tarifários vantajosos para as chamadas de outras redes. Nas configurações do telefone defina a ligação VoIP (conta) mais vantajosa, p.ex. para determinados prefixos locais, regionais ou rede móvel, que deverá ser utilizada para a marcação (**Dialling Plans**, → **Pág. 157**). Ou defina a ligação VoIP a utilizar directamente durante a marcação (→ marcar com sufixo de linha, **Pág. 40**).

Se estiver a efectuar uma chamada através da linha de rede fixa, seleccione um operador que pratique tarifários especialmente vantajosos (lista adicional).

Mostrar a duração da chamada

Em todas as chamadas através da rede fixa e VoIP, a duração da chamada é indicada no ecrã

- ◆ durante a chamada,
- ◆ até cerca de 3 segundos depois de desligar, caso não coloque o terminal móvel no carregador.

— **Nota** —

A duração real da chamada pode diferir alguns segundos do valor apresentado.

Telefonia VoIP através da rede Gigaset.net

A rede **Gigaset.net** permite-lhe ligar **directamente** para outros utilizadores da rede Gigaset.net através da Internet, sem custos, sem criar uma conta junto de um operador VoIP e sem efectuar mais definições! Necessita apenas ligar o telefone a uma fonte de alimentação e à Internet e registar-se, com um nome escolhido por si, na lista telefónica da rede Gigaset.net (→ [Pág. 54/Pág. 57](#))

A rede **Gigaset.net** é um serviço VoIP Gigaset Communications GmbH, através do qual pode falar gratuitamente ao telefone com outros utilizadores de um aparelho VoIP Gigaset.

Pode telefonar **sem custos** para outros interlocutores da rede Gigaset.net, ouseja, para além da ligação à Internet não existem outros custos. Não é possível estabelecer ligações para/de outras redes.

Todos os equipamentos Gigaset VoIP já vêm com um número Gigaset.net predefinido (→ [Pág. 187](#)).

Todos os interlocutores registados encontram-se na agenda telefónica da rede Gigaset.net, à qual poderá aceder.

Na rede Gigaset.net, sob o número de telefone **12341#9** (Inglês) é disponibilizado um serviço eco, com o qual pode verificar a sua linha VoIP.

Após um anúncio, o serviço eco envia os dados de voz recebidos por si directamente de volta, sob forma de eco.

— Isenção de responsabilidade —

A rede Gigaset.net é um serviço livre da Gigaset Communications GmbH, pelo qual esta não se responsabiliza nem presta garantia da disponibilidade da rede. Este serviço pode ser cancelado em qualquer altura com um pré-aviso de três meses.

— Nota —

Se não utilizar a ligação Gigaset.net durante seis semanas, esta será automaticamente desactivada. Não está disponível para chamadas efectuadas a partir da rede Gigaset.net.

A ligação é novamente activada:

- ◆ assim que iniciar uma procura na agenda telefónica da rede Gigaset.net ou
 - ◆ assim que telefonar através da rede Gigaset.net (se marcar um número com #9 no final do mesmo) ou
 - ◆ se activar a ligação através do configurador web (→ [Pág. 147](#))
-

Aceder à agenda telefónica da rede Gigaset.net

O terminal móvel encontrar-se no estado de repouso.



Premir sem soltar.



Se necessário, seleccionar **Lista telef. Gigaset.net** da lista das listas telefónicas online disponíveis e premir **OK**.

Ou:

- ▶ Aceder à agenda telefónica com a tecla
- ▶ Seleccionar o registo da agenda telefónica **Gigaset.net** e premir a tecla Atender . É estabelecida uma ligação à agenda telefónica Gigaset.net.

Notas

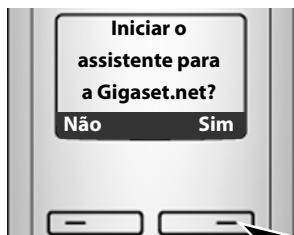
- ◆ No registo de um terminal móvel na base, o registo da agenda telefónica **Gigaset.net** é transferido para o terminal móvel. Parte-se do princípio que o terminal móvel pode enviar e receber registos da agenda telefónica.
- ◆ As chamadas para a agenda telefónica Gigaset.net são sempre **gratuitas**.
- ◆ Também pode aceder à lista telefónica da rede Gigaset.net se marcar **1188#9** (número de telefone da lista telefónica da rede Gigaset.net) e premir a tecla Atender .

Se a ligação para a agenda telefónica da rede Gigaset.net não puder ser estabelecida, é apresentada a respectiva mensagem e o terminal móvel passa para o modo de repouso

Após o primeiro acesso à agenda telefónica Gigaset.net

Ao aceder pela primeira vez à lista telefónica da rede Gigaset.net, pode, com a ajuda do assistente de rede Gigaset.net, criar um registo para o seu telefone na agenda telefónica da rede Gigaset.net.

É exibida a seguinte indicação:

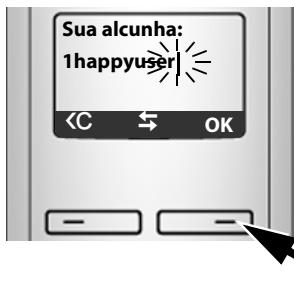


- ▶ Prima a tecla de Função **Sim**, para iniciar o assistente.

Aviso:

Se premir **Não**, o assistente é desactivado. É possível criar o registo mais tarde, na lista telefónica Gigaset.net (→ **Pág. 57**).

Após o início do assistente, aparece a seguinte indicação (exemplo):



- ▶ A partir do teclado, insira o nome com o qual deseja ser registado na agenda telefónica Gigaset.net. O nome pode ter, no máximo, 25 caracteres.
- ▶ Prima a tecla por baixo de **OK**.

Se já existir um registo com este nome, será exibida a respectiva mensagem e será-lhe-á solicitado para voltar a inserir um nome: **Favor escolher um outro nome**

Se o registo na agenda telefónica da rede Gigaset.net for bem sucedido, será exibida a seguinte mensagem **Nome adicion. à Gigaset.net!**.

Não conseguiu inserir nenhum nome ...

Caso a tentativa de efectuar o registo falhe, pode fazer o registo através da agenda telefónica da rede **Inserir, alterar, apagar o registo próprio**. → **Pág. 57**

Procurar interlocutores na rede Gigaset.net

Depois de estabelecida a ligação, ser-lhe-á solicitado para inserir o nome que pretende procurar.

Alcunha:

Insira o nome ou parte de um nome (no máx. 25 caracteres).

Menu

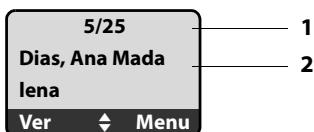
Prima a tecla de Função.

Iniciar procura

Seleccionar e premir **OK**.

Se a procura tiver sido bem sucedida, será exibida uma lista de resultados da procura com todos os nomes iniciados com a sequência de caracteres inserida.

Exemplo:



1. 5/25: número actual/quantidade total de resultados da procura

2. Nome do registo, é exibido o nome completo, possivelmente ao longo de duas linhas

Com pode percorrer a lista de resultados da procura.

Caso não tenha sido possível encontrar nenhum registo **correspondente**, será exibida a respectiva mensagem. Tem as seguintes opções:

► Premir a tecla de Função **Novo**, para iniciar uma nova procura.

Ou

► Premir a tecla de Função **Alterar**, para alterar os critérios da procura. O nome indicado previamente é gravado e pode ser alterado.

Se existirem **demasiados** registos correspondentes na lista telefónica Gigaset.net, é apresentada a mensagem **Demas.registos encontrados!**, em vez da lista de resultados da procura.

► Premir a tecla de Função **Refin.**, para iniciar uma procura detalhada. O nome indicado previamente é gravado e pode ser alterado/completado.

Telefonar a interlocutores



Seleccionar o interlocutor da lista de resultados.



Premir a tecla Marcar.

Visualizar o número do interlocutor



Seleccionar o interlocutor da lista de resultados.



Prima a tecla de Função.

É apresentado o número da rede Gigaset.net e o nome do interlocutor, eventualmente, ao longo de duas linhas.

Exemplo:



Notas

- ◆ As ligações para a rede Gigaset.net serão sempre estabelecidas através da Internet. Independentemente do tipo de acesso predefinido no seu telefone, premir sem soltar ou brevemente, bem como inserir um “*” no final do número não produz qualquer efeito.
- ◆ Pode aceder à agenda telefónica Gigaset.net e estabelecer ligações, mesmo se não se tiver registado na agenda telefónica Gigaset.net.

Utilizar outras funções

Condição prévia: é apresentada a lista de resultados da procura.

■ (seleccionar o registo) → **Menu**

As seguintes funções podem ser seleccionadas com ■:

Copiar para a lista tel.

Gravar o registo de telefone para a agenda telefónica do terminal móvel. O número e o nome (eventualmente abreviado, no máx. 16 caracteres) são gravados na agenda telefónica.

► Se necessário, alterar e guardar o registo (→ **Pág. 74**).

A lista de resultados da procura é apresentada de novo.

Indicar Número

Visualizar o número do registo.

► Premir a tecla de Função **OK** para voltar à lista de resultados de procura.

Nova procura

Iniciar procura com outro nome (→ **Pág. 55**).

Refinar a pesquisa

Iniciar procura detalhada. O **Alcunha** indicado previamente pode ser alterado/completado e a pesquisa iniciada novamente. (→ **Pág. 55**).

Nome pessoal na Gigaset.net

→ “**Inserir, alterar, apagar o registo próprio**”, **Pág. 57**.

Nota

Se marcar um número Gigaset.net a partir da agenda telefónica local, a ligação é estabelecida automaticamente através da rede Gigaset.net (Internet).

Inserir, alterar, apagar o registo próprio

Tem as seguintes opções:

- ◆ Alterar o nome do seu registo na lista telefónica Gigaset.net
- ◆ Apagar o seu registo da agenda telefónica da rede Gigaset.net

Visualizar o próprio registo

- É estabelecida uma ligação com a agenda telefónica Gigaset.net.

Menu → **Nome pessoal na Gigaset.net** seleccionar e premir **OK**.

Ou:

- Encontra-se numa lista de resultados de procura da rede Gigaset.net:

Menu → **Informações pessoais** seleccionar e premir **OK**.

São indicados o número da rede Gigaset.net e, eventualmente, o nome actual registado.

Inserir/alterar o nome

Editar Premir a tecla de Função.

 Alterar ou inserir novo nome (no máx. 25 caracteres) e premir **OK**.

Com **CC** é possível apagar o nome.

Caso na agenda telefónica Gigaset.net ainda não exista nenhum registo com este nome, este será gravado. É apresentada a respectiva mensagem. O terminal móvel volta ao estado de repouso.

Se já existir um registo com este nome ou se o nome contiver caracteres não autorizados, ser-lhe-á solicitado para inserir um nome diferente.

Apagar o próprio registo da agenda telefónica da rede Gigaset.net.

Condição prévia: É estabelecida uma ligação com a agenda telefónica Gigaset.net.

Menu → **Nome pessoal na Gigaset.net / Informações pessoais**

Seleccionar e premir **OK**.

Editar Premir a tecla de Função.

CC Apagar o nome e premir **OK**.

O seu registo foi apagado da agenda telefónica. Deixa de estar “visível” para outros interlocutores Gigaset.net. Contudo, continua a estar disponível através do seu número Gigaset.net.

Nota

Para visualizar o seu número Gigaset.net, → **Pág. 187**.

Telefonar a interlocutores Gigaset.net

Pode telefonar directamente a um interlocutor da rede Gigaset.net através da agenda telefónica da rede Gigaset.net (veracima) ou através do seu próprio número da rede Gigaset.net:



Inserir o número da rede Gigaset.net (inclusive #9) ou seleccioná-lo da agenda telefónica do terminal móvel.



Premir a tecla Atender.

Todos os números com #9 no final do mesmo são marcados através da rede Gigaset.net.

Serviços da rede

Os serviços da rede são funções colocadas à sua disposição pelo seu operador de rede fixa e VoIP.

Estabelecer chamadas anónimas – suprimir a identificação do número de telefone

Pode suprimir a transmissão do número de telefone (CLIR = Calling Line Identification Restriction). Consequentemente, o seu número de telefone não será visualizado pelo destinatário. Estará a estabelecer uma chamada anónima.

Pré-requisitos:

- ◆ Para estabelecer chamadas anónimas através da sua ligação de rede fixa, terá de ter solicitado o serviço correspondente junto do seu operador.
- ◆ É possível estabelecer chamadas anónimas apenas através das ligações VoIP, cujos operadores suportem a função “estabelecer uma chamada anónima”. Terá, eventualmente, de activar esta função junto do seu operador de ligações VoIP.

Activar/desactivar a função “estabelecer uma chamada anónima” para todas as chamadas

É possível activar/desactivar permanentemente a supressão do número para todas as ligações do seu telefone (da rede fixa e VoIP).

Com esta função activa, o número de telefone será suprimido tanto nas chamadas da rede fixa, como nas de uma ligação VoIP. A supressão do número estará activa em todos os terminais móveis registados.

Menu → Seleccionar serviços

Sempre anónimo

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).

Activar/desactivar a função “estabelecer uma chamada anónima” para a próxima chamada

É possível activar e desactivar a supressão do número para a próxima chamada.

Menu → Seleccionar serviços → Próxima chamada

Sim / Não

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Marque o número de telefone com o sufixo de linha, se necessário.

Prima a tecla de Função. O número é marcado. Se não tiver marcado nenhum sufixo, o número será marcado através da ligação predefinida.

Serviços de rede adicionais para a rede fixa

Pode utilizar os seguintes serviços da rede apenas para chamadas através da rede fixa. Deve solicita-los junto do seu operador de rede fixa.

- **No caso de ocorrerem problemas na utilização dos serviços da rede, contacte o seu operador de rede.**

Configurações para todas as chamadas

Depois de terminado um dos seguintes procedimentos, será enviado um código à rede.

- Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

Pode utilizar as seguintes funções:

Reencaminhamento geral de chamadas

Menu → Seleccionar serviços → Linha fixa → Para todas as chamadas
→ Reencaminhar Chamada

Imediato / Se Não Atende / Se Ocupado

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Ligado

Seleccione e prima **OK**.



Se necessário, insira o número para o qual deverá ser reencaminhada a chamada.

É possível inserir um número de rede fixa, rede móvel ou VoIP.



Prima a tecla de Função.

- Após o anúncio da rede telefónica, prima a tecla Desligar .

O reencaminhamento de chamadas é activado apenas para o seu número de telefone da rede fixa. Este serviço não resulta no reencaminhamento das chamadas para o seu número VoIP. Para reencaminhar as chamadas para o seu número VoIP, consulte → **Pág. 64**.

Desactivar o reencaminhamento de chamadas

Menu → Seleccionar serviços → Linha fixa → Para todas as chamadas
 → Reencaminhar Chamada

Imediato / Se Não Atende / Se Ocupado

Seleccionne e prima **OK** (✓ = activo).

Desligado

Seleccionne e prima **OK**.

►  Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

O reencaminhamento de chamadas para o número de telefone da rede fixa é desactivado.

Activar/desactivar chamada em espera

Se a função de chamada em espera estiver activa e o chamador já estiver a efectuar uma chamada através da linha de rede fixa, este ouvirá o sinal de linha livre. Esta chamada ser-lhe-á sinalizada por um sinal acústico e indicada no ecrã do seu terminal móvel.

As chamadas da linha VoIP não são indicadas como chamadas em espera. São sinalizadas para outros terminais móveis registados. Se não estiver disponível outro terminal móvel, o chamador ouve o sinal de ocupado.

Atender/rejeitar chamada em espera, → **Pág. 63**.

Menu → Seleccionar serviços → Linha fixa → Para todas as chamadas
 → Chamada em Espera

Ligado / Desligado

Seleccionar e confirmar com **OK**.

► Após o anúncio da rede telefónica, prima a tecla Desligar .

Nota

As configurações não têm efeito sobre o comportamento com chamadas em espera na linha VoIP. Como activar/desactivar a chamada em espera para a linha VoIP, → **Pág. 65**.

Rejeitar chamadas anónimas

Com esta função activa, as chamadas com supressão da identificação número não serão sinalizadas.

Menu → Seleccionar serviços → Linha fixa → Para todas as chamadas
 → Rejeitar Cham. Anónima

Ligado / Desligado

Seleccionar e confirmar com **OK**.

► Após o anúncio da rede telefónica, prima a tecla Desligar .

Funções durante uma chamada

Iniciar uma rechamada

Marcou um número de telefone através da rede fixa e ouve o sinal de ocupado.

Menu → **Rechamada**



Premir a tecla Desligar.

Assim que o número marcado estiver livre, tocará o seu telefone.

► Prima a tecla Atender , para estabelecer a ligação com o interlocutor.

Consulta

Durante uma chamada:

Menu → **Chamada externa**



Seleccionar e confirmar com **OK**.

Introduza o número ou seleccione-o directamente a partir da agenda telefónica e confirme com **OK**.

O número é marcado através da linha de rede fixa.

Nota

O número de telefone seleccionado para a consulta será guardado, após alguns segundos, na lista de repetição de marcação.

Tem as seguintes opções:

◆ Alternar:

- Alternar entre os interlocutores com as teclas .
- Terminar a chamada com o interlocutor da chamada actual: **Menu** → **Desligar chamada**.
Se premir a tecla Desligar , terminará a chamada actual. Receberá uma chamada de retorno automática dos interlocutores que se encontravam em espera.

◆ Conferência:

- Falar com ambos os interlocutores: **Menu** → **Conferência**.
- Terminar a conferência (alternar): **Menu** → **Terminar Conferência**.
- Terminar a chamada com um dos interlocutores: prima a tecla Desligar .

Atender uma chamada em espera

Condição prévia: a função de chamada em espera está activa (→ [Pág. 61](#)).

Menu → Atender Cham. em Espera

Tem a possibilidade de alternar ou iniciar uma conferência.

Notas

- ◆ Sem a função CLIP, a chamada em espera apenas é indicada por um sinal acústico.
 - ◆ Se a primeira chamada for uma chamada interna, a ligação interna será desligada.
 - ◆ Uma chamada interna em espera será visualizada no ecrã. Não pode atender nem rejeitar a chamada interna.
 - ◆ A recepção de uma mensagem SMS será sinalizada apenas com um aviso de chamada em espera (sem qualquer indicação no ecrã).
-

Dar preferência a uma chamada em espera

A chamada actual é terminada, a chamada em espera é atendida.

Menu → Preferir Cham. em Espera

Funções após uma chamada

Apagar antecipadamente uma rechamada

Menu → Seleccionar serviços → Linha fixa

Cancelar rechamada

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Depois de terminada a rechamada, será enviado um código à rede.

► Após a confirmação pela rede telefónica, premir a tecla Desligar .

Serviços de rede adicionais para a rede VoIP

Pode utilizar os seguintes serviços de rede para as chamadas através da linha VoIP.

Configurações para todas as chamadas

Reencaminhamento geral de chamadas

Condição prévia: o operador VoIP suporta o reencaminhamento de chamadas.

Menu → **Seleccionar serviços** → **VoIP** → **Para todas as chamadas**

→ **Reencaminhar Chamada**

É apresentada uma lista dos número de telefone VoIP configurados e activos do seu telefone, bem como do números da rede Gigaset.net. Os números de telefone, para os quais está activo um reencaminhamento de chamadas, estão assinalados com um ✓.

 Marque o número de telefone para o qual deseja activar ou alterar um reencaminhamento de chamadas e prima **OK**.

Imediato / Se Não Atende / Se Ocupado

Seleccione e prima **OK** (✓ = activo).

 **Ligado** Seleccione e prima **OK**.

Se necessário, insira o número para o qual deverá ser reencaminhada a chamada.

Para o reencaminhamento de chamadas de um dos seus número de telefone VoIP, pode introduzir um número da rede fixa-, VoIP ou móvel.

Para o reencaminhamento de chamadas do seu número da rede Gigaset.net, tem de introduzir outro número da rede Gigaset.net.

 **OK** Prima a tecla de Função.

 **OK** Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

É activado o reencaminhamento de chamadas para o número de telefone seleccionado (número para a recepção de chamadas). Este serviço não resulta no reencaminhamento das chamadas para os outros número VoIP ou para o seu número de rede fixa. Como reencaminhar as suas chamadas para o número de rede fixa, → [Pág. 60.](#)

Desactivar o reencaminhamento de chamadas



Marque o número de telefone VoIP para o qual deseja desactivar o reencaminhamento de chamadas e prima **OK**.

Imediato / Se Não Atende / Se Ocupado

Seleccione e prima **OK** (✓ = activo).

Desligado

Seleccione e prima **OK**.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

O reencaminhamento de chamadas está desactivado.

Nota

O reencaminhamento de chamadas do seu número VoIP pode acarretar custos adicionais. Informe-se junto do seu operador VoIP.

Activar/desactivar chamada em espera

Condição prévia: o seu telefone suporta duas ligações VoIP paralelas (ver [Allow 1 VoIP call only](#), → [Pág. 149](#)).

Se a função de chamada em espera estiver activa e o chamador já estiver a efectuar uma chamada através da linha VoIP, este ouvirá o sinal de linha livre. Esta chamada será sinalizada por um sinal acústico e indicada no ecrã do seu terminal móvel.

As chamadas da rede fixa não são indicadas como chamadas em espera. São sinalizadas para outros terminais móveis registados, aos quais o número da rede fixa é atribuído como número de recepção. Se não estiver disponível outro terminal móvel, o chamador ouve o sinal de ocupado.

Atender/rejeitar chamada em espera, → [Pág. 67.](#)

Menu → **Seleccionar serviços** → **VoIP** → **Para todas as chamadas**
→ **Chamada em Espera**

Ligado / Desligado

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Nota

A configuração aplica-se a todos os números de telefone VoIP. Não têm efeito sobre o comportamento com chamadas em espera na linha da rede fixa. Como activar/desactivar a chamada em espera para a linha da rede fixa, → [Pág. 61.](#)

Funções durante uma chamada

Condição prévia: o seu telefone suporta duas ligações VoIP paralelas (ver Allow 1 VoIP call only, → [Pág. 149](#))

Consulta

Durante uma chamada externa:

Menu → **Chamada externa**

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Introduza o número (com um sufixo, se necessário) ou seleccione-o a partir da agenda telefónica.



Prima a tecla Atender.

O número será sempre marcado através da rede VoIP. Se não for inserido nenhum sufixo, o número será marcado através do número de envio VoIP do terminal móvel.

Nota

O número de telefone seleccionado para a consulta será guardado, após alguns segundos, na lista de repetição de marcação.

Se o interlocutor não atender:

- ▶ Prima a tecla de Função **Fim**, para voltar à chamada em espera.

Se o interlocutor atender, tem as seguintes opções:

◆ Alternar:

- ▶ Alternar entre os interlocutores com as teclas

- ▶ Terminar a chamada com o interlocutor da chamada actual: **Menu** → **Desligar chamada**.

Se premir a tecla Desligar

terminará a chamada actual. Receberá uma chamada de retorno automática dos interlocutores que se encontravam em espera.

◆ Conferência:

- ▶ Falar com ambos os interlocutores: **Menu** → **Conferência**.

- ▶ Terminar a conferência (alternar): **Menu** → **Terminar Conferência**.

- ▶ Terminar a chamada com um dos interlocutores: prima a tecla Desligar

◆ Reencaminhar (depende do operador):

Pode estabelecer uma ligação entre ambos os locutores externos.

Pré-requisitos:

- Está a alternar e estabeleceu a chamada para o interlocutor activo.
- Activou o reencaminhamento de chamadas através do configurador web (→ [Pág. 162](#)).

Dependente das configurações no configurador web (→ [Pág. 162](#)).

- Premir a tecla Desligar .

Ou:

- Premir a tecla  sem soltar.

Se o reencaminhamento tiver sido bem sucedido, é apresentada a respectiva mensagem. Em seguida, o terminal móvel volta ao estado de repouso.

Se o reencaminhamento não tiver sido bem sucedido, irá receber uma chamada de retorno do interlocutor colocado em espera.

Atender uma chamada em espera

Condição prévia: a função de chamada em espera está activa (→ [Pág. 65](#)).

Menu → Atender Cham. em Espera

Tem a possibilidade de alternar ou iniciar uma conferência.

— Notas —

- ◆ Se a primeira chamada for uma chamada interna, a ligação interna será desligada.
 - ◆ Uma chamada interna em espera será visualizada no ecrã. Não pode atender nem rejeitar a chamada interna.
 - ◆ A recepção de uma mensagem SMS será sinalizada apenas com um aviso de chamada em espera (sem qualquer indicação no ecrã).
-

Rejeitar a chamada em espera

Menu → Rejeitar Cham. em Espera

O chamador em espera ouve o sinal de ocupado.

Utilizar listas

Tem à sua disposição:

- ◆ Lista de repetição da marcação
- ◆ Lista SMS
- ◆ Lista de chamadas
- ◆ Serviço de Voice Mail

Lista de repetição da marcação

Na lista de repetição da marcação constam os últimos dez números de telefone marcados no terminal móvel (máx. 32 dígitos). Caso um dos números esteja gravado na agenda telefónica, aparece o nome desse registo.

Seleccionar a partir da lista de repetição da marcação

-  Premir **brevemente** a tecla.
-  Seleccionar registo.
-  Premir a tecla Atender sem soltar/brevemente. O número é marcado com o tipo de ligação seleccionado (→ [Pág. 41](#)).

Gerir registos da lista de repetição da marcação

-  Premir **brevemente** a tecla.
-  Seleccionar registo.
-  Aceder ao menu.

As seguintes funções podem ser seleccionadas com :

Utilizar Número

Alterar ou acrescentar um número guardado no telefone e, em seguida, marcá-lo com  ou guardá-lo como um novo registo. Para isso, premir **Menu** → **Copiar para a Agenda** → **OK** após a apresentação do número.

Copiar para a lista tel.

Gravar um registo para a agenda telefónica local (→ [Pág. 77](#)).

Apagar Registo

Apagar o registo seleccionado.

Apagar Lista

Apagar a lista inteira

Aceder às listas com a tecla de Mensagens

Com a tecla de Mensagens  pode aceder à seguinte selecção de listas:

- ◆ Lista de chamadas
- ◆ Lista de mensagens SMS, → **Pág. 85**
- ◆ Serviço Voice Mail, → **Pág. 93**

Para cada Serviço Voice Mail é apresentada uma lista própria.

Parte-se do princípio: que o seu número está guardado na base, que este está ligado (→ **Pág. 160**) e que o seu número VoIP/de rede fixa está atribuído ao terminal móvel como número de recepção.

Assim que ficar gravado um **novo registo** numa lista de mensagens, é emitido um sinal de aviso. A tecla  pisca (deixa de piscar depois de ser premida). Em **estado de repouso** é apresentada a mensagem **Tem novas Mensagens** no ecrã.

Selecção de listas

Quais as listas que são apresentadas depois de premir a tecla de Mensagens  depende de existirem ou não mensagens novas.

A tecla  não pisca (não existem mensagens novas):

Vê todas as listas. Selecione uma lista com a tecla . Para aceder à lista, prima **OK**.

A tecla  pisca (existem mensagens novas):

São apresentadas todas as listas que contêm não só as novas mensagens, mas também as listas do Serviço Voice Mail, cuja linha está atribuída ao terminal móvel como número de recepção (**AC rede Linha fixa, AC rede IP1,...**).

Lista de entrada SMS

Todas as mensagens SMS recebidas são gravadas na lista de Entrada → **Pág. 85**.

Listas do Serviço Voice Mail

Se seleccionar a lista de um Serviço Voice Mail e premir **OK**, será estabelecida uma ligação directa com o Serviço Voice Mail. Para informações sobre o Serviço Voice Mail → **Pág. 93**.

Lista de chamadas

Dependendo do tipo de lista configurado, a lista de chamadas contém, os últimos 20 números

- ◆ todas as chamadas recebidas
 - chamadas atendidas
 - chamadas não atendidas
- ◆ chamadas perdidas
 - chamadas não atendidas

Na lista das chamadas perdidas, múltiplas chamadas de um mesmo número são gravadas uma vez (a última chamada). O registo contém, entre parênteses, a quantidade de chamadas deste número.

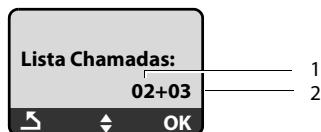
Na lista de chamadas atendidas, várias chamadas de um mesmo número são gravadas várias vezes.

Nota

Na lista de chamadas são gravadas apenas as chamadas para os números de recepção que estão atribuídos ao seu terminal móvel (→ [Pág. 153](#)).

- ◆ Se não estiverem atribuídos números de recepção, são gravadas todas as chamadas das listas de chamadas de todos os terminais móveis.
-

A lista de chamadas é apresentada da seguinte forma:



1 Número de registo novos

2 Número de registo antigos, já lidos

Configurar o tipo de lista de chamadas

Menu → **Configurações** → **Base** → **Tipo de Lista de Chamadas**

Chamadas Perdidas / Todas as Chamadas

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Os registo da lista de chamadas mantém-se mesmo que se altere o tipo de lista.

Aceder à lista de chamadas

✉ → **Lista Chamadas 01+02**

Seleccionar e premir **OK**.

⌚ Seleccionar o registo.

Na **lista de chamadas**, aparece a última chamada recebida.

Registo da lista de chamadas

Exemplo de um registo na lista de chamadas:

Nova	01/02
1234567890	
10.10.08	12:14
↙	↔ Menu

- ◆ Estado do registo

Nova: nova chamada perdida.

Antiga: registo já lido.

Atendida: a chamada foi atendida (no tipo de lista **Todas as Chamadas**).

- ◆ Número contínuo do registo

01/02 significa, por exemplo: primeiro registo novo de um total de dois registo.

- ◆ Número ou nome da pessoa que fez a chamada (o número é sempre gravado na lista com o indicativo local)

- ◆ Data e hora da chamada (caso estejam configuradas → **Pág. 105**).

Gerir registos da lista de repetição da marcação

Condição prévia:

Acedeu à lista de chamadas e seleccionou um registo.

Menu

Premir a tecla de Função.

As seguintes funções podem ser seleccionadas com :

Apagar Registo

Apagar o registo seleccionado.

Copiar para a lista tel.

Gravar o número na agenda telefónica

Mostrar Nome

VoIP:

Se, para uma chamada VoIP, tiver sido recebido e guardado um URI, este é apresentado. O URI é seleccionado quando prime a tecla Atender . O URI não é gravado na lista da repetição de marcação.

Indicar Ligação

Visualizar o nome da ligação (rede fixa/conta VoIP), em que foi recebida uma chamada.

Apagar Lista

Apagar a lista inteira

Seleccionar a partir da lista de repetição da marcação

→ Lista Chamadas 01+02



Seleccionar o registo.



Premir a tecla Atender sem soltar/brevemente. O número é marcado com o tipo de ligação seleccionado (→ [Pág. 41](#)).

Utilizar as agendas telefónicas

Tem à sua disposição:

- ◆ a agenda telefónica local do terminal móvel
- ◆ eventualmente, agendas telefónicas online públicas (específicas dos países e do operador) → **Pág. 77**

A agenda telefónica local do terminal móvel

A agenda telefónica local do seu terminal móvel permite-lhe gravar, no máximo, 150 registos (o número depende do tamanho dos registos individuais).

Poderá criar e personalizar no seu terminal móvel uma agenda telefónica. No entanto, pode enviar a lista ou registos individuais para outros terminais móveis → **Pág. 76**.

Nota

Para aceder rapidamente a um número da agenda telefónica (marcação rápida), pode atribuir esse número a uma tecla (→ **Pág. 75**).

Na **agenda telefónica**, pode ter os seguintes dados:

- Com o terminal móvel no estado de repouso, acede à agenda telefónica premindo a tecla .

Tamanho dos registos

Número de telefone: no máximo, 32 dígitos

Nome: no máximo, 16 caracteres

Nota

Alguns operadores VoIP não suportam chamadas locais para a rede fixa. Nesse caso, registe sempre o número da rede fixa com o prefixo local na agenda telefónica. Em alternativa é possível definir um prefixo através do configurador web que, nas chamadas VoIP, será colocado automaticamente antes de todos os números marcados sem prefixo (→ **Pág. 156**).

Gravar o primeiro número na agenda telefónica

-  Aceder à agenda telefónica.

No ecrã aparece **Agenda Vazia Novo registo?**

-  Premir a tecla de Função.
-  Introduzir o número e premir **OK**.
-  Introduzir o nome e premir **OK**.

Gravar o número na agenda telefónica

 → **Menu** → **Novo Registo**



Introduzir o número e premir **OK**.



Introduzir o nome e premir **OK**.

Notas

- ◆ Para introduzir endereços IP → [Pág. 43](#).
 - ◆ Se pretender que um número seja marcado sempre através de uma determinada ligação, pode acrescentar o sufixo de linha dessa ligação ao número ([Pág. 40](#)).
 - ◆ Se inserir um asterisco (*) no final de um número, este será marcado através do tipo de acesso não predefinido, mesmo se premir brevemente a tecla Atender (→ [Pág. 115](#)) . Desde que o número não esteja sujeito a nenhuma regra de marcação (→ [Pág. 157](#)).
 - ◆ Com o configurador web, pode guardar a agenda telefónica num ficheiro do seu PC, onde poderá editá-la e depois voltar a gravá-la no terminal móvel (→ [Pág. 172](#)). Ou pode transferir os contactos do Outlook do PC para agenda telefónica do terminal móvel.
-

Sequência dos registos na agenda telefónica

Por norma, os registos da agenda telefónica estão organizados por ordem alfabética. O espaço em branco e os dígitos têm prioridade. A sequência de ordenação é a seguinte:

- 1 Espaço em branco
- 2 Dígitos (0-9)
- 3 Letras (ordem alfabética)
- 4 Restantes caracteres

Para contornar a ordenação alfabética dos registos, insira um espaço ou um dígito antes do respectivo nome. Estes registos passam automaticamente para o início da agenda telefónica. Se colocar um asterisco antes dos nomes, estes passam automaticamente para o fim da agenda telefónica.

Seleccionar um registo da agenda telefónica

 Aceder à agenda telefónica.

Tem as seguintes opções:

- ◆ Com , percorra a lista até ao registo para seleccionar o nome pretendido.
- ◆ Introduzir a primeira letra do nome ou percorrer com a tecla  até ao registo.

Marcar com a agenda telefónica

 →  (Seleccionar registo).

 Premir a tecla Atender sem soltar/brevemente. O número é marcado com o tipo de ligação seleccionado (→ [Pág. 41](#)).

Nota

Os endereços IP só podem ser seleccionados através de VoIP.

Gerir os registos da agenda telefónica

 →  (Seleccionar registo).

Alterar um registo

Menu → **Editar Registo**



Se necessário, alterar o número e premir **OK**.



Se necessário, alterar o nome e premir **OK**.

Utilizar outras funções

Menu Premir a tecla de Função.

As seguintes funções podem ser seleccionadas com :

Utilizar Número

Alterar ou acrescentar um número guardado no telefone e, em seguida, marcá-lo com  ou guardá-lo como um novo registo. Para isso, premir **Menu** → **Copiar para a Agenda** → **OK** após a apresentação do número.

Apagar Registo

Apagar o registo seleccionado.

Enviar Registo

Enviar um registo individual para um terminal móvel (→ [Pág. 76](#)).

Apagar Lista

Apagar **todos** os registos da agenda telefónica.

Enviar Lista

Enviar a agenda completa para outro terminal móvel (→ [Pág. 76](#)).

Programar Atalho

Para atribuir a marcação rápida do número de telefone do registo actual a uma tecla numérica (tecla de marcação rápida).

Marcação através das teclas de marcação rápida

Pode atribuir números de telefone da agenda telefónica local a teclas numéricas do seu terminal móvel (→ [Programar Atalho, Pág. 75](#)). As teclas numéricas a que foram atribuídos números de telefone são designadas por teclas de marcação rápida.

- Premir **sem soltar** a respectiva tecla de marcação rápida.

Se, no fim de um número, existir um sufixo de linha válido (por exemplo: #1), o número será marcado através da linha a que pertence o sufixo (→ [Pág. 138](#)).

Se, no final do número, existir um cardinal (#), o número será marcado através do acesso predefinido.

Se, no final do número, existir um asterisco (*), o número será marcado através do acesso não predefinido (→ [Pág. 115](#)).

Se não estiver configurado nenhum sufixo, o número será marcado através da ligação predefinida. Excepção: está definida uma regra de marcação para o número (→ [Pág. 157](#)).

O número é marcado através do acesso predefinido. Excepção: está definida uma regra de marcação para o número (→ [Pág. 157](#)).

Enviar a agenda telefónica para outro terminal móvel

Pré-requisitos:

- ◆ O terminal móvel de recepção e o terminal móvel de emissão encontram-se registados na mesma base.
- ◆ O outro terminal móvel e a base podem enviar e receber regtos da agenda telefónica.

 →  (seleccionar registo) → **Menu** (abrir o menu)
→ **Enviar Registo / Enviar Lista**

 Seleccionar o número interno do terminal móvel de recepção e premir **OK**.

A transferência bem sucedida é confirmada com a mensagem **Registo enviado**. É possível transmitir vários regtos individuais, um após o outro, respondendo à pergunta **Enviar mais?** com **OK**.

Tenha em atenção:

- ◆ Os regtos com números de telefone idênticos não são substituídos no terminal móvel de recepção.
- ◆ A transferência é cancelada se o telefone tocar ou se a memória do terminal móvel de recepção estiver cheia.

Gravar na agenda telefónica o número apresentado

Pode gravar na agenda telefónica os números de uma lista, por exemplo, da lista de chamadas ou na lista de repetição da marcação.

É apresentado um número:

- Menu** → Copiar para a Agenda
- Completar o registo, → **Pág. 74**.

Transferir um número da agenda telefónica

Em diversas situações, pode aceder à agenda telefónica para, por exemplo, transferir um número de telefone. O terminal móvel não necessita de se encontrar no estado de repouso.

-  Aceder à agenda telefónica.
-  Seleccionar o registo.
- Menu** Premir a tecla de Função.
- Seleccionar a função com .

Utilizar directórios telefónicos online públicos

Dependendo do operador, pode utilizar directórios telefónicos online públicos (= agenda telefónica e directório de empresas online, por ex. "Páginas Amarelas").

-  Pode também configurar o directório telefónico online público que pretende utilizar através do configurador web (→ **Pág. 170**).

— Isenção de responsabilidade —

A Gigaset Communications GmbH não assume qualquer responsabilidade nem presta qualquer garantia relativamente à disponibilidade deste serviço. Este serviço pode ser activado em qualquer altura.

Aceder à agenda telefónica/directório de empresas online

Condição prévia: o terminal móvel encontrar-se no estado de repouso.

Nas agendas telefónicas locais dos terminais móveis registados, encontrará os registos para as listas telefónicas online (por exemplo, **List.tel.online**). Através destes registos, pode aceder às agendas telefónicas online configuradas para o seu telefone (→ **Pág. 170**). Estes registos encontram-se no início da agenda telefónica.

- Aceder à agenda telefónica com a tecla .
- Seleccionar o registo da agenda telefónica/directório de empresas online e premir a tecla  Atender.

É estabelecida uma ligação ao directório telefónico online.

Nota

Pode também estabelecer uma ligação à agenda telefónica online do seu operador, em que marca 1#91:

- ▶ No estado de repouso, prima as teclas 1#91 e, a seguir, a tecla  Atender.
- ▶ Para estabelecer uma ligação com o directório de empresas, marque 2#91.
- ▶ Para estabelecer uma ligação com a agenda telefónica da rede Gigaset.net, marque 1188#9.

Pesquisar um registo

Condição prévia: acedeu à agenda telefónica/directório de empresas online.

Existem dois tipos de directórios telefónicos online:

- ◆ Directórios telefónicos online que permitem apenas pesquisar por nomes (por ex. um directório de empresas online).
Assim que a ligação é estabelecida, é-lhe solicitada a introdução de um nome. No ecrã aparece **Apelido**:
 - ▶ Introduzir nome/ramo (ver abaixo).
- ◆ Listas telefónicas online, que permitem a pesquisa por nomes e números.
 - ▶ Seleccionar com  **Pesquisar por nome / Pesquisar por número** e confirmar com **OK**.
 - ▶ Introduzir nome e número (ver abaixo).

Introduzir o nome/ramo pesquisado

Apelido: (agenda telefónica online) / **Categ./Nome:** (directório de empresas)

Introduza o nome ou parte de um nome e o ramo (no máx. 32 caracteres) que desejar pesquisar e prima **OK**.

Cidade: Introduza o nome da cidade em que vive o interlocutor que pesquisa. Se tiver acabado de fazer uma pesquisa, é apresentado o último nome de cidade introduzido.
Confirmar os nomes com **OK**.
Ou
Apagar os nomes com  , introduzir um novo nome e premir **OK**.

A pesquisa é iniciada

Tem de introduzir os seus dados tanto em **Apelido:** ou **Categ./Nome:**, como em **Cidade:**. Para a introdução de texto → **Pág. 194**.

Se existir mais do que uma cidade com o nome introduzido, será apresentado
Várias cidades encontradas! Selec.cidade?:

- **OK** Prima a tecla de Função.
-  Selecionar a cidade. Com **Ver**, pode visualizar as informações detalhadas do registo.
- **OK** Premir a tecla de Função para prosseguir com a pesquisa.

Se não for encontrada a cidade introduzida ou se, na cidade seleccionada, não existir nenhum interlocutor com o nome pesquisado, será apresentada a mensagem correspondente. Tem as seguintes opções:

- Premir novamente a tecla **Novo**, para iniciar uma nova pesquisa.
- Ou
- Premir a tecla de Função **Alterar**, para alterar os critérios da pesquisa. O nome e a cidade introduzidos são gravados e podem ser alterados.

Caso a lista dos resultados seja demasiado abrangente (mais de 99 resultados), não será apresentado qualquer resultado. É apresentada uma mensagem em conformidade. Tem as seguintes opções:

- Premir a tecla de Função **Refin.**, para iniciar uma pesquisa detalhada
 (→ [Pág. 81](#)).

Ou

- Premir a tecla de Função **Ver**. É apresentada a lista de resultados da pesquisa (→ [Resultado da procura \(lista de resultados da procura\)](#)).

Introduzir o número de telefone procurado.

Número: Introduzir o número (no máximo 32 caracteres) e premir **OK**.

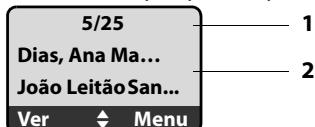
- **OK** Iniciar a pesquisa.

Caso o número não seja encontrado:

- Premir novamente a tecla **Novo**, para iniciar uma nova pesquisa.
- Ou
- Premir a tecla de Função **Alterar** para corrigir o número de telefone introduzido.

Resultado da procura (lista de resultados da procura)

O resultado da pesquisa é apresentado no ecrã sob a forma de uma lista. Exemplo:



1. 5/25: número actual/quantidade de resultados da pesquisa
2. Duas linhas com o nome, o ramo de actividade ou o endereço do interlocutor (eventualmente abreviado)

Tem as seguintes opções:

- Com pode percorrer a lista.
- Premir a tecla de Função **Ver**. São apresentadas todas as informações acerca do registo (o nome, eventualmente o ramo de actividade, o endereço e os números de telefone) de forma não abreviada. Com pode percorrer o registo.

Através de **Menu** dispõe das seguintes opções adicionais:

Nova procura

Iniciar nova busca.

Refinar a pesquisa

Restringir os critérios da pesquisa e limitar a lista de resultados da pesquisa (→ [Pág. 81](#)).

Copiar para a lista tel.

Transferir o número e o nome do registo para a agenda telefónica local do terminal móvel (→ [Pág. 77](#)). Se o registo tiver mais do que um número, será criado um novo registo na agenda telefónica para cada um deles. O nome e o apelido serão gravados no campo do nome da agenda telefónica (eventualmente abreviados, uma vez que apenas os primeiros 16 caracteres serão gravados).

Telefonar a interlocutores

Condição prévia: é apresentada uma lista de resultados da procura ou acedeu à vista detalhada de um registo (tecla de Função **Ver**).

- ▶ Premir a tecla  Atender para estabelecer uma chamada com o interlocutor. Caso o registo contenha apenas um número de telefone, este será o número marcado.

Caso o registo contenha mais do que um número de telefone (por ex. número de rede fixa e móvel), será apresentada uma lista desses números.

- ▶ Seleccionar o número pretendido com a tecla  e premir novamente a tecla  Atender.

Iniciar a pesquisa detalhada

Com a pesquisa detalhada, pode restringir o número dos resultados de uma pesquisa anterior, recorrendo a critérios de pesquisa adicionais (nome e/ou rua).

Condição prévia: é apresentado o resultado de uma pesquisa (lista de resultados da pesquisa com vários registo ou mensagem devido a excesso de resultados).

Refin. Prima a tecla de Função.

Ou

Menu → **Refinar a pesquisa**

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Os critérios da pesquisa anterior são gravados e inseridos nos respectivos campos.

Apelido: (agenda telefónica online) / **Categ./Nome:** (directório de empresas)

Se necessário, alterar o nome/ramo de actividade ou completar os nomes e premir **OK**.

Rua: Se necessário, introduzir o nome da rua (no máximo 32 caracteres) e premir **OK**.

Cidade: Se necessário, alterar o nome da cidade e premir **OK**.

Primeiro Nome: (apenas na agenda telefónica online)

Se necessário, introduzir o nome (no máximo 32 caracteres).

OK Iniciar procura detalhada.

Nota

Dependendo da agenda telefónica, a ordem pela qual são apresentados os critérios da procura pode ser diferente.

SMS (mensagens de texto)

O seu aparelho já vem preparado para enviar e receber mensagens SMS, assim que o telefone for ligado à rede fixa. Se não efectuar quaisquer configurações, as mensagens SMS são enviadas através da rede fixa.

Pré-requisitos:

- ◆ O serviço de identificação do chamador está activado.
- ◆ O seu operador de rede fixa/VoIP suporta o serviço SMS (pode obter mais informações sobre este assunto junto do seu operador de rede).
- ◆ O serviço SMS foi subscrito junto do seu operador de rede para a sua linha telefónica.

As mensagens SMS são enviadas e recebidas pelos centros de serviço SMS dos operadores de rede. O centro de serviço SMS, através do qual pretende enviar ou receber mensagens, deve estar configurado no seu telefone. No entanto, pode receber mensagens SMS de **qualquer** centro de serviço SMS (no máximo quatro) configurado, desde que tenha subscrito este serviço no respectivo operador.

As suas mensagens SMS são enviadas através do centro de mensagens SMS, registado como centro de envio de mensagens SMS (→ [Pág. 87](#)). Apenas um centro de serviço pode estar activado como centro de envio.

Em conjunto com a configuração do centro de envio de mensagens SMS, define também através de qual das suas ligações (rede fixa, VoIP) pretende que as suas mensagens SMS sejam enviadas (→ [Pág. 87](#)).

Pode receber mensagens SMS através de qualquer das ligações, rede fixa e VoIP.

Se não existir nenhum centro de serviço de mensagens SMS configurado, o menu SMS tem apenas disponível a opção **Configurações**. Introduza um centro de serviço de mensagens SMS (→ [Pág. 87](#)).

Poderá encontrar informações sobre a escrita de mensagens SMS no anexo (→ [Pág. 194](#)). Uma mensagem SMS deve ter, no máximo, 160 caracteres.

Tenha em atenção:

- ◆ Todos os SMS recebidos são sinalizados com um toque único do toque de chamada (como nas chamadas externas). Se atender uma "chamada" deste tipo, perde a mensagem SMS. Para impedir o sinal, suprima o primeiro toque de chamada em todas as chamadas externas (→ [Pág. 89](#)).
- ◆ Se o seu telefone estiver ligado a uma central telefónica, → [Pág. 88](#).

Escrever/enviar mensagem SMS

Menu → **SMS** → Escrever Nova Mensagem



Escrever mensagem SMS. Inserir texto, → **Pág. 194**.

Menu → **Enviar Texto**

Selecionar e premir **OK**.



Selecionar o número de telefone com o prefixo (mesmo na rede local) através da agenda telefónica ou marcá-lo directamente e premir **OK**. A mensagem SMS é enviada.

Notas

- ◆ Se for interrompido por uma chamada externa enquanto estiver a escrever uma mensagem SMS, o texto é automaticamente gravado na lista de Saída. O terminal móvel volta ao estado de repouso.
- ◆ Enquanto o menu **SMS** estiver aberto num outro terminal móvel registado na base, não conseguirá aceder ao menu **SMS**. A seguir a **Menu** → **SMS** → **OK** ouve-se um som de erro.
- ◆ Se a memória estiver cheia, o procedimento é interrompido. No display aparece o respectivo aviso. Apague as mensagens SMS de que já não necessita.

Lista de saída

Pode gravar uma mensagem SMS na lista de saída, alterá-la e enviá-la posteriormente.

Gravar SMS na lista de saída

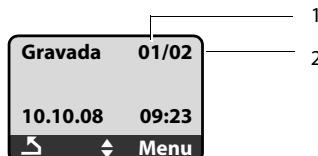
Escreva uma mensagem SMS (→ **Pág. 83**).

Menu → **Gravar Texto**

Aceder à lista de saída

Menu → **SMS** → **Enviadas**

O primeiro registo da lista de saída é indicado, por ex.:



1 Número de telefone indicado

2 Número total das mensagens SMS na lista de saída

SMS (mensagens de texto)

Ler mensagens SMS individuais ou apagá-las

- Aceder à lista de saída.

 Seleccionar SMS.

Menu → **Ler SMS**

Seleccionar e premir **OK** para ler a mensagem SMS. Percorrer a SMS com .

Ou:

Menu → **Apagar Registo**

Seleccionar e premir **OK** para apagar a mensagem SMS.

Escrever/alterar uma mensagem SMS

Está a ler uma mensagem SMS da lista de Saída.

Menu Prima a tecla de Função.

Pode optar pelo seguinte:

Escrever Nova Mensagem

Escrever uma nova mensagem SMS e, em seguida, enviar ou gravar.

Editar Texto

Alterar o texto da mensagem SMS gravada e depois enviar.

Apagar a lista de saída

- Aceder à lista de saída.

Menu → **Apagar Lista**

Seleccionar e premir **OK**.

OK Premir a tecla de Função para confirmar que quer apagar o registo. A lista será apagada.

 Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Receber uma mensagem SMS

Todas as mensagens SMS são gravadas numa lista de entrada, independentemente do número para o qual estejam endereçadas. Como uma mensagem SMS permanece na lista depois de lida, deverá **apagar regularmente as mensagens SMS dessa lista** (→ [Pág. 86](#)).

Lista de entrada

A lista de Entrada contém:

- ◆ Todas as mensagens SMS recebidas, a começar pela mais recente.
- ◆ As mensagens SMS não enviadas devido a um erro.

Em todos os terminais móveis Gigaset A58H, as mensagens SMS novas são sinalizadas através de uma mensagem no ecrã, piscar da tecla de Mensagens  e um sinal de aviso.

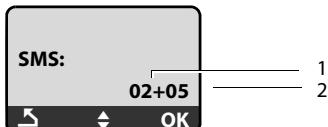
Nota

Cada SMS endereçado aos seus números de telefone (VoIP ou rede fixa) é apresentada em todos os terminais móveis registados que estejam configurados para receber SMS. Isto acontece mesmo que o número para o qual a mensagem é endereçada não esteja atribuído como número de recepção.

Aceder à lista de Entrada através da tecla

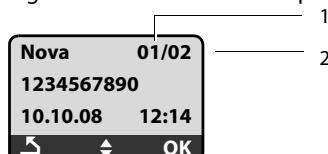
 Premir.

A lista de Entrada é apresentada da seguinte forma (exemplo):



- 1 Número de registo novos
2 Número de registo antigos, já lidos

O registo da lista de Entrada é apresentado, por ex., da seguinte forma:



- 1 Número indicado da mensagem visualizada
2 Número total de mensagens SMS novas

Aceder à lista de Entrada através do menu Mensagens SMS

Menu → **SMS** → **Recebidas**

Ler mensagens SMS ou apagá-las

► Aceda à lista de Entrada.

 Seleccionar SMS.

Menu → **Ler SMS**

Seleccionar e premir **OK** para ler a mensagem SMS. Percorrer a SMS com .

Depois de ter aberto uma mensagem nova, esta fica com o estado “antiga”.

Ou:

Menu → **Apagar Registo**

Seleccionar e premir **OK** para apagar a mensagem SMS.

Apagar a lista de Entrada

Todas as mensagens SMS **novas e antigas** da lista serão apagadas.

► Aceda à lista de Entrada.

Menu → **Apagar Lista**

Seleccionar e premir **OK**.

OK Premir a tecla de Função para confirmar que quer apagar o registo. A lista será apagada.

Responder ou reenviar uma mensagem SMS

Está a ler uma mensagem SMS:

Menu Prima a tecla de Função.

Tem as seguintes opções:

Responder

Poderá escrever directamente uma mensagem SMS de resposta e enviá-la (→ [Pág. 83](#)).

Editar Texto

Alterar o texto da mensagem SMS e, de seguida, enviá-la.

Enviar Texto

Reencaminhar o texto de uma mensagem SMS para um outro destinatário.

Alterar os caracteres

Está a ler uma mensagem SMS:

A mensagem SMS contém caracteres corrompidos e, provavelmente, foi criada com um caracteres desconhecidos.

Menu Prima a tecla de Função.

Conjunto de Caracteres

O texto é apresentado com os caracteres seleccionados.

A definição é reposta depois de fechar a mensagem SMS.

Transferir o número de telefone do remetente para a agenda telefónica

Ler uma mensagem SMS da lista de Entrada.

- ▶ Premir a tecla de Função **Menu**.
- ▶ Completar o registo, → **Pág. 74**.

Definir o centro de mensagens SMS

Inserir/alterar o número do centro de mensagens SMS

— Antes de uma nova introdução: _____
 ... e antes de apagar números de telefone predefinidos, informe-se sobre a oferta de serviços e as particularidades do seu operador.

Menu → **SMS** → **Configurações** → **Centros de Serviço SMS**

Nº Centro SMS 1 / Nº Centro SMS 2 / Nº Centro SMS 3 / Nº Centro SMS 4

Seleccionar o centro de mensagens SMS e premir **OK**.

SMS Seleccionar e premir **OK**.

 Introduzir ou alterar o número do centro de mensagens e premir **OK**.
 Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Activar o centro de mensagens SMS como centro de envio, programar a ligação para envio

No estado de fábrica, o telefone vem definido para enviar SMS através da rede fixa.

Menu → **SMS** → **Configurações** → **Centros de Serviço SMS**

Nº Centro SMS 1 / Nº Centro SMS 2 / Nº Centro SMS 3 / Nº Centro SMS 4

Seleccionar o centro de mensagens SMS e premir **OK**.

Activar o centro de mensagens SMS como centro de envio.

Act. Centro de Serv. envio

Seleccionar e premir **OK** para activar o centro de mensagens SMS
 (✓ = activado).

Se anteriormente esteve activado um outro centro de serviço SMS, este é desactivado.

Definir uma ligação para envio:

Linha de envio

Seleccionar e premir **OK**.

Linha fixa / IP1/ ... / IP6

Seleccione a ligação através da qual pretende que sejam enviadas as mensagens SMS e prima **OK** (✓ = activado). Pode escolher entre a sua ligação de rede fixa e todas as ligações VoIP que tenha configurado. São apresentados os nomes standard das ligações.



Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Se tiver seleccionado um ligação VoIP e a tentativa de envio da mensagem SMS falhar, a mensagem SMS é guardada na lista de entrada com estado de erro. Mesmo que tenha activado a opção **Automatic Fallback to Fixed Line** (→ [Pág. 153](#)), o seu telefone não tenta enviar a mensagem SMS através da rede fixa.

Mensagem SMS para centrais telefónicas

- ◆ Só pode receber uma mensagem SMS, se a **identificação do números de chamada** for transferida para o terminal da central telefónica (CLIP). A comparação da identificação recebida com o número do centro de mensagens SMS é efectuada no seu telefone **Gigaset**.
- ◆ Se necessário, deve colocar o prefixo à frente do número do centro de serviço de mensagens SMS (dependendo da sua central telefónica).
Em caso de dúvida, teste a sua central telefónica, enviando, p. ex., uma mensagem SMS para o seu próprio número de telefone: uma vez com prefixo e uma vez sem prefixo.
- ◆ Quando envia mensagens SMS, o seu número de remetente será eventualmente enviado sem o número adicional que identifica uma lista SMS pessoal. Neste caso, é enviado o número de telefone da central, não sendo possível a resposta directa da mensagem para uma lista pessoal.

Enviar e receber mensagens quando ligado a uma **central telefónica RDIS** só é possível através do número MSN atribuído à sua base.

Activar/desactivar a supressão do primeiro toque do toque de chamada

Menu Prima a tecla de Função.



Prima as teclas.

 **OK** Activar o primeiro sinal de chamar.

Ou:

 **OK** Activar o primeiro sinal de chamar.

Activar/desactivar a função de mensagens SMS

Depois de desactivar a funcionalidade SMS já não pode receber mensagens SMS e o seu telefone também já não envia mensagens SMS.

As configurações efectuadas para o envio e recepção de mensagens SMS, números dos centros de serviço SMS, assim como, mensagens da lista de Entrada e Saída, mantêm-se inalteradas depois de desactivar esta função.

Menu Prima a tecla de Função.



Insira os números.

 **OK** Desactivar a função de mensagem SMS.

Ou:

 **OK** Activar a função de mensagem SMS (estado de fábrica).

Eliminação de erros nas mensagens SMS

Código de erro ao enviar

E0	Restrição da identificação do número de telefone activada (CLIR) ou transmissão do número de telefone não autorizada.
FE	Erro na transmissão da mensagem SMS.
FD	Erro no estabelecimento da ligação ao centro de mensagens SMS, → "Ajuda nas mensagens de erro".

Ajuda nas mensagens de erro

A tabela seguinte apresenta uma lista de situações de erro e possíveis causas, fornecendo indicações para a eliminação do erro.

Não é possível enviar mensagens.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A transmissão da mensagem foi interrompida (p. ex., através de uma chamada). <ul style="list-style-type: none"> ► Envie novamente a mensagem SMS. 2. O serviço não é suportado pelo seu operador VoIP/rede fixa. 3. O número do centro de serviço SMS activado não está configurado ou foi inserido incorrectamente. <ul style="list-style-type: none"> ► Inserir número de telefone (→ Pág. 87). 4. A característica "identificação do número de telefone" (CLIP) não foi solicitada/activada. <ul style="list-style-type: none"> ► Peça ao seu operador para activar este serviço.
Recebe uma mensagem SMS com texto incompleto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A memória do seu telefone está cheia. <ul style="list-style-type: none"> ► Apagar mensagens SMS antigas (→ Pág. 86). 2. O operador do serviço de SMS ainda não terminou de transmitir o resto da mensagem SMS.
Não é possível receber mais mensagens SMS.	<p>Para a ligação endereçada (número de telefone da rede fixa/VoIP) está activado um reencaminhamento de chamadas com Imediato ou para o atendedor de chamadas externo está activado um reencaminhamento de chamadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ► Altere o reencaminhamento de chamadas.
A mensagem é lida.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A característica "indicação do número de telefone" não foi definida. <ul style="list-style-type: none"> ► Solicite a activação deste serviço junto do seu operador (sujeito a custos). 2. Os operadores de redes móveis e de mensagens SMS poderão não ter acordo. <ul style="list-style-type: none"> ► Informe-se junto do operador de mensagens SMS. 3. O telefone não está registado no seu operador como não tendo compatibilidade SMS, ou seja, já não se encontra registado. <ul style="list-style-type: none"> ► Envie uma mensagem SMS através do centro de mensagens SMS do fornecedor do serviço para registar novamente o seu telefone.

Utilização do Serviço Voice Mail

Alguns operadores de rede fixa e VoIP oferecem o serviço de atendedor de chamadas na rede, o chamado Serviço Voice Mail.

Cada Serviço Voice Mail atende as chamadas efectuadas através da respectiva linha (rede fixa ou respectivo número de telefone VoIP). Para gravar todas as chamadas, deverá configurar um Serviço Voice Mail para a rede fixa e outro para cada uma das suas ligações VoIP.

- 💻 Os Serviços Voice Mail das suas ligações VoIP podem ser activados/desactivados através do configurador web. Para tal, necessita apenas do número de telefone do Serviço Voice Mail.

Para activar/desactivar os Serviços Voice Mail através do configurador web e introduzir os seus números de telefone, se necessário → [Pág. 160](#).

- 💻 O Serviço Voice Mail da rede fixa deve ser **solicitado** junto do seu operador. O número de telefone do Serviço Voice Mail da rede fixa pode ser gravado na base através do configurador web(→ [Pág. 160](#)).

O Serviço Voice Mail da ligação de rede fixa não pode ser activado/desactivado através do configurador web. Para activar/desactivar o Serviço Voice Mail da ligação de rede fixa, consulte as informações fornecidas pelo operador de rede fixa.

Notas

- ◆ O número de telefone de muitos atendedores de chamadas externos da rede VoIP é automaticamente guardado na base aquando do download dos dados gerais do operador VoIP.
 - ◆ Se tiver registado um terminal móvel Gigaset C47H, S67H ou S68H na sua base, pode também criar e activar o Serviço Voice Mail através deste terminal móvel. Para tal, consulte, porex., o manual de instruções do Gigaset C470 IP ou S675 IP na Internet.
-

Programar o Serviço Voice Mail para a marcação rápida

A marcação rápida permite-lhe ligar directamente para um Serviço Voice Mail.

Para programar a tecla 1 do terminal móvel, alterar a programação

A configuração da marcação rápida é específica de cada terminal móvel. Pode atribuir um atendedor de chamadas diferente à tecla  de cada terminal móvel registado.

De origem, o terminal móvel não traz nenhum atendedor de chamadas predefinido para a marcação rápida.

Pré-requisitos:

- ◆ Tem de estar atribuído pelo menos um número de recepção ao terminal móvel.
- ◆ Tem de estar configurado e activado um Serviço Voice Mail para pelo menos um número de recepção do terminal móvel.



Caso a marcação rápida ainda não esteja configurada no terminal móvel:

Prima a tecla  sem soltar.

Ou:

Menu → **Correio de voz** → **Programar a Tecla 1**

Seleccione e prima **OK**.



Seleccione o Serviço Voice Mail e prima **OK** ( = activada).

Para selecção, estão disponíveis os Serviços Voice Mail pertencentes a uma ligação VoIP/de rede fixa, cujo número de telefone esteja atribuído ao terminal móvel como número de recepção. É apresentada a mensagem **Atendedor rede: xxx**, em que xxx é substituído pelo nome padrão da ligação (IP1 a IP6, Linha fixa).

Caso esteja já gravado um número de telefone para o Serviço Voice Mail seleccionado, é activada a marcação rápida.



Prima **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Se não estiver gravado nenhum número de telefone para o Serviço Voice Mail. É apresentada a mensagem **Impossível!**. Deverá introduzir primeiro o número de telefone do Serviço Voice Mail através do configurador web (→ **Pág. 160**).

Nota

Para a marcação rápida, pode definir apenas um atendedor de chamadas.

Pode também ligar directamente para o Serviço Voice Mail do número de recepção de um terminal móvel através da tecla de Mensagens (→ **Pág. 93**).

Ligar para o Serviço Voice Mail e ouvir mensagens



Prima a tecla **sem soltar**.

Se tiver configurado um Serviço Voice Mail para a marcação rápida, será directamente estabelecida a ligação com o mesmo (chamada externa).



Se necessário, prima a tecla mãos-livres.

Ouvirá o anúncio do Serviço Voice Mail.

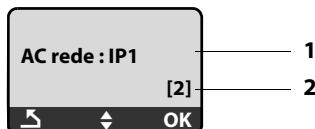
Ouvir as mensagens do Serviço Voice Mail

Ao premir na tecla de Mensagens , encontra uma lista para cada um dos Serviços Voice Mail, que respeitam as seguintes condições prévias:

- ◆ a respectiva ligação está atribuída ao terminal móvel como sendo o seu número de recepção,
- ◆ o número de telefone do Serviço Voice Mail está gravado na base e,
- ◆ o Serviço Voice Mail está ligado (activo, → [Pág. 160](#)).

Através da lista, pode ligar directamente para o Serviço Voice Mail e ouvir as mensagens.

Se premir a tecla de Mensagens , ser-lhe-á apresentada a seguinte mensagem (exemplo):



- 1 Nome do Serviço Voice Mail. É apresentada a mensagem AC rede IP1, ..., AC rede IP6 ou AC rede Linha fixa. IP1 ... corresponde ao nome padrão das respectivas ligações. Os nomes padrão são sempre apresentados, independentemente de corresponderem ou não aos nomes de ligação definidos por si aquando da configuração com o configurador web.
- 2 É apresentado o número de mensagens novas (2 = duas mensagens novas). Caso não existam mensagens novas, é apresentada a mensagem (0). O número de mensagens guardadas no Serviço Voice Mail não é apresentado.

Visualizar mensagens novas no terminal móvel

Se tecla de Mensagens  estiver a piscar, significa que existem mensagens novas num dos Serviços Voice Mail, atribuídos ao terminal móvel através dos seus números de recepção.

Ligar para o Serviço Voice Mail e consultar mensagens

 Prima a tecla de Mensagens.

AC rede Linha fixa / AC rede IP1 / ... / AC rede IP6

Seleccione o registo do Serviço Voice Mail e prima **OK**.

É estabelecida uma ligação directa com o Serviço Voice Mail (chamada externa) através da qual pode ouvir as mensagens.

Notas

- ◆ É estabelecida uma chamada para o Serviço Voice Mail através da ligação directa correspondente. O indicativo local automático definido para o seu telefone **não** é colocado antes do número.
 - ◆ Após a chamada, o contador de mensagens novas é reposto a **(0)**, ainda que não tenha ouvido todas as mensagens novas ou mesmo nenhuma.
-

De um modo geral, pode controlar a reprodução das mensagens a partir do teclado do seu terminal móvel (códigos de dígitos). Preste atenção ao anúncio.

 Para a rede VoIP, tem de definir a forma como os códigos de dígitos devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados. Esta configuração é feita através do configurador web → **Pág. 161**.

Consulte o seu operador VoIP para saber qual o tipo de transmissão DTMF suportado.

DECT ECO:

Reducir o consumo eléctrico e a potência de transmissão da base

A base do seu telefone é uma base DECT ECO, o que significa que:

- ◆ A base e o carregador consomem menos energia devido à utilização de um carregador economizador de energia.
- ◆ A redução da potência de transmissão do seu terminal móvel depende da distância a que se encontra da base.
- ◆ Adicionalmente, pode colocar a base no **Modo Eco /Modo Eco+**. Este modo permite reduzir ainda mais a potência de transmissão e o consumo eléctrico da base.

Existem as seguintes opções:

– **Modo Eco**

Uma redução de 80% da potência de transmissão no estado de standby e durante as chamadas. O **Modo Eco** impõe-se, quando a distância entre o(s) terminal(is) móvel(is) e a base é diminuta, porex., quando coloca o telefone num escritório.

– **Modo Eco+**

Desactivação de 100% da potência de transmissão, quando não estiver nenhuma chamada em curso, ou seja, o sinal de potência é desactivado, quando **não** não estiver a telefonar e quando não fizer nenhuma configuração na base com nenhum terminal móvel.

Enquanto estiver a telefonar, toda a potência de ligação está disponível.

As configurações podem ser feitas através do terminal móvel.

Modo Eco / Modo Eco+ activar/desactivar:

Menu → Configurações → Base → Configurações adicionais

Modo Eco / Modo Eco+

Seleccionar e confirmar com **OK** (✓ = activado).

Indicações da ligação

Símbolos do ecrã	Intensidade de ligação:
 ◆ (intermitente)	– boa a fraca – sem ligação
	Modo Eco+ activado O símbolo Q substitui, algum tempo depois da activação do Modo Eco+ , o símbolo de intensidade da ligação na parte superior esquerda do ecrã do terminal móvel em estado de repouso.

Nota

- ◆ Com o **Modo Eco+** activado, pode verificar o alcance da base, premindo a tecla Atender sem soltar. Se a base estiver acessível, ouvirá o sinal de linha livre. O submenu é indicado.
- ◆ Com **Modo Eco+** activado:
a chamada é estabelecida com um atraso de cerca de 2 segundos. A autonomia em estado de repouso do terminal móvel sofre de uma redução de cerca de 50%.
- ◆ Se registrar terminais móveis que não suportam o **Modo Eco+**, este será desactivado tanto na base como em todos os terminais móveis.
- ◆ Com o **Modo Eco** activado, o alcance da base diminui.
- ◆ **Modo Eco / O Modo Eco+** e o suporte de Repeater (→ **Pág. 115**) excluem-se mutuamente, ou seja, não se podem utilizar ambas as funções em simultâneo.

Programar o despertador

Condição prévia: a data e a hora estão configuradas (→ [Pág. 15](#)).

Activar/desactivar o despertador

Menu → Despertador

Ligar

Seleccione e prima **OK** (✓ = activo).

Se activar o despertador, abre-se automaticamente o menu para definir a hora de despertar.



Se necessário, introduza a hora de despertar com 4-dígitos (horas e minutos) e prima **OK**.



Prima **sem soltar** (estado de repouso).

Se o despertador estiver activo, aparece no ecrã a hora de despertar com o símbolo de despertador ☰ em vez da data.

Alterar a hora de despertar

Menu → Despertador → Hora de Despertar



Introduza a hora de despertar com 4 dígitos (horas e minutos) e prima **OK**.



Prima **sem soltar** (estado de repouso).

Quando o despertador tocar...

O alarme de despertar é sinalizado no terminal móvel com a melodia seleccionada (→ [Pág. 110](#)). O alarme de despertar toca durante 5 min., no máximo. Caso não seja premida nenhuma tecla, o alarme de despertar toca ainda duas vezes, com um intervalo de cinco minutos entre cada toque e, em seguida, fica desligado durante 24 horas.

Durante uma chamada um alarme de despertar é apenas sinalizado com um breve sinal acústico.

Repetição do despertar após 5 minutos (modo soneca)

Adiar

Prima a tecla de Função ou outra (à excepção da tecla de Função esquerda).

Se tiver premido **Adiar** pela terceira vez, o despertador desactiva-se durante 24 horas.

Desactivar o despertador por 24 horas

Deslig.

Premir a tecla de Função.

Utilizar vários terminais móveis

Registar os terminais móveis

Poderá registar até seis terminais móveis na sua base.

Para que, aquando do registo de um terminal móvel Gigaset, também possa utilizar as agendas telefónicas online no seu terminal móvel novo, a base transfere os respectivos registos para a agenda telefónica local do terminal móvel.

- ◆ O registo **List.tel.online** (→ [Pág. 77](#)) para a agenda telefónica online pública.
- ◆ O registo **Págs.amarelas** (→ [Pág. 77](#)) para o directório de empresas.
- ◆ O registo **Gigaset.net** para a agenda telefónica da rede Gigaset.net (→ [Pág. 55](#))

Condição prévia: o terminal móvel pode enviar e receber registos da agenda telefónica (ver manual de instruções do terminal móvel).

Nas transferências de registos bem sucedidas, é apresentada a mensagem **Transferidos x registos.**

Nota

- ◆ Se estiverem ligados vários terminais móveis à sua base, poderá estabelecer duas chamadas através da Internet e outra através da rede fixa. É ainda possível estabelecer até duas ligações internas adicionais.
- ◆ Os terminais móveis GAP não suportam a selecção do tipo de ligação através da tecla Atender (→ [Pág. 41](#)). Ou seja, se inserir um número de telefone sem sufixo de linha e se o número de telefone não estiver sujeito a nenhuma regra de marcação, o número é marcado através da acesso predefinido (→ [Pág. 115](#)). Se, no final do número, inserir um “*” (asterisco), o número não é marcado através do acesso predefinido.
- ◆ Após o registo, todos os números de telefone do telefone são atribuídos ao terminal móvel como números de recepção. Utiliza o número de telefone da rede fixa e o primeiro número de telefone VoIP da configuração como números de envio.

Para saber como alterar as atribuições, consulte → [Pág. 153](#).

Registar um terminal móvel Gigaset A58H adicional no IP do Gigaset A580

Antes de poder utilizar o seu terminal móvel, deve registá-lo na base.

O registo do terminal móvel tem que ser feito com o terminal móvel e com a base.

Se o registo do terminal móvel tiver sido bem sucedido, este comuta para o estado de repouso. No ecrã, aparece o nome interno do terminal móvel, por ex., INT 1. Caso contrário, repita a operação. O registo pode demorar até um minuto.

- ▶ No terminal móvel: seleccione **Menu** → **Configurações** → **Terminal Móvel** → **Registrar o Terminal Móvel** e prima **OK**.
- ▶ Insira o PIN de sistema da base (de origem: 0000) e confirme com **OK**. No ecrã pisca a mensagem **A Registar o Terminal Móvel**.
- ▶ Dentro de um período de 60 seg, prima **sem soltar** (ca. de 3 seg) a tecla **Registrar/Procurar** (→ **Pág. 2**) na base.

O terminal móvel recebe o número interno livre mais baixo (1 a 6). Após o registo, o número interno é apresentado no ecrã, por ex., INT 2. O que significa que foi atribuído o número interno 2 ao terminal móvel.

Notas

No caso de já se encontrarem registados seis terminais móveis na base, existem duas situações:

- ◆ O terminal móvel com o número interno 6 encontra-se no estado de repouso: o terminal móvel a registar receberá o número interno 6 e o terminal anteriormente registado com este número ficará desregulado.
- ◆ O terminal móvel com o número interno 6 está a ser utilizado: o terminal móvel a registar não pode ser registado.

Registrar outros terminais móveis no IP do Gigaset A580

O registo de outros terminais móveis Gigaset e terminais móveis compatíveis com GAP são registados da seguinte forma:

- ▶ Inicie o registo **no terminal móvel** de acordo com o respectivo manual de instruções do terminal móvel.
- ▶ **Na base**, prima a tecla **Registrar/Procurar** (→ **Pág. 2**) sem soltar (durante cerca de 3 segundos).

Desregistar terminais móveis

Pode desregistar qualquer terminal móvel Gigaset A58H registado na base a partir de qualquer outro terminal móvel registado nessa base.



Abrir a lista dos interlocutores internos.

O terminal móvel, que está a ser utilizado actualmente, está identificado com <.



Seleccione o terminal móvel a desregistar.



Prima a tecla de Função.

Desregistar o terminal

Seleccione e prima **OK**.



Insira o PIN de sistema da base (estado de origem: 0000) e confirme com **OK**.

Desregistar o terminal?

Prima **OK**, para confirmar a consulta.



Prima **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

O terminal móvel será imediatamente desregistado, mesmo se não estiver no estado de repouso.

Procurar um terminal móvel (“Procurar”)

Pode procurar o terminal móvel com a ajuda da base.

► Premir a tecla Registar/Paging na base (→ **Pág. 2**) brevemente.

Todos os terminais móveis tocam ao mesmo tempo (“Procurar”), mesmo estando os toques de chamada desactivados.

No ecrã dos terminais móveis, é indicado o endereço IP actual (local) da base.

Exemplo:



Terminar a procura

► Premir a tecla Registar/Paging na base (→ **Pág. 2**) brevemente.

Ou

► Prima a tecla Atender num dos terminais móveis ou a tecla Desligar .

Ou

► Não prima qualquer tecla na base ou no terminal móvel:

Após cerca de 30 segundos, termina **automaticamente** a chamada de Procura.

Notas

- ◆ Uma chamada de entrada externa não interrompe a procura.
 - ◆ A procura não é possível, caso exista uma ligação interna entre dois terminais móveis.
-

Alterar o número interno de um terminal móvel

Durante o processo de registo, o terminal móvel recebe **automaticamente** o número interno livre mais baixo. Na lista dos interlocutores internos, os terminais móveis estão ordenados pelo seu número interno.

No entanto, pode alterar o número interno de todos os terminais móveis registados (1 a 6). Os números 1–6 devem ser atribuídos apenas uma vez.



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.



Prima a tecla de Função.

Alterar número interno

Seleccione e prima **OK**.



Seleccione o terminal móvel.



Insira um número interno (1 a 6). O número do terminal móvel actual será substituído.



Se necessário, seleccione mais terminais móveis e altere os números.

Após a conclusão de todas as alterações:



Prima a tecla de Função para gravar os dados inseridos.



Prima **sem soltar** (modo de repouso).

Se um número interno for atribuído duas vezes, é emitido um sinal de erro.

- Repita o procedimento, escolhendo um número ainda livre.

Alterar o nome de um terminal móvel

Ao efectuar o registo, são automaticamente atribuídos os nomes “INT 1”, “INT 2”, etc. Estes nomes podem ser alterados. O nome alterado é indicado na lista de cada terminal móvel.



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.



Seleccione o terminal móvel.



Prima a tecla de Função.

Alterar o nome do terminal

Seleccione e prima **OK**. É apresentado o nome actual do terminal móvel.



Apagar nome antigos.



Insira nomes novos (máx. 10 caracteres) e prima **OK**.



Prima **sem soltar** (modo de repouso).

— Nota

Se apagar o nome actual do terminal móvel com  e, em seguida, premir a tecla , sem inserir um nome novo, é automaticamente atribuído o nome padrão "INT x" (x= número interno) ao terminal móvel.

Chamadas internas

As chamadas internas para outros terminais móveis registados na mesma base são gratuitas

Telefonar para um terminal móvel específico



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.



Para seleccionar um terminal móvel.



Premir a tecla Atender.

Ou:



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.



Para inserir o número interno do terminal móvel (1 – 6).

Telefonar para todos os terminais móveis ao mesmo tempo ("Chamada colectiva")



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.



Prima a tecla Asterisco. Todos os terminais móveis registados na base serão chamados.

Ou:



Para aceder à lista dos terminais móveis registados.

Chamar Todos

Seleccionar.



Premir a tecla Atender. Será estabelecida uma chamada para todos os terminais móveis registados na base.

Terminar a chamada



Premir a tecla Desligar.

— Notas

- ◆ Premindo a tecla Desligar, é possível rejeitar uma chamada interna . Numa chamada colectiva, a primeira chamada interna para os outros terminais móveis é sinalizada.
- ◆ Caso o terminal móvel para o qual ligar não atender, irá ouvir o sinal de ocupado após cerca de 3 minutos.

Transferir a chamada para outro terminal móvel

Pode transferir uma chamada externa, que tenha estabelecido através da rede fixa ou VoIP, para outro terminal móvel (ligar).

Condição prévia: existe uma chamada externa estabelecida.

 /  Para aceder à lista dos terminais móveis registados.

 Seleccionar um terminal móvel ou a opção **Todos**.

 /  Premir a tecla Atender ou a tecla de Função.

Ou:

 /  Para aceder à lista dos terminais móveis registados.

 Para marcar o número interno do terminal móvel

O interlocutor externo ouvirá a melodia de chamada em espera se activada (→ [Pág. 115](#)).

Se o interlocutor interno atender:

► anuncie, eventualmente, a chamada externa.

 Premir a tecla Desligar.

A chamada externa será transferida para o terminal móvel seleccionado.

Se o locutor interno **não** atender ou estiver ocupado:

Menu → **Voltar**

Seleccione e prima **OK**.

A chamada é estabelecida novamente com o interlocutor externo.

Na transferência da chamada, pode também premir a tecla Desligar , antes mesmo do interlocutor interno atender.

Se o interlocutor interno não atender ou estiver ocupado, a chamada regressa automaticamente para si (no ecrã aparece **Cham. Retorno**).

Iniciar consulta interna/conferência

Enquanto estiver a falar ao telefone com um interlocutor **externo** (através da rede fixa ou VoIP), pode estabelecer uma chamada para um interlocutor **interno**, para fazer uma consulta.

Condição prévia: existe uma chamada externa estabelecida.

 /  Para aceder à lista dos terminais móveis registados.

 Seleccionar um terminal móvel ou a opção **Todos**.

 /  Premir a tecla Atender ou a tecla de Função.

Ou:

 /  Para aceder à lista dos terminais móveis registados.

 Para marcar o número interno do terminal móvel.

O interlocutor externo ouvirá a melodia de chamada em espera se activada (→ [Pág. 115](#)).

Se um interlocutor interno atender, pode falar com ele.

Utilizar vários terminais móveis

Tem as seguintes opções:

Terminar a consulta

Menu → **Voltar**

Seleccione e prima **OK**.

A chamada é estabelecida novamente com o interlocutor externo.

Iniciar conferência

Menu → **Conferência**

Seleccione e prima **OK**.

Encontra-se numa conferência a três com o interlocutor externo e o interlocutor interno.

Durante a consulta interna/conferência

Se o interlocutor interno terminar a chamada, (premindo a tecla Desligar ), estará novamente ligado ao interlocutor externo.

Se premir a tecla Desligar , a chamada externa será transferida para o interlocutor interno (→ “**Transferir a chamada para outro terminal móvel**”, Pág. 103).

Atender/rejeitar chamada em espera durante chamada interna

Se durante uma chamada **interna**, receber uma chamada **externa**, ouvirá o aviso de chamada em espera (toque curto). Na identificação do número de telefone aparece no ecrã o número de telefone do chamador.

Interromper a chamada interna e atender a chamada externa

Menu → **Atender Cham. em Espera**

Seleccione e prima **OK**.

A chamada interna será **desligada**. Fica a falar com o interlocutor externo.

Rejeitar chamadas externas (disponível apenas nas chamadas de entrada para a sua rede fixa)

Menu → **Rejeitar Cham. em Espera**

Seleccione e prima **OK**.

A chamada em espera é desligada. A chamada mantém-se com o interlocutor interno. O sinal de chamada em espera também será ouvido nos restantes terminais móveis registados na base.

Configurar o terminal móvel

O seu terminal móvel já vem previamente configurado. Contudo, pode personalizar as configurações.

Alterar a data e a hora

Nota

O seu telefone tem memorizado o endereço de um servidor de hora, na Internet. A data e a hora são gravadas a partir deste servidor de hora, desde que a base esteja ligada à Internet e a sincronização com o servidor de hora esteja activa (→ [Pág. 177](#)). Nesse caso, as definições manuais são substituídas.

Para alterar a hora, pode aceder ao campo de dados através de:

Menu → **Configurações** → **Data/Hora**

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Digitar a Data:

Inserir dia, mês, ano com 8 dígitos,

p. ex., **0** **+** **1** **ao** **1** **ao** **0** **+** **2** **abc** **0** **+** **0** **+** **8** **tuv** para o dia 1.10.2008.

Digitar a Hora:

Inserir horas e minutos com 4 dígitos,

p. ex., **0** **+** **1** **perp** **1** **ao** **5** **jk** para as 7:15 horas.

OK

Premir a tecla de Função

Alterar idioma do terminal móvel

Pode visualizar os textos do ecrã num dos vários idiomas disponíveis.

Menu → **Configurações** → **Terminal Móvel** → **Idioma**

Seleccionar e confirmar com **OK**.

O idioma definido está assinalado com o símbolo .



Seleccionar o idioma e premir **OK**.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Se tiver seleccionado accidentalmente um idioma que não compreenda:

Menu **1 perp** **3 def** **2 abc**

Prima as teclas uma após a outra.



Seleccionar o idioma pretendido e confirmar com **OK**.

— Partes dos menus não são apresentadas no idioma seleccionado...

... e estão registados na base três ou mais terminais móveis. Em pelo menos um dos terminais móveis está definido um idioma que não pertence ao grupo de idiomas padrão da base (= inglês, francês e alemão).

Causa: na sua base, alguns dos textos do ecrã estão memorizados apenas nos idiomas padrão inglês, francês e alemão. Estes textos do ecrã podem ser memorizados na base, adicionalmente, em dois outros ou num outro idioma para dois tipos diferentes de terminais móveis. Seleccionando o idioma no terminal móvel, estes textos são descarregados da Internet e carregados na base. Caso esteja definido um outro idioma não padrão num terceiro terminal móvel, os textos do ecrã são apresentados neste terminal móvel num dos idiomas padrão.

Na base são memorizados os dois idiomas não padrão que estejam definidos nos terminais móveis com o número interno mais baixo.

Se não houver mais nenhum terminal móvel registado na base, cujo tipo e definição de idioma corresponda a um idioma adicional carregado, o espaço de memória é libertado. Se necessário, o idioma definido num outro terminal móvel é carregado na base.

Activar/desactivar o screensaver

Pode visualizar um screensaver no terminal móvel. O screensaver substitui a apresentação normal do ecrã do terminal móvel no estado de repouso. O screensaver sobrepõe-se à data, hora e nome do terminal móvel.

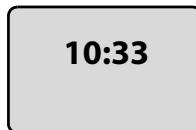
Tem as seguintes opções:

Sem Protecção

O screensaver é desactivado. É apresentado o ecrã em estado de repouso (→ [Pág. 1](#)).

Relógio Digital

Aprox. 10 seg após o regresso do terminal móvel ao estado de repouso, é apresentado um relógio digital no ecrã.



Serviços de Informação

Aprox. 10 seg após o regresso do terminal móvel ao estado de repouso, é apresentado um relógio digital (quando disponível), bem como informações de texto provenientes da Internet (p. ex. previsão meteorológica, feeds RSS). As informações de texto são apresentadas por baixo do relógio digital, sob forma de texto rolante.



Primeiro, as informações de texto são apresentadas uma vez. Em seguida, é apresentado o relógio digital.

A apresentação das informações de texto só volta a ser iniciada quando:

- são recebidas novas informações ou
- se retirar ou colocar o terminal móvel no carregador
- se premir uma tecla aleatória do terminal móvel.

A iluminação do ecrã liga-se.

Pode personalizar as suas informações de texto (→ **Pág. 169**). A predefinição é o boletim meteorológico.

Notas

- ◆ Se tiver activado o screensaver **Serviços de Informação** e pretender telefonar ou efectuar definições no terminal móvel, poderá ter de repetir a primeira pressão de teclas (p. ex. premir duas vezes a tecla **Menu**, para aceder ao menu principal). O primeiro premir de teclas activa a indicação das informações de texto.
- ◆ O screensaver não aparece em determinadas situações, p. ex., durante uma chamada ou se o terminal móvel não estiver registado na base.
- ◆ Se a imagem se sobrepuiser às indicações da data e hora, premir **brevemente** a tecla Desligar para visualizar o ecrã em estado de repouso com hora e data.

Configurar o screensaver

Menu → **Configurações** → **Terminal Móvel** → **Ecrã** → **Protecção do Ecrã**

É indicada a definição actual.

Sem Protecção / Relógio Digital / Serviços de Informação

Seleccionar e confirmar com **OK**. É apresentada uma breve pré-visualização do screensaver seleccionado. A selecção é marcada com **✓**.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

O ecrã apresenta o screensaver seleccionado aprox. após 10 seg.

Acesso rápido a funções

A tecla de função esquerda do terminal móvel está pré-programada com a função (Aceder à lista de repetição da marcação). Pode alterar a programação, ou seja, atribuir outra função à tecla de Função.

O início dessas funções é activado mediante um premir de tecla.

Alterar a programação da tecla de Função

- ▶ Premir a tecla de Função do terminal móvel **sem soltar** em estado de repouso.
- ▶ Seleccionar uma função com a tecla de Navegação e confirmar com **OK**.

Estão disponíveis as seguintes funções:

◆ **INT**

Abre a lista dos interlocutores internos tal como a tecla .

◆ **SMS**

Abre o submenu de mensagens SMS para a escrita, envio e leitura de mensagens SMS (→ **Pág. 83**): **Menu** → **SMS**

◆ **Cham. linha fixa**

Abre a preparação da marcação para uma chamada através da rede fixa.

◆ **Cham. linha IP**

Abre a preparação da marcação para uma chamada através de VoIP.

Activar/desactivar a função Atendimento Automático de chamadas

Ao receber uma chamada com esta função activada, basta retirar o terminal móvel do carregador para atender essa chamada sem premir a tecla Atender .

Menu → **Configurações** → **Terminal Móvel**

Atender Automático

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Alterar o volume do auscultador/função mãos-livres

O volume da função mãos-livres pode ser programado em cinco níveis (1 – 5, p. ex. Volume 3 = ) e o volume do auscultador em três níveis (1 – 3, p. ex. Volume 2 = ).

Configurar o volume durante uma chamada

A definição é efectuada através do modo actual (modo normal ou modo mãos-livres).

Está em curso uma chamada externa.

-  Premir a tecla de Navegação para cima.
-  Ajustar volume.

A definição é automaticamente guardada após aprox. 3 segundos ou então premir a tecla de Função **OK**.

Se a tecla  estiver programada com outra função, por ex., ao alternar entre chamadas (→ [Pág. 62](#)):

- Menu** Aceder ao menu.
- Volume** Seleccionar e premir **OK**.
-  Ajustar volume.

Configurar o volume através do menu

-  Premir brevemente a tecla de Navegação para cima.

Volume durante uma Chamada

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Volume do Auscultador / Volume em Mão-Livres

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Configurar o volume e premir **OK**.



Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Nota

Também pode definir o volume através do menu

Menu → **Configurações** → **Áudio** → **Volume durante uma Chamada**.

Definir toques de chamada

◆ Volume:

Pode optar por cinco níveis de volume (1–5; p. ex., volume 3 =  e o sinal “Crescendo” (6; o volume aumenta com cada toque = ).

◆ Toques de chamada:

Pode optar por diferentes sinais de chamar a partir de uma lista de melodias pré-instaladas. As primeiras três melodias correspondem aos sinais de chamar “clássicos”.

As melodias podem ser programadas de forma diferente para as seguintes funções:

◆ Para as Cham. Externas: para chamadas externas

◆ Para as Cham. Internas: para chamadas internas

◆ Para o Despertador: para o despertador

Configurar o volume do toque de chamada

O volume é igual para todos os tipos de sinalização.

No estado de repouso do terminal móvel:



Premir brevemente a tecla de Navegação para cima.

Volume do Toque

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Configurar o volume e premir **OK**.

Nota

Também pode definir o volume do toque de chamada através do menu **Menu** → **Configurações** → **Áudio** → **Volume do Toque**.

Configurar a melodia do toque de chamada

Defina a melodia do toque de chamada para as chamadas externas, internas e para o despertador individualmente.



Premir brevemente a tecla de Navegação para cima.

Melodia do Toque

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Para as Cham. Externas / Para as Cham. Internas / Para o Despertador

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Seleccionar a melodia (✓ = activado) e premir **OK**.



Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Nota

Também pode definir a melodia do toque de chamada através do menu **Menu** → **Configurações** → **Áudio** → **Melodia do Toque**.

Activar/desactivar o toque de chamada

Antes de atender uma chamada, o toque de chamada pode ser desactivado permanentemente ou apenas para a chamada actual. Porém, depois de desactivado, não é possível activar novamente o toque de chamada durante uma chamada externa.

Desactivar permanentemente o toque de chamada

 Premir a tecla Asterisco até que o símbolo  seja exibido no ecrã.

Activar novamente o toque de chamada

 Premir a tecla Asterisco no estado de repouso **sem soltar**.

Desligar o toque de chamada para a chamada actual

 Aceder ao menu.

Não Tocar Seleccionar e premir **OK**.

Ligar/desligar sinais de aviso

O seu terminal móvel avisa-o de forma acústica com os seguintes sinais de aviso de diversas actividades e estados.

- ◆ **Som das teclas**: cada premir de tecla é indicado de forma acústica.
- ◆ **Sinal de confirmação** (sequência de tons crescente): no fim de um registo/configuração e quando recebe uma mensagem SMS ou um novo registo na lista de chamadas.
- ◆ **Sinal de erro** (sequência decrescente de sons): no caso de introdução de dados incorrectos.
- ◆ **Sinal de fim do menu**: ao percorrer até ao fim de um menu.

O sinal de confirmação de colocação do terminal móvel no carregador não pode ser desactivado.

 Premir brevemente a tecla de Navegação para cima.

Sinais de Aviso

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).

 Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Configurar o sinal de aviso da bateria

O sinal de aviso da bateria indica que é necessário carregar as baterias. Pode activar e desactivar o sinal de aviso e ainda determinar se este também deve ser emitido durante uma chamada.



Premir brevemente a tecla de Navegação para cima.

Bateria Fraca

Seleccionar e confirmar com **OK**.

Ligado / Desligado / Durante uma Chamada

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).



Premir **sem soltar** (estado de repouso).

Rapor o terminal móvel no estado de origem

Todas as configurações pessoais do terminal móvel são anuladas, especialmente as configurações de idioma, ecrã, volume, toques de chamada, sinais de advertência e despertador (→ [Pág. 105](#)). A lista de repetição da marcação será apagada.

Os registos da agenda telefónica, da lista de chamadas, das listas de mensagens SMS e o registo do terminal móvel na base permanecem inalterados.

Menu → **Configurações** → **Terminal Móvel** → **Rapor Config. Terminal Móvel**



Premir a tecla de Função.

A tecla  ou a tecla de Função  permite cancelar a reposição das definições originais.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Configurar a base através do terminal móvel

A base é configurada através de um terminal móvel Gigaset A58H registado.

Algumas configurações podem ser efectuadas através do configurador web da base. Tenha atenção ao símbolo .

Proteger contra acesso não autorizado

Proteja as programações da base com um PIN de sistema apenas do seu conhecimento. O PIN de sistema deve ser inserido, por exemplo, para registar e desregistar um terminal móvel na base, para alterar as configurações VoIP, para actualizar o firmware, para repor a base para o estado de origem ou para iniciar o configurador web.

Alterar o PIN do sistema

O PIN de sistema da base configurado de 4 dígitos (no estado de origem = 0000) pode ser alterado para um PIN de sistema de 4 dígitos exclusivamente do seu conhecimento.

Menu → **Configurações** → **Base** → **PIN da Base**



Introduza o PIN actual e prima **OK**.



Inserir o novo PIN do sistema e premir **OK**.



Repetir o novo PIN e premir **OK**.

Por motivos de segurança, o PIN do sistema será representado por quatro asteriscos "****".



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Repor o PIN do sistema

Caso tenha esquecido o seu PIN de sistema, poderá repor o PIN da sua base para o estado de origem **0000**. Para esse efeito tem de repor a base com a tecla da base (→ **Repor a base com a tecla da base na Pág. 114**).

Tenha em conta que, desta forma, todas as restantes configurações da base também são repostas nas configurações de origem (→ **Pág. 114**)!

Rapor as configurações de origem da base

Rapor as configurações de origem da base através do menu

As configurações pessoais são anuladas, em particular:

- ◆ as configurações VoIP como, por exemplo, os dados do operador VoIP e os dados de conta, bem como as configurações DTMF (→ [Pág. 118](#), [Pág. 138](#), [Pág. 161](#)),
- ◆ as configurações para a rede local (→ [Pág. 120](#), [Pág. 135](#)),
- ◆ a ligação standard (→ [Pág. 115](#)),
- ◆ o nome dos terminais móveis (→ [Pág. 101](#)),
- ◆ configurações SMS (porex. centros SMS, → [Pág. 82](#)),
- ◆ **Modo Eco / Modo Eco+** é desactivado (→ [Pág. 95](#)),
- ◆ configurações para a ligação às centrais telefónicas (→ [Pág. 124](#)).

As listas SMS, a lista de chamadas são apagadas.

Não é alterado:

- ◆ Data e hora
- ◆ PIN do sistema

Os terminais móveis permanecem registados.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rapor Config. da Base**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.



Para confirmar, premir a tecla de Função.

Rapor a base com a tecla da base

Tal como na reposição da base através do menu, são repostas todas as configurações individuais. Adicionalmente, o **PIN de sistema** é reposto para “0000” e todos os terminais móveis **não incluídos no fornecimento serão desregistados**.

Nota

Para saber como pode registar mais terminais móveis na base, consulte a → [Pág. 98](#).

- ▶ Retirar as ligações por cabo da base ao router (→ [Pág. 21](#)) e à rede fixa (→ [Pág. 20](#)).
- ▶ Retirar o alimentador da base da tomada (→ [Pág. 20](#)).
- ▶ Premir e manter premida a tecla **Registrar/Procurar** (→ [Pág. 2](#)).
- ▶ Voltar a inserir o transformador na tomada eléctrica.
- ▶ Manter premida a tecla de **Registrar/Procurar** (pelo menos 10 seg).
- ▶ Soltar a tecla **Registrar/Procurar**. A base é agora reposta.

Em seguida, a base tem de ser novamente colocada “em funcionamento”, ou seja, é necessário restabelecer as ligações por cabo para a rede fixa e o router e aplicar as definições para a telefonia VoIP (→ [Pág. 22](#)).

Activar/desactivar melodia de espera

Menu → Configurações → Base

Música em espera

Seleccionar e premir **OK** para activar ou desactivar a melodia de espera (✓ = activada).

Activar/desactivar o suporte de Repeater

Com um Repeater poderá aumentar o alcance e a intensidade de ligação da base. Para isso, terá de activar a função de Repeater. As chamadas efectuadas através da base serão interrompidas durante este processo.

Condições prévias:

- ◆ Está registado um repeater na base.
- ◆ **Modo Eco / Modo Eco+** é desactivado (→ [Pág. 95](#)).

Menu → Configurações → Base → Configurações adicionais

Modo Repeater

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).

OK Para confirmar a pergunta de segurança, premir a tecla de Função.

Nota

O suporte de Repeater e o **Modo Eco Modo Eco+** excluem-se mutuamente, ou (→ [Pág. 95](#)) seja, não podem utilizar-se ambas as funções em simultâneo.

Configurar o tipo de acesso predefinido

Pode configurar se, por norma, deseja estabelecer chamadas através do VoIP ou através da rede fixa.

Nota

O acesso predefinido é relevante na marcação de números que não estão sujeitos a regras de marcação (→ [Pág. 157](#)) e que são marcados sem sufixo de linha (→ [Pág. 40](#)).

Menu → Configurações → Base → Telefonía → Tipo de acesso predefinido

VoIP / Rede fixa

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).

Durante a chamada:

- ▶ Caso deseje realizar a chamada através deste acesso predefinido, prima **brevemente** a tecla Atender .
- ▶ Caso deseje realizar a chamada através de outro acesso, prima **sem soltar** a tecla Atender .

 Para saber como pode efectuar as configurações no configurador web, consulte → [Pág. 152](#).

Actualizar o Firmware da base

Se for necessário, pode actualizar o Firmware da sua base.

Normalmente, o download da actualização do Firmware pode ser feito directamente da Internet. A respectiva página da web está predefinida no seu telefone.

Condição prévia:

A base está no estado de repouso, ou seja:

- ◆ Não está em curso nenhuma chamada através da rede fixa ou através do VoIP.
- ◆ Não existe ligação interna entre os terminais móveis registados ou para equipamentos GHC.
- ◆ O menu da base não foi aberto por nenhum outro terminal móvel.

Iniciar manualmente a actualização do firmware

Menu → Configurações → Base

Actualização do firmware

Selecionar e confirmar com **OK**.



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

A base estabelece uma ligação à Internet.

Sim

Premir a tecla de Função, para iniciar a actualização do Firmware.

Notas

- ◆ A actualização do Firmware pode demorar até 3 minutos.
 - ◆ Na actualização através da Internet é verificado se está disponível uma versão mais recente do firmware. Se este não for o caso, o procedimento é interrompido e é apresentada uma mensagem correspondente.
-

Actualização automática do firmware

O telefone verifica diariamente se está disponível uma versão mais recente do firmware, no servidor de configuração da Gigaset, na Internet. Se for o caso, o terminal móvel, em estado de repouso, apresenta a mensagem **Novo firmware disponível!** e a tecla de Mensagens  pisca.

 Premir a tecla de Mensagens.

 Sim Premir a tecla de Função para confirmar a consulta.

Procede-se ao download do firmware para o telefone.

Se responder à consulta com **Nein**, a apresentação não é repetida. O seu telefone "lembra-se" mais tarde da actualização do firmware (volta a ser apresentada a mensagem **Novo firmware disponível!**). Também é possível iniciar a actualização do firmware no terminal móvel (→ **Pág. 116**).

— Nota

Caso o telefone não esteja ligado à Internet até ao momento em que é feita a verificação de novas versões do firmware, (por exemplo, porque o router está desligado), a verificação é efectuada assim que o telefone esteja de novo ligado à Internet.

 A verificação de versão automática pode ser desactivada através do configurador web (→ **Pág. 176**).

Efectuar as definições VoIP no terminal móvel

Para poder utilizar o VoIP, terá de configurar alguns parâmetros do seu telefone.

Através do terminal móvel pode efectuar as seguintes configurações:

- ◆ Fazer o download dos dados gerais de acesso do seu operador VoIP do servidor de configuração da Gigaset e gravar os mesmos no telefone.
- ◆ Inserir os seus dados de acesso pessoais da sua 1.ª conta VoIP (1.º número de telefone VoIP). É possível configurar dados de acesso para mais cinco contas VoIP através do configurador web do telefone.
- ◆ Configurar o endereço IP do telefone na LAN.

Durante as configurações pode obter ajuda do assistente de ligação do seu telefone.

-  Estes e outros parâmetros podem ser configurados confortavelmente através do configurador web num PC ligado à sua rede (→ [Pág. 127](#)).

Utilizar o assistente de ligação

O assistente de ligação também se inicia automaticamente quando coloca o terminal móvel e a base pela primeira vez em funcionamento ou quando tentar estabelecer uma ligação através da Internet, antes de ter efectuado as definições necessárias.

O assistente de ligação também pode ser acedido através do menu:

Menu → Configurações → Base → Telefonia

Assistente de ligação

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Para saber como pode inserir as definições VoIP com a ajuda do assistente de ligação, consulte → [Pág. 22](#).

Alterar as configurações sem o assistente de ligação

Pode alterar as configurações VoIP do seu operador e os dados de utilizador VoIP através do menu, sem iniciar o assistente de ligação.

Fazer o download das configurações do seu operador VoIP

As configurações gerais para diversos operadores VoIP são disponibilizadas para download através da Internet. A respectiva página da web está predefinida no seu telefone.

Condição prévia: o seu telefone está ligado à Internet.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Telefonia** → **VoIP**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Seleccionar fornecedor VoIP

Seleccionar e confirmar com **OK**.

O telefone estabelece uma ligação à Internet.



Seleccionar o país e premir **OK**.



Seleccionar o operador VoIP e premir **OK**.

É efectuado o download dos dados do seu operador VoIP e os mesmos são gravados no telefone.

Se apenas estiver disponível um operador, a lista de países e de operadores não é apresentada. No ecrã aparece unicamente o nome desse operador. Confirme com **OK**, para iniciar o download.

- Se o seu operador VoIP não constar da lista, é necessário introduzir ou adaptar as definições gerais de VoIP manualmente através do configurador web do seu telefone, → **Pág. 140**.

Nota

Caso ocorram erros durante o download, é apresentada uma mensagem. Poderá encontrar mais mensagens e as medidas possíveis na tabela na **Pág. 180**.

Actualização automática das configurações do operador VoIP

Após o primeiro download das configurações do operador VoIP, o telefone verifica diariamente se está disponível uma versão mais recente do ficheiro do seu operador VoIP, no servidor de configuração Gigaset na Internet. Neste caso, o terminal móvel, em estado de repouso, apresenta a mensagem **Novo Perfil disponível!** e a tecla de Mensagens pisca.



Premir a tecla de Mensagens.



Premir a tecla de Função para confirmar a consulta.



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

É realizado o download dos novos dados do operador VoIP e estes são gravados no telefone.

Se responder à consulta com **Não**, a apresentação não é repetida. A mensagem **Novo Perfil disponível!** apenas volta a ser exibida quando estiver disponível uma versão mais recente das configurações VoIP.

Inserir/alterar os dados do utilizador VoIP

As configurações VoIP têm de ser completadas com os seus dados pessoais. Obterá todos os dados necessários do seu operador VoIP.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Telefonia** → **VoIP**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Nome de utilizador / Nome para autenticação / Password para autenticação

Seleccionar seguidamente as teclas e premir **OK**.



Inserir ou alterar os dados de utilizador e premir **OK**.

Ao inserir os dados de utilizador VoIP, tenha atenção à utilização correcta de maiúsculas e minúsculas. Acerca da entrada de texto consulte → [Pág. 194](#).

Para o **Nome de utilizador** introduza a identificação de utilizador (Caller ID) da sua conta no operador VoIP. Muitas vezes, o **Nome de utilizador** é idêntico ao seu número de telefone da Internet (a primeira parte do seu endereço SIP → [Pág. 143](#)).

Para **Nome para autenticação** e **Password para autenticação** insira os dados de acesso que dependem do operador e que, durante o registo no serviço SIP, têm de ser transmitidos pelo telefone.

— **Nota** —
Uma password configurada previamente não é apresentada.

Configurar o endereço IP do telefone na LAN

Para que a LAN (o router) “reconheça” a sua base, esta necessita um endereço-IP. O endereço IP do telefone pode ser atribuído à base automaticamente (pelo router) ou manualmente.

- ◆ Na atribuição **dinâmica**, o servidor DHCP do router atribui automaticamente um endereço IP à base. O endereço-IP da base pode variar conforme as configurações do router.
- ◆ Na atribuição **manual/estática** atribui um endereço-IP fixo à base. Dependendo da configuração da sua rede, isto pode ser necessário.

 Para saber como pode efectuar as configurações para a rede local através do configurador web, consulte → [Pág. 135](#).

Activar/desactivar a atribuição dinâmica

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**

 Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Endereço IP dinâmico (✓ = activado)

Seleccionar e premir **OK** para alterar a configuração actual.

Se desactivar a função de atribuição dinâmica, terá de programar o endereço IP e a máscara de subrede da base, bem como o gateway padrão e o servidor DNS manualmente. Será exibido um aviso correspondente.

Nota

Para a atribuição dinâmica do endereço IP, o servidor DHCP do router tem de estar activado. Para este efeito, leia o manual de instruções do router.

Inserir/alterar o endereço IP da base

O endereço IP pode apenas ser alterado, se tiver desactivado a função de atribuição dinâmica.

No estado de origem vem predefinido 192.168.2.2.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**

 Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Endereço IP fixo

Seleccionar e confirmar com **OK**.

É indicado o endereço IP actual.

 Eventualmente, inserir o endereço IP e premir **OK**.

Poderá encontrar informações relativas ao endereço IP na **Pág. 135** e no glossário na **Pág. 208**.

Visualizar/alterar a máscara de sub-rede

A máscara de sub-rede pode apenas ser alterada, se tiver desactivado a função de atribuição dinâmica.

No estado de origem vem predefinido 255.255.255.0.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**

 Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Máscara de Subrede

Seleccionar e confirmar com **OK**.

É apresentada a máscara de sub-rede actual.

 Eventualmente, inserir a máscara de sub-rede e premir **OK**.

Poderá encontrar informações relativas à máscara de sub-rede na **Pág. 135** e no glossário na **Pág. 212**.

Visualizar/alterar o servidor DNS

Insira o endereço IP do servidor DNS preferencial. Durante o estabelecimento da ligação, o servidor DNS (Sistema de Nomes de Domínio) converte o nome simbólico de um servidor DNS (nome DNS) no endereço-IP público do servidor.

É possível inserir, aqui, o endereço-IP do seu router. O router reencaminha as consultas de endereço do telefone para um servidor DNS.

192.168.2.1 é a predefinição.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Servidor DNS



Seleccionar e confirmar com **OK**.



Eventualmente, inserir o endereço IP do servidor DNS preferencial e premir **OK**.

Visualizar/alterar o gateway padrão para a Internet

Insira o endereço IP do gateway padrão, através do qual a rede local está ligada à Internet. Geralmente é o endereço-IP local (privado) do seu router (por exemplo 192.168.2.1). O seu telefone necessita essa informação para poder aceder à Internet.

192.168.2.1 é a predefinição.

Menu → **Configurações** → **Base** → **Rede Local**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Gateway predefinido



Seleccionar e confirmar com **OK**.



Eventualmente, inserir o endereço IP e premir **OK**.

Activar/desactivar a visualização de mensagens de estado VoIP

Se a função estiver activada, é visualizado um código de estado VoIP do seu operador.

Active esta função por ex., se tiver problemas com as ligações VoIP. Estas contêm um código de estado específico do operador que suporta o serviço durante a análise do problema. Poderá encontrar uma tabela com as possíveis indicações de estado no anexo, na página (→ [Pág. 184](#)).

Menu → **Configurações** → **Base** → **Telefonia** → **VoIP**



Inserir o PIN do sistema e premir **OK**.

Indicar estado no terminal

Seleccionar e premir **OK** (✓ = activado).



Premir **sem soltar** (estado de repouso).



Para saber como pode efectuar as configurações no configurador web, consulte → [Pág. 178](#).

Consultar o endereço MAC da base

Dependendo da configuração da sua rede, poderá ser necessário inserir o endereço MAC da sua base, por ex., na lista de acesso do seu router. Pode consultar o endereço MAC da sua base:

Menu     

É indicado o endereço MAC da base.



Premir **sem soltar** (estado de repouso).



Consulte a → [Pág. 178](#) para obter informações sobre como consultar o endereço MAC no configurador web.

Utilizar a base na central telefónica

As seguintes configurações só são necessárias se a sua central telefónica assim o exigir, consulte as instruções de funcionamento da central telefónica. As definições afectam apenas as ligações de rede fixa.

Nas centrais telefónicas que não suportam a função de identificação do chamador, não é possível enviar ou receber mensagens SMS.

Alterar o modo de marcação

Pode configurar o modo de marcação.

Menu → Configurações → Base → Telefonia → Linha fixa → Modo de marcação

Multi-Frequência / DEC

Selecionar e premir **OK** (✓ = activado).



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Nota:

- ◆ A selecção do sufixo (para selecção da ligação) não é possível no modo de marcação por impulsos: é apresentado um Cardinal “#” durante a marcação, mas este é ignorado na marcação por impulsos.
 - ◆ Se inserir um asterisco “*” ao estabelecer a chamada, o equipamento comuta temporariamente para o modo de marcação por multi-frequência. O asterisco não é apresentado.
-

Programar tempo de Flash

O telefone já vem programado para o funcionamento na ligação principal (tempo de flash 250 ms). Para o funcionamento em centrais telefónicas, poderá ser necessário alterar esse valor; consulte as instruções de funcionamento da central telefónica.

Menu → Configurações → Base → Telefonia → Linha fixa → Rechamada



Selecionar o tempo de flash e premir **OK**.

A configuração actual está assinalada com o símbolo ✓.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Gravar o prefixo (código de acesso à rede)

Dependendo da central telefónica, antes de efectuar chamadas externas, tem que seleccionar um prefixo para depois poder estabelecer uma ligação externa. Estes prefixos podem ser gravados no seu telefone. Depois, quando seleccionar o número da lista de chamadas, por exemplo, o prefixo é colocado automaticamente.

Menu → Configurações → Base → Configurações adicionais

Código Acesso

Seleccionar e confirmar com **OK**.



Inserir ou alterar o prefixo (máx. 3 dígitos) e premir **OK**.



Premir **sem soltar** (para voltar ao estado de repouso).

Se estiver programado um prefixo, acontece o seguinte:

- ◆ O prefixo é colocado automaticamente quando se selecciona um número da lista de chamadas bem como quando se marcam números de emergência e números dos centros SMS.
- ◆ No caso da marcação manual ou da marcação de números da agenda telefónica, terá que introduzir o prefixo.

Configurar os tempos de pausa

Programar pausa após a ocupação de linha

Com esta programação poderá definir a duração da pausa que será inserida automaticamente após a tecla Atender **R** ter sido premida e envio do número de telefone.

Menu **1 pps** **4 ghi** **9 wxyz** **1 aó** **6 mno**



Introduzir o dígito para a duração da pausa (1 = 1 seg; 2 = 3 seg; 3 = 7 seg) e premir **OK**.

Alterar a pausa após premir a tecla R

É possível alterar a duração da pausa, caso a central telefónica o exija (consulte as instruções de funcionamento da central telefónica).

Menu **1 pps** **4 ghi** **9 wxyz** **1 aó** **1 aó**



Introduzir o dígito para a duração da pausa (1 = 1 seg; 2 = 2 seg; 3 = 3 seg; 4 = 6 seg) e premir **OK**.

Comutar temporariamente para marcação por multifrequência (MFV)

Se a sua central telefónica ainda funciona com marcação por impulsos (DEC), mas necessita do modo de marcação por multi-frequência (MF) durante uma chamada (por exemplo, para consultar o Serviço Voice Mail da sua linha de rede fixa), tem que alterar o modo da chamada para marcação por multi-frequência.

Condição prévia: está a efectuar uma chamada externa através da rede fixa, marcou um número de rede fixa externo ou esta a ser sinalizada uma chamada externa.

Menu Aceder ao menu.

Multifrequência

Seleccionar e confirmar com **OK**.

A marcação por MF será activada **apenas para esta chamada**.

Configurador web - Configurar o telefone a partir de um PC

O configurador web é a interface web do seu telefone. Através do configurador web pode efectuar as definições básicas do seu telefone através do web browser do seu PC.

O configurador web do seu telefone disponibiliza as seguintes opções:

- ◆ Configurar o acesso do seu telefone à rede local (endereço-IP, gateway para a Internet).
- ◆ Configurar o seu telefone para o serviço VoIP. Atribua até seis números VoIP ao seu telefone.
- ◆ Carregue, se necessário, um novo firmware para o telefone.
- ◆ Aproveite os serviços da Internet: permita o acesso a directórios telefónicos online, visualize as informações de texto no terminal móvel (serviços de informação).
- ◆ Sincronize a data/hora do telefone com um servidor de hora na Internet.
- ◆ Grave os contactos do Outlook do seu PC para as agendas telefónicas do terminal móvel ou faça cópias de segurança das agendas telefónicas dos seus terminais móveis no seu PC.
- ◆ Efectue a gestão dos nomes e números internos dos terminais móveis registados na base e das suas agendas telefónicas
- ◆ Informe-se acerca do estado do seu telefone (versão de firmware, endereço-MAC e semelhantes)

Pré-requisitos:

- ◆ O PC tem instalado um web browser padrão, por exemplo, o Internet Explorer a partir da Versão 6.0 ou Firefox a partir da Versão 1.0.4.
- ◆ O telefone e o PC estão ligados através de um router.

Notas

- ◆ Dependendo do seu operador VoIP é possível que não possa alterar as configurações individuais do configurador web.
- ◆ Enquanto efectua a configuração do configurador web, o telefone **não** está bloqueado. Simultaneamente, pode efectuar chamadas ou alterar as configurações da base e do terminal móvel no terminal móvel.
- ◆ Enquanto estiver ligado ao configurador web, este não está disponível para outros utilizadores. O acesso múltiplo em simultâneo não é possível.

Ligar o PC com o configurador Web do telefone

Condição prévia: as configurações de um firewall existente permitem a comunicação entre PC e telefone.

Existem duas formas de ligar o seu PC ao configurador web da base:

- ◆ através do endereço IP (local) da base
- ◆ através do Gigaset-config

Estabelecimento da ligação através do endereço IP:

- Determine o endereço IP actual do telefone através do terminal móvel:
Se premir brevemente a tecla Procurar da base, o endereço IP actual do telefone é apresentado no ecrã do terminal móvel.
Se tiver activado a função de atribuição dinâmica do endereço IP, o endereço IP do telefone pode ser alterado (→ [Pág. 135](#)).

Atenção

Se uma das quatro partes do endereço IP contiver zeros iniciais (por ex., 002), não deve introduzi-los no campo de endereço do browser web. Caso contrário, o browser web pode, eventualmente, não conseguir estabelecer qualquer ligação com o configurador web.

Exemplo: no terminal móvel, é apresentado o endereço IP 192.168.002.002. No campo de endereço, deverá introduzir 192.168.2.2.

-
- Inicie o web browser no PC.
 - No campo de endereço, introduza os caracteres **http://** e o endereço IP actual-do telefone (exemplo: <http://192.168.2.2>).
 - Prima a tecla Return.

É estabelecida uma ligação com o configurador web do telefone.

Estabelecimento da ligação através do Gigaset-config

Condição prévia: o router está ligado à Internet e o seu PC pode aceder à Internet através do router.

- Inicie o web browser no PC.
- Insira o seguinte URL no campo de endereço do web browser:
<http://www.Gigaset-config.com>.
- Prima a tecla Return.

Recebe uma mensagem a avisar que a ligação está a ser transferida para a sua base. Caso estejam acessíveis vários telefones Gigaset VoIP a partir da sua ligação à Internet, ser-lhe-á perguntado para qual deles deseja ser transferido.

Depois de uma transferência da ligação bem sucedida, é apresentada a página web no browser **Login** do configurador web.

Notas

A ligação entre o PC e o configurador web da base é local (ligação LAN). Apenas o estabelecimento da ligação é feito através da Internet.

Registrar, definir o idioma do configurador-web

Depois do estabelecimento da ligação bem sucedido, é apresentada a página web no web browser **Login**.

Pode seleccionar o idioma, no qual os menus e as caixas de diálogo do configurador web devem ser apresentados. O idioma actual é apresentado no campo superior da página web.

- Se necessário, clique em  para aceder à lista dos idiomas disponíveis.
- Seleccionar um idioma.
- Insira o PIN de sistema do seu telefone na parte inferior do campo da página web (estado de origem: 0000), para poder aceder às funções do configurador web.
- Clique no botão **OK**.

Após conclusão do registo, é apresentada uma **Home** com informações referentes ao configurador web.

Se não for possível estabelecer uma ligação VoIP, é apresentada uma mensagem correspondente no ecrã. Ser-lhe-á pedido que introduza novamente o PIN.

Se introduzir novamente um PIN de sistema errado, o campo de introdução do PIN fica bloqueado por um curto período de tempo (sombreado) Por cada nova introdução de um PIN errado, o tempo de bloqueio duplica.

Notas

- ◆ Caso tenha esquecido o seu PIN de sistema, terá de repor o equipamento para estado de origem. Certifique-se de que todas as restantes configurações também são repostas (→ **Pág. 114**).
 - ◆ Se não inserir registo durante algum tempo (aprox. 10 minutos), será automaticamente desregistado. Durante a tentativa seguinte de inserir um registo ou aceder a uma página web, será apresentada a mensagem da página web **Login**. Insira novamente o PIN de sistema, para se voltar a registar.
 - ◆ Os dados que **nicht** tenham sido gravados no telefone antes do desregisto automático serão perdidos.
-

Desregistar

Em todas as páginas web do configurador web, encontrará (→ [Pág. 131](#)) o comando **Log Off** na barra de menu, em cima, do lado esquerdo. Clique em **Log Off**, para se desregistar do configurador web.

Atenção

Utilize sempre o comando **Log Off**, para terminar a ligação ao configurador web. Se, por exemplo, encerrar o web browser antes de se ter desregistado, o acesso ao configurador web pode ficar bloqueado durante alguns minutos.

Configuração das páginas web

As páginas web contêm os elementos de utilização ilustrados na imagem Figura 1.

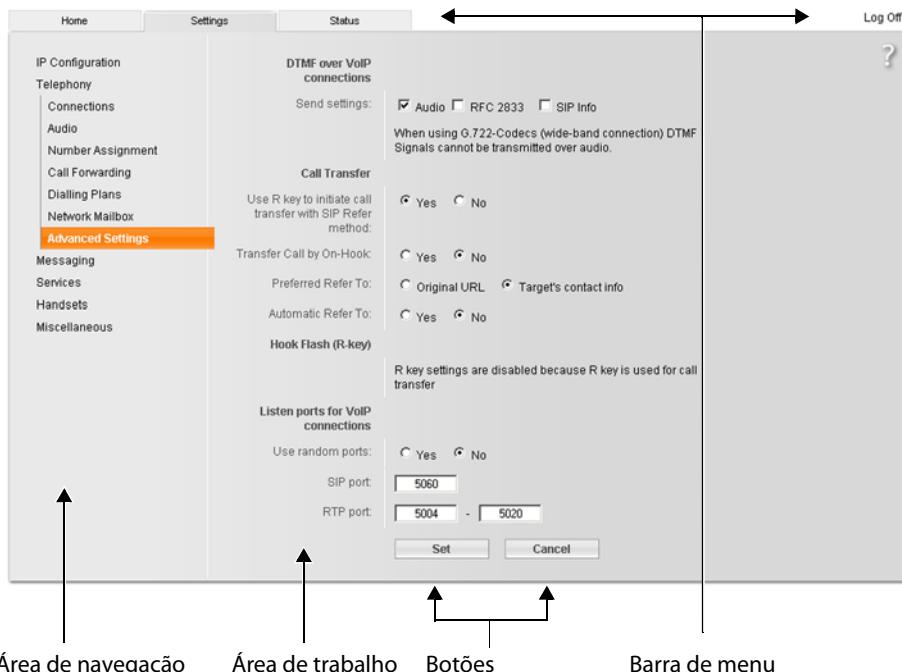


Figura 1 Exemplo de configuração de uma página web

Barra de menu

Os menus do configurador web são disponibilizados na barra de menu sob a forma de folhas de registo.

Existem os seguintes menus:

Home A página principal abre-se depois de se registar no configurador web. Esta contém algumas informações importantes referentes às funções do configurador web.

Settings (→ [Pág. 134](#))

É possível efectuar configurações no telefone através do menu.

Se clicar no menu **Settings**, é apresentada uma lista com as funções desse menu na área de navegação (→ [Pág. 131](#)).

Status (→ [Pág. 178](#))

O menu fornece informações acerca do telefone.

Log Off No lado direito, na barra de menu, encontrará a função **Log Off** (→ [Pág. 130](#)) em todas as páginas web.

Nota

Para obter uma vista geral dos menus do configurador Web, consulte a → [Pág. 39](#).

Área de navegação

As funções do menu seleccionado na barra de menu estão listadas na área de navegação (→ [Pág. 131](#)).

Ao clicar numa função, aparece na área de trabalho a respectiva página com informações e/ou campos para os seus dados.

Se existirem subfunções para uma função, assim que clicar na função, estas serão apresentadas por baixo da função. Na área de trabalho é indicada a página referente à primeira subfunção.

Área de trabalho

Dependendo da função seleccionada, são apresentadas informações ou caixas de diálogo, através das quais pode efectuar ou alterar definições do seu telefone.

Efectuar alterações

As configurações podem ser efectuadas através dos campos de dados, listas ou opções.

- ◆ Um campo pode ter restrições relativamente aos valores permitidos, tais como, o número máximo de caracteres, a inserção de caracteres especiais ou determinadas áreas de valores.
- ◆ Pode aceder a uma lista, clicando no botão . Pode seleccionar entre valores predefinidos.
- ◆ Existem dois tipos de opções:
 - Opções de uma lista, a partir da qual poderá activar várias opções. As opções activas, isto é, as opções seleccionadas estão assinaladas com , as opções desactivadas estão assinaladas com . Pode activar uma opção, clicando em . O estado das outras opções da lista permanece inalterado. Pode desactivar uma opção, clicando em .
 - Opções alternativas. A opção activa da lista está assinalada com , as opções desactivadas estão assinaladas com . Pode activar uma opção, clicando em . A opção anteriormente activa será desactivada. Uma opção pode apenas ser desactivada, activando outra opção.

Para inserir caracteres cirílicos ou árabes

A indicação apresentada em seguida do número máximo de caracteres a inserir num determinado campo refere-se a caracteres e dígitos latinos (1 carácter = 1 Byte), ou seja, 1 carácter corresponde a 1 Byte.

Cada carácter cirílico e árabe necessita, contudo, de 2 Bytes, ou seja, num campo com capacidade para, por ex., 16 caracteres, deverá inserir no máximo 8 caracteres cirílicos ou árabes.

Se introduzir demasiados caracteres num campo, o registo será perdido (não será gravado na base). O conteúdo “antigo” do campo (e a configuração standard) permanecerá activo e voltará a ser apresentado após a actualização da página web. Não será apresentado qualquer aviso/confirmação.

Gravar as alterações

Assim que tiver efectuado as suas alterações numa página, active as novas configurações do telefone, através do botão **Set**.

Se os dados que inserir num campo não estiverem em conformidade com as regras do mesmo, será apresentada uma mensagem correspondente. Nessa altura é possível voltar a inserir os dados.

Atenção

As alterações que ainda não tenham sido gravadas no telefone, serão perdidas se mudar para outra página web ou se a ligação ao configurador web for interrompida, por exemplo, devido a uma transgressão do limite de tempo (→ **Pág. 129**).

Botões

Na parte inferior da área de trabalho são exibidos botões.

Set Guardar as entradas no telefone

Cancel Descartar as alterações efectuadas na página web e carregar novamente a página web com as configurações actualmente gravadas no telefone.

Aceder às páginas web

De seguida é dada uma descrição abreviada da navegação referente às respectivas funções do configurador web.

Exemplo

Configurar a sinalização DTMF

Settings → Telephony → Advanced Settings

Para aceder à página web, proceda da seguinte maneira após o registo:

- ▶ Na barra de menu, clique no menu **Settings**.
- ▶ Na área de navegação, clique na função **Telephony**.
Na área de navegação são apresentadas as subfunções de **Telephony**.
- ▶ Clique na subfunção **Advanced Settings**.

No web browser é apresentada a página web Figura 1.

Configurar o telefone com o configurador web

Através o configurador web pode efectuar as seguintes configurações:

- ◆ Ligação do seu telefone à rede local (→ [Pág. 135](#))
- ◆ Configuração para a telefonia
 - Configurar as definições e contas do operador VoIP, tais como activar/desactivar (→ [Pág. 140](#))
 - Definir o nome da linha de rede fixa (→ [Pág. 147](#))
 - Activar/desactivar a ligação da rede Gigaset.net (→ [Pág. 147](#))
 - Activar/desactivar o reencaminhamento das chamadas para o seu número VoIP ou número Gigaset.net (→ [Pág. 155](#))
 - Efectuar configurações para melhorar a qualidade de voz nas ligações VoIP (→ [Pág. 148](#))
 - Configurar o acesso predefinido do telefone (rede fixa ou VoIP) (→ [Pág. 152](#))
 - Atribuir números de telefone VoIP aos terminais móveis (→ [Pág. 153](#))
 - Configurar as regras de marcação específicas do utilizador para números de emergência e para o controlo de custos (→ [Pág. 157](#))
 - Registar e activar/desactivar atendedores de chamadas externas para cada um dos números do telefone (→ [Pág. 160](#))
 - Definir o tipo de sinalização DTMF (por exemplo, para controlo à distância de um Serviço Voice Mail VoIP) e a função da tecla de Sinalização (R) para VoIP (→ [Pág. 161](#))
 - Configuração do reencaminhamento de chamadas VoIP (transferência de chamadas, isto é, estabelecer uma ligação entre dois interlocutores → [Pág. 162](#))
- ◆ Ordenação de informações de um serviço de informação IP no terminal móvel (→ [Pág. 169](#))
- ◆ Activar/desactivar a selecção de um directório telefónico online, a identificação do nome do chamador através da agenda telefónica online (→ [Pág. 170](#))
- ◆ Sincronização da data e hora da base com um servidor de hora na Internet (→ [Pág. 177](#))
- ◆ Inicialização das actualizações de firmware (→ [Pág. 175](#))
- ◆ Gestão dos terminais móveis registados
 - Alterar os nomes e números internos dos terminais móveis registados (→ [Pág. 171](#))
 - Gravar os contactos do Outlook do seu PC para as agendas telefónicas do terminal móvel ou fazer cópias de segurança das agendas telefónicas dos seus terminais móveis no seu PC (→ [Pág. 172](#))
 - Activar/desactivar a visualização de mensagens de estado VoIP no terminal móvel (→ [Pág. 174](#))

IP Configuration

Atribuir endereço IP

Efectue as configurações necessárias para utilizar o telefone na sua rede local e o ligar à Internet. Pode encontrar explicações sobre os respectivos componentes/termos no glossário na (→ [Pág. 205](#)).

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **IP Configuration**.
- ▶ Na área **Address Assignment** seleccionar o **IP address type**.

Seleccione **Obtained automatically**, se um servidor DHCP da sua rede local deve atribuir um endereço IP dinâmico ao telefone. Nessa altura não serão necessárias mais configurações para a rede local.

Caso pretenda definir um endereço IP local fixo para o telefone, seleccione **Static**. Um endereço IP local fixo pode ser vantajoso se, por exemplo, o router do telefone tiver configurada a função de Port Forwarding ou DMZ.

Os seguintes campos serão exibidos se seleccionar **IP address type = Static**:

IP address Insira um endereço IP para o seu telefone. Através deste endereço IP, o telefone passa a estar disponível para outros interlocutores da sua rede local (como, por exemplo, para o PC).

192.168.2.2 é a predefinição.

Deve observar o seguinte:

- ◆ O endereço IP tem de pertencer à área de endereços para a utilização privada, utilizada no router. Geralmente é a área 192.168.0.1 - 192.168.255.254 com **Subnet mask** 255.255.255.0. A máscara de sub-rede define que as primeiras três partes do endereço IP têm de ser idênticas para todos os interlocutores da sua rede LAN.
- ◆ O endereço IP fixo não pode pertencer à área de endereços (área de pool de endereços), que está reservada para o servidor DHCP do router. Também não pode ser utilizado por outro equipamento no router.

Se necessário, verifique as configurações do router.

Subnet mask

Insira a máscara de subrede do endereço-IP do seu equipamento. Para endereços da área de endereços 192.168.0.1 - 192.168.255.254, geralmente é utilizada a máscara de subrede 255.255.255.0. Esta máscara vem predefinida de origem.

Default gateway

Insira o endereço IP do gateway padrão, através do qual a rede local está ligada à Internet. Geralmente é o endereço-IP local (privado) do seu router (por exemplo 192.168.2.1). O seu telefone necessita essa informação para poder aceder à Internet.

192.168.2.1 é a predefinição.

Preferred DNS server

Insira o endereço IP do servidor DNS preferencial. O DNS (Domain Name System) permite a atribuição de endereços IP públicos a nomes simbólicos. O servidor DNS é necessário para converter o nome DNS em endereço IP, durante o estabelecimento de ligação a um servidor.

É possível inserir, aqui, o endereço-IP do seu router. O router reencaminha as consultas de endereço do telefone para um servidor DNS.

192.168.2.1 é a predefinição.

Alternate DNS server (opcional)

Insira o endereço IP do servidor DNS alternativo que deverá ser utilizado quando o servidor DNS preferencial não estiver disponível.

► Clique no botão **Set** para gravar as alterações.

Ou

► Clique no botão **Cancel** para descartar as alterações.

Depois de ter alterado as configurações do IP, é executado uma reinicialização (Restart) da base. Sai do configurador web. Depois da reinicialização, é apresentada a página Web Login.

Permitir acessos a partir de outras redes

No estado de origem, o telefone vem configurado de forma permitir apenas o acesso ao configurador web do mesmo através de um PC, que se encontre na mesma rede do telefone. A máscara de sub-rede do PC tem de coincidir com a do telefone.

Também pode permitir o acesso de PCs de outras redes.

Atenção

O alargamento do direito de acesso a outras redes aumenta o risco de acesso não autorizado. Por esse motivo, recomenda-se a desactivação do acesso remoto, quando este já não é necessário.

► Aceder à página web **Settings** → **IP Configuration**.

Área: Remote Management

► Active a opção **Yes**, para permitir o acesso de outras redes.

Para desactivar o acesso remoto, clique na opção **No**. Assim, o acesso fica limitado a PCs da própria rede local.

O acesso de outras redes aos serviços do configurador web é apenas possível se o seu router estiver configurado da forma adequada. O router tem de reencaminhar os requisitos de serviço para a porta 80 (porta standard) do telefone, a partir do "exterior". Para este efeito, leia o manual de instruções do router.

Para o estabelecimento da ligação, tem de ser indicado, no web browser do PC remoto, o endereço-IP público, o nome DSN do router ou, eventualmente, o número da porta no router.

Registar o servidor proxy HTTP (apenas em caso de uma ligação a uma rede interna de uma empresa)

Em redes internas de empresas ou organismos (Intranet), é frequente não haver suporte para ligações directas entre interlocutores de rede ou da Internet. Todas as chamadas HTTP provenientes da rede são, neste caso, “transmitidas” por um servidor Proxy. O servidor Proxy é um computador ou um programa incorporado na rede.

Se o seu telefone estiver ligado a uma rede deste tipo, tem que gravar o endereço deste servidor Proxy HTTP no telefone e activar o estabelecimento de chamadas HTTP através do servidor Proxy HTTP.

Só então poderá, por exemplo, aceder à agenda telefónica online e à agenda telefónica Gigaset.net ou receber informações meteorológicas, etc., no ecrã em estado de repouso (serviços informativos).

- Aceder à página web **Settings** → **IP Configuration**.

Área: HTTP proxy

Enable proxy

Clique na opção **Yes**, se pretender que as chamadas http do seu telefone sejam estabelecidas através do servidor Proxy http da sua rede.

Se clicar em **No**, o telefone tentar aceder directamente à Internet.

Proxy server address

Introduza o URL (→ [Pág. 217](#)) do servidor Proxy para o qual o seu telefone deve enviar as chamadas HTTP. O servidor Proxy estabelece então a ligação á Internet.

Proxy server port

Indique a porta de comunicação utilizada no servidor Proxy http (número entre 0 e 55000). Geralmente é utilizada a porta 80.

- A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

Configurar ligações telefónicas

É possível configurar até oito números no seu telefone: o seu número de rede fixa, o seu número da rede Gigaset.net e seis números de telefone VoIP.

Para cada número de telefone VoIP tem de criar uma conta VoIP junto de um operador VoIP. Os dados de acesso para cada conta e para os respectivos operadores VoIP têm de ser guardados no telefone. Pode atribuir um nome a cada uma das ligações (VoIP e rede fixa).

Para a configuração das ligações:

► Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.

É apresentada uma lista (→ **Figura 2**) com todas as ligações possíveis que pode configurar ou já configurou para o seu telefone.

IP Connection				
	Name / Provider	Suffix	Status	Active
1.	IP1 Sipgate	#1	Registered	<input type="checkbox"/>
2.	IP2 Sipgate	#2	Registered	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	IP3 Other Provider	#3	Disabled	<input type="checkbox"/>
4.	IP4 Other Provider	#4	Disabled	<input type="checkbox"/>
5.	IP5 Other Provider	#5	Disabled	<input type="checkbox"/>
6.	IP6 Other Provider	#6	Disabled	<input type="checkbox"/>

Gigaset.net				
	Name	Suffix	Status	Active
	Gigaset.net	#9	Registered	<input checked="" type="checkbox"/>

Fixed Line Connection		
	Name	Suffix
	Fixed Line	#0

Figura 2Lista das ligações possíveis

A lista indica o seguinte:

Name / Provider

Nome da ligação É indicado o nome que definiu para a ligação (→ **Pág. 140, Pág. 147**) ou o nome padrão (IP1 até IP6 para ligações VoIP, Fixed Line para a ligação da rede fixa e Gigaset.net).

Nas ligações VoIP é ainda indicado o nome do operador VoIP, junto do qual criou a conta. Se o nome for desconhecido, é indicado **Other Provider**.

Suffix

O sufixo de linha que tem de anexar a uma chamada de saída, para que a conta pertencente ao sufixo seja utilizada como conta de envio.

— Exemplo —

Se marcar 123456765#1, a ligação é estabelecida e facturada através da primeira conta VoIP, independentemente de qual o número VoIP definido para o terminal móvel como número de envio e se premiu a tecla Atender brevemente ou sem soltar.

Se marcar 123456765#0, o número é marcado através da rede fixa.

Status

Para as ligações VoIP é apresentado o estado da ligação:

Registered

a ligação está activada. O registo do telefone foi bem sucedido. É possível estabelecer chamadas através da ligação.

Disabled

A ligação está desactivada. O telefone não se regista com a respectiva conta junto do serviço VoIP. Não pode estabelecer nem receber chamadas através da ligação.

Registration failed / Server not accessible

Não foi possível registar o telefone junto do serviço VoIP, por exemplo, porque os dados de acesso VoIP estão incompletos ou incorrectos, ou porque o telefone não possui ligação à Internet. Pode encontrar mais informações no parágrafo **Serviço de Apoio ao Cliente**.

Active

Através da opção na coluna **Active** pode activar as ligações VoIP () e com () pode proceder à sua desactivação. Se uma ligação não estiver desactivada, o telefone não se regista para esta ligação. A activação/desactivação da ligação ocorre directamente, clicando na opção. Não é necessário guardar a alteração.

Para configurar uma ligação, nomeadamente para alterar a configuração de uma ligação:

- ▶ Clique no botão **Edit** atrás da ligação.

É aberta uma nova página web, na qual pode efectuar as configurações necessárias. Prossiga com a leitura:

- ◆ no parágrafo "**Configurar a ligação VoIP**", → **Pág. 140** ou
- ◆ no parágrafo "**Configurar a ligação de rede fixa**", → **Pág. 147** ou
- ◆ no parágrafo "**Configurar a ligação Gigaset.net**", → **Pág. 147**

Configurar a ligação VoIP

- Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- Atrás da ligação VoIP que pretende configurar ou cuja configuração pretende alterar, clique no botão **Edit**.

É aberta uma página web na qual pode efectuar as configurações necessárias que o telefone necessita poder aceder ao servidor SIP do seu operador.

Na página web são sempre apresentadas as seguintes áreas:

- ◆ **IP Connection** (→ [Pág. 140](#)),
- ◆ **Auto Configuration** (→ [Pág. 140](#)),
- ◆ **Personal Provider Data** (→ [Pág. 142](#)).

As áreas

- ◆ **General Provider Data** (→ [Pág. 143](#)) e
- ◆ **Network** (→ [Pág. 144](#))

podem ser ou ocultadas ou visualizadas com os botões **Show Advanced Settings** e **Hide Advanced Settings**.

Nestas áreas, têm de ser inseridos os dados de acesso gerais do operador VoIP. Para muitos operadores VoIP, é possível fazer o download destes dados a partir da Internet (→ “**Área: Auto Configuration**”, [Pág. 140](#)).

- Efectue as configurações na página web.
- Guarde estas configurações no telefone → [Pág. 146](#).
- Se necessário, active a ligação, → [Pág. 146](#).

Área: IP Connection

Connection Name or Number

Insira um nome para a ligação VoIP ou o número de telefone VoIP (no máx. 16 caracteres). A ligação é apresentada com este nome no terminal móvel e na interface do configurador web, p.ex. na atribuição dos números de recepção e envio (→ [Pág. 153](#)), na indicação no ecrã (→ [Pág. 47](#)).

Área: Auto Configuration

Para muitos operadores VoIP, a configuração geral ou grande parte da configuração de uma ligação VoIP está automatizada. Os dados de acesso VoIP necessários podem ser descarregados no seu telefone a partir da Internet.

Existem as seguintes opções:

- ◆ Configuração totalmente automática

Pré-requisitos:

- O seu operador VoIP forneceu-lhe um **código de configuração automática**.
- Os dados de acesso gerais para o seu operador VoIP estão disponíveis para download,

Pode fazer o download de todos os dados necessários para o acesso VoIP a partir da Internet:

- Na área **Auto Configuration**, no campo **Auto Configuration Code** introduza o código de configuração automática fornecido pelo seu operador VoIP (no máximo 32 caracteres)

- Clique no botão **Start Auto Configuration**.

O telefone cria uma ligação à Internet e faz o download de todos os dados necessários à ligação VoIP a partir da Internet, ou seja, descarrega os dados gerais do operador e os seus dados pessoais do operador (dados da conta) para a sua base.

Se já tiver introduzido os seus dados na página web, estes serão apagados, desde que clique em **Start Auto Configuration**. Os campos, nas áreas **Personal Provider Data** e **General Provider Data**, bem como o endereço do servidor, no campo **Network** serão substituídos pelos dados descarregados.

De um modo geral, não tem de inserir mais dados nesta página web.

Nota

Se aparecer a mensagem **Download of settings not possible! File is corrupt!**, não será feito o download de quaisquer dados para o telefone. As possíveis causas são as seguintes:

- ◆ Introduziu um código errado (por ex., não respeitou a escrita com minúsculas/maiúsculas). Se necessário, corrija o código introduzido.
 - ◆ O ficheiro que pretende carregar, apresenta erros. Informe-se junto do seu operador VoIP.
-

Após o download dos dados ter terminado com êxito, é apresentada a lista **Connections**.

- Active a ligação, conforme descrito na [Pág. 146](#).

Está agora contactável através do número de telefone VoIP correspondente.

- ◆ Configuração automática dos dados gerais do operador VoIP

Condição prévia: o seu operador VoIP forneceu-lhe os dados da sua conta (por ex., **Authentication Name**, **Authentication password**).

No servidor de configuração Gigaset, na Internet, são disponibilizados ficheiros de perfil para download, com os dados de acesso gerais dos principais operadores VoIP. O endereço do servidor está guardada no telefone (→ [Pág. 175](#)).

Para carregar os dados no seu telefone, proceda da seguinte forma:

- Na área **Auto Configuration**, clique no botão **Select VoIP Provider**. São apresentadas informações acerca do processo de download.

Nota

Se premir o botão **Select VoIP Provider** são guardadas e verificadas as alterações realizadas até ao momento na página web. Eventualmente terá de corrigir os valores antes do processo ser iniciado **Select VoIP Provider**.

O download é processado em várias etapas:

- ▶ Clique no botão **Next**.
- ▶ Selecione o país da lista, para o qual deve ser carregado o operador VoIP.
- ▶ Clique no botão **Next**.
- ▶ Selecione o seu operador VoIP a partir da lista.
Se não constar da lista, seleccione **Other Provider**. Em seguida, deve introduzir manualmente os dados gerais do operador (ver abaixo “**Área: General Provider Data**” e “**Área: Network**”).
- ▶ Clique no botão **Finish**.

Nota

Se apenas estiver disponível um país, a lista de países não é apresentada. Nesse caso, apresentada directamente a lista de operadores.

Os dados do operador seleccionado serão carregados no seu telefone e gravados nas áreas **General Provider Data** (→ [Pág. 143](#)) e **Network** (→ [Pág. 144](#)). De uma forma geral, não deve proceder a mais nenhuma configuração nestas áreas. No campo **Provider**, é apresentado o nome do operador VoIP seleccionado e **Other Provider**. Caso esteja disponível, será apresentado o link para a homepage do operador.

Para terminar a configuração da ligação VoIP, tem ainda de inserir os dados da sua conta na área **Personal Provider Data**.

Nota

Após o primeiro download das configurações do operador VoIP, o telefone verifica diariamente se está disponível uma versão mais recente do ficheiro do seu operador VoIP, no servidor de configuração da Gigaset, na Internet (→ [Pág. 119](#)).

Área: Personal Provider Data

Insira os dados de configuração necessários para o acesso ao serviço SIP do seu operador VoIP. Obterá os dados do seu operador VoIP.

Os nomes dos campos desta área referidos a seguir (**Authentication Name** etc.) são nomes padrão e podem ser alterados. Se já tiver feito o download dos dados gerais do operador (botão “**Select VoIP Provider**”, ver mais acima), os nomes dos campos serão substituídos pelas designações específicas do operador, de modo a proporcionar uma melhor orientação (por ex., ID SIP em vez de **Authentication Name**).

Authentication Name

Insira a identificação de registo ou autenticação acordada com o seu operador VoIP (no máximo 32 caracteres). A identificação de registo é a identificação de acesso que o telefone tem de indicar durante o registo no servidor SIP Proxy/Registrar. Muitas vezes, o **Authentication Name** é idêntico ao **Username**, ouseja, é idêntico ao número de telefone da Internet.

Authentication password

Insira a password acordada com o seu operador VoIP (no máximo 32 caracteres) no campo **Authentication password**. O telefone necessita da password para o registo no servidor SIP-Proxy/Registrar.

Username Insira a identificação de utilizador (Caller ID) da sua conta do operador VoIP (no máximo 32 caracteres). A identificação é, muitas vezes, idêntica à primeira parte do seu endereço SIP (URI, o seu número de telefone da Internet).

— Exemplo —

Se o seu endereço SIP for “987654321@provider.pt”, insira “987654321” no campo **Username**.

Display name (opcional)

Insira um nome à escolha que deverá ser apresentado no visor do interlocutor, quando lhe telefonar através da Internet (exemplo: Ana Dias). São permitidos todos os caracteres do conjunto de caracteres UTF8 (Unicode). No máximo podem ser inseridos 32 caracteres

Se não inserir um nome, será visualizado o seu **Username** ou o seu número de telefone VoIP.

Consulte o seu operador VoIP para saber se esta função é suportada.

Área: General Provider Data

Se tiver procedido ao download dos dados do operador VoIP a partir do servidor de configuração da Gigaset (→ [Pág. 140](#)), os campos desta área estarão predefinidos com os dados do download. Geralmente, não é necessário efectuar configurações nesta área.

Domain Indique, aqui, a última parte do seu endereço SIP (URI) (no máximo 74 caracteres).

— Exemplo —

Para o endereço SIP “987654321@provider.pt”, insira “provider.pt” no campo **Domain**.

Proxy server address

O SIP Proxy é o servidor gateway do seu operador VoIP. Insira o endereço-IP ou o nome DNS (totalmente qualificado) do seu servidor SIP Proxy (no máximo 74 caracteres). **Exemplo:** myprovider.com.

Proxy server port

Insira o número do relatório de comunicação, através do qual o SIP Proxy transmite e recebe os dados de sinalização (porta SIP).

A maioria dos operadores VoIP utiliza a porta 5060.

Registrar server

Insira o nome-DNS (totalmente qualificado) ou o endereço IP do servidor Registrar (no máximo 74 caracteres).

O servidor Registrar é necessário durante o registo do telefone. Este servidor atribui ao seu endereço SIP (**Username@Domain**) o endereço IP público/número de porta, com o qual o telefone se regista. Na maioria dos operadores VoIP o servidor Registrar é idêntico ao servidor SIP. **Exemplo:** reg.myprovider.pt.

Registrar server port

Indique a porta de comunicação utilizada no servidor Registrar. Geralmente é utilizada a porta 5060.

Registration refresh time

Indique em que intervalos de tempo o telefone deve repetir o registo junto do servidor VoIP (SIP Proxy) (é enviado um pedido de estabelecimento de ligação). Esta repetição é necessária para que o registo do telefone permaneça nas tabelas do servidor SIP Proxy e para que o telefone fique disponível. A repetição é efectuada para todos os números de telefone VoIP activos.

Estão predefinidos 180 seg.

Se indicar 0 segundos, o registo à não será repetido periodicamente.

Área: Network

Nota

Se tiver procedido ao download dos dados do seu operador VoIP a partir do servidor de configuração da Gigaset (→ [Pág. 141](#)), alguns campos desta área estão predefinidos com os dados do download (por exemplo as configurações para os servidor STUN e o Outbound Proxy).

Se o seu telefone estiver ligado a um router com NAT (Network Address Translation) e/ou um firewall, terá de efectuar algumas configurações nesta área, para que o telefone fique acessível através da Internet (ou seja, endereçável).

Através da função NAT os endereços IP dos interlocutores na LAN podem ser ocultados atrás do endereço IP público comum do router.

Para chamadas recebidas

Se o router tiver a função Port Forwarding activada para o telefone ou se estiver configurada uma DMZ, não são necessárias configurações especiais para as chamadas recebidas.

Se este não for caso, é necessário um registo na tabela de routing do NAT (no router), para a garantir a disponibilidade do telefone. Esta configuração é efectuada quando o telefone for registado no serviço SIP. Por motivos de segurança, este registo é apagado automaticamente, em determinados intervalos de tempo (limite de tempo da sessão). Por esse motivo e para que o registo se mantenha na tabela de routing, o telefone tem de confirmar o seu registo em determinados intervalos de tempo (consulte [NAT refresh time](#), → [Pág. 145](#)).

Para as chamadas de saída

O telefone necessita o seu endereço público, para que possa receber dados de voz do interlocutor.

Existem duas possibilidades:

- ◆ O telefone procede à consulta do endereço público junto de um servidor STUN na Internet (Simple Transversal of UDP over NAT). O STUN pode apenas ser utilizado nos chamados NATs assimétricos e firewalls desactivados.
- ◆ O telefone não endereça o pedido de estabelecimento de ligação ao servidor SIP Proxy, mas a um Outbound Proxy na Internet, que fornece o endereço público aos pacotes de dados.

O servidor STUN e o Outbound Proxy são utilizados como alternativa, para contornar o NAT/firewall do router.

STUN enabled

Se o seu telefone deve utilizar o STUN, assim que for accionado num router com NAT assimétrico, clique em **Yes**.

STUN server

Insira o nome DNS (totalmente qualificado) ou o endereço IP do servidor STUN na Internet (no máximo 74 caracteres).

Se, no campo **STUN enabled** seleccionou a opção **Yes**, terá de inserir um **STUN server** aqui.

STUN port Insira o número da porta de comunicação no servidor STUN. A porta padrão é a 3478.

STUN refresh time

Indique em que intervalos de tempo o telefone deve actualizar o seu registo no servidor STUN. Esta repetição é necessária para que o registo do telefone permaneça nas tabelas do servidor STUN. A repetição é efectuada para todos os números de telefone VoIP activos.

Obtenha o **STUN refresh time** junto do seu operador VoIP.

Estão predefinidos 240 seg.

Se indicar 0 segundos, o registo à não será repetido periodicamente.

NAT refresh time

Indique com que intervalos de tempo o telefone deve actualizar o seu registo na tabela de routing do NAT. Indique o intervalo de tempo em segundos. Este intervalo deve ser ligeiramente inferior ao limite de tempo da sessão do NAT.

Normalmente não é necessário alterar o valor predefinido para o **NAT refresh time**.

Outbound proxy mode

Indique quando o Outbound Proxy deve ser utilizado.

Always

Todos os dados de sinalização e voz enviados pelo telefone são transmitidos para o Outbound Proxy.

Auto

Os dados enviados pelo telefone serão apenas transmitidos para o Outbound Proxy, se o telefone estiver ligado a um router com NAT simétrico ou firewall activado. Se o telefone se encontrar atrás de um NAT assimétrico, será utilizado o servidor STUN.

Se tiver configurado o **STUN enabled = No** ou não tiver registado nenhum servidor STUN, será sempre utilizado o Outbound Proxy.

Never

O Outbound Proxy não é utilizado.

Se não inserir dados no campo **Outbound proxy**, o telefone, independentemente do modo seleccionado, comporta-se sempre como em **Never**.

Outbound proxy

Insira o nome DNS (totalmente qualificado) ou o endereço IP do Outbound Proxy do seu operador (no máximo 74 caracteres).

Nota

O Outbound Proxy de muitos operadores é idêntico ao SIP Proxy.

Outbound proxy port

Insira o número da porta de comunicação utilizada pelo Outbound Proxy. A porta padrão é a 5060.

Guardar as configurações no telefone

- Clique no botão **Set** para gravar as alterações.
Após a memorização, é apresentada a lista **Connections** (→ **Figura 2** na **Pág. 138**).

Para descartar as alterações efectuadas:

- Clique no botão **Cancel**.

Para repor as configurações standard de todos os campos:

- Clique no botão **Delete**.

Os campos sem valores padrão estão vazios.

Nota

Se não inserir registos durante algum tempo, a ligação ao configurador web será automaticamente terminada. Os dados que não tenham sido gravados serão perdidos. Eventualmente, efectue backups temporários. Nessa altura é possível continuar a inserir os dados e efectuar alterações, se forem necessárias.

Activar a nova ligação

Se tiver configurado uma nova ligação VoIP, terá ainda de a activar.

Na lista Connections:

- Active a respectiva opção na coluna **Active** (= activada).

O telefone regista-se com os respectivos dados de acesso junto do operador VoIP. Actualize a página web (p. ex. premindo F5).

Se o registo tiver sido bem sucedido, na coluna é indicada a mensagem **Status Registered**. Agora está disponível através deste número de telefone VoIP.

Nota

Depois de terminado o registo novo, o número de telefone VoIP é atribuído a todos os terminais móveis como número de recepção. Para saber como alterar a atribuição, consulte → **Pág. 153**.

Configurar a ligação de rede fixa

Pode atribuir um nome à linha da rede fixa. A ligação é apresentada com este nome no terminal móvel e na interface do configurador web, p. ex. na atribuição dos números de recepção e envio (→ [Pág. 153](#)), na indicação no ecrã (→ [Pág. 47](#)).

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ Na área **Fixed Line Connection** clique no botão **Edit**.
- ▶ Inserir o seu número de rede fixa ou um nome à sua escolha (no máx. 16 caracteres) **Connection Name or Number** para a sua linha de rede fixa. A predefinição é "Fixed Line".

Configurar a ligação Gigaset.net

No estado de origem, o telefone já vem com um número de telefone Gigaset.net. Desde que a sua ligação da rede Gigaset.net esteja activada, é possível estabelecer chamadas dentro da rede Gigaset.net e receber chamadas de outros interlocutores da rede Gigaset.net, directamente após a ligação do telefone à Internet. A ligação da rede Gigaset.net pode ser desactivada.

Activar/desactivar a ligação da rede Gigaset.net

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**. É apresentada a lista das ligações (→ [Figura 2](#) na [Pág. 138](#)).
- ▶ Na área **Gigaset.net**: através da opção na coluna **Active** activar () ou desactivar () a ligação Gigaset.net.

Nota

Se não utilizar a ligação Gigaset.net durante seis semanas, esta será automaticamente desactivada. Não está disponível para chamadas efectuadas a partir da rede Gigaset.net.

A ligação é novamente activada:

- ◆ assim que iniciar uma procura na agenda telefónica Gigaset.net (→ [Pág. 55](#)) ou
 - ◆ assim que telefonar através da rede Gigaset.net, ouseja se marcar um número com #9 no final do mesmo (poderão ser necessárias duas tentativas) ou
 - ◆ activar a ligação, conforme descrito acima, através do configurador web
-

Activar/desactivar o servidor STUN da ligação Gigaset.net

A ligação Gigaset.net está predefinida no seu telefone. Por norma, é utilizado um servidor STUN. Nos pacotes de dados enviados, este substitui o endereço IP privado do seu telefone através do seu endereço-IP público.

Se o seu telefone estiver ligado a um router com um NAT simétrico, não poderá utilizar um STUN. Caso contrário, se estabelecer uma chamada através da rede Gigaset.net, não conseguirá ouvir o seu interlocutor.

Neste caso, deve desactivar o STUN para a ligação Gigaset.net.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Connections**.
- ▶ Na área **Gigaset.net** clique no botão **Edit**.

STUN enabled

Clique em **No** para desactivar o STUN.

Sempre que o seu telefone tiver de utilizar o STUN, clique em **Yes**.

- Clique no botão **Set** para gravar as alterações.

Optimizar a qualidade de voz para ligações VoIP

É possível efectuar configurações gerais e configurações específicas da ligação para melhorar a qualidade de voz na telefonia VoIP.

- Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Audio**.

A qualidade de voz nas ligações VoIP é influenciada de forma determinante pelo **Codec de voz** utilizado para a transmissão dos dados e a **largura de banda** disponível na sua ligação de DSL.

Com o Codec de voz são digitalizados os dados de voz (codificados / descodificados) e compactados. Um codec "melhor" (melhor qualidade de voz) significa que têm de ser transmitidos mais dados, ou seja, para uma transmissão perfeita dos dados de voz é necessária uma ligação DSL com uma largura de banda superior.

Os seguintes codecs de voz são suportados pelo seu telefone:

- G.722** Qualidade de voz muito boa. O codec de voz de **banda larga G.722** funciona com a mesma velocidade de transmissão como o G.711 (64 Kbit/s por ligação de voz), mas com uma taxa de amostragem mais elevada. Tal permite a reprodução de frequências mais altas. Deste modo, o som de voz é mais nítido e de melhor qualidade do que com outros codecs (High Definition Sound Performance).
Outros terminais móveis compatíveis com HDSP são, por ex: os telefones Gigaset S67H, S68H e SL37H.

G.711 a law / G.711 μ law

Qualidade de voz muito boa (comparável a uma RDIS). A largura de banda necessária é de 64Kbit/s por ligação de voz.

- G.726** Qualidade de voz boa (qualidade inferior do que com o codec G.711 mas melhor do que com o codec G.729).
O telefone suporta o codec G.726 com uma taxa de transmissão de 32 Kbit/s por ligação de voz.

- G.729** Qualidade de voz média. A largura de banda necessária é inferior ou igual a 8 Kbit/s por ligação de voz.
Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) têm de utilizar o mesmo codec de voz. O codec de voz é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário.

Pode influenciar a qualidade de voz, se seleccionar (tendo em consideração a largura de banda da sua ligação DSL) os codecs de voz, que o seu telefone deve utilizar e definir a sequência pela qual os codecs devem ser propostos durante a configuração de uma ligação VoIP.

Área: Settings for Bandwidth

As configurações desta área influenciam todas as ligações VoIP (números de telefone VoIP).

Allow 1 VoIP call only

Por norma, pode efectuar duas chamadas VoIP em simultâneo com o seu telefone. Se a sua DSL dispõe de uma largura de banda reduzida, podem ocorrer problemas quando são efectuadas duas chamadas VoIP em simultâneo. A transmissão de dados já não é perfeita (grande atraso de voz, perdas de dados, etc.).

- ▶ Active a opção **Yes** atrás de **Allow 1 VoIP call only**, para que não sejam estabelecidas mais ligações VoIP paralelas.
- ▶ Caso pretenda permitir duas ligações VoIP, active a opção **No**.

— Nota:

Se for permitida apenas uma ligação VoIP, os seguintes serviços de rede VoIP **não** continuam disponíveis:

- ◆ Chamada em espera
Durante uma chamada através da rede VoIP, não serão sinalizadas chamadas em espera.
 - ◆ Consulta externa de uma chamada VoIP
 - ◆ Alternar e iniciar uma conferência através de VoIP
-

Voice Quality

No seu telemóvel estão memorizados configurações padrão para os codecs utilizados: uma configuração optimizada para larguras de banda reduzidas e outra para larguras de banda elevadas.

- ▶ Active uma das opções **Optimized for low bandwidth / Optimized for high bandwidth**, se pretender aceitar uma configuração padrão para todas as ligações VoIP. As configurações são indicadas na área **Settings for Connections** e não podem ser alteradas.
- ▶ Active a opção **Own Codec preference**, caso pretenda seleccionar e configurar os codecs de acordo com as especificidades da ligação.
(→ “[Área: Settings for Connections](#)”).

Área: Settings for Connections

As configurações específicas para cada um dos seus números de telefone VoIP são efectuadas nesta área.

As seguintes configurações podem ser efectuadas para cada número de telefone VoIP configurado no telefone:

Volume for VoIP Calls

Dependendo do operador VoIP, o volume de voz/auscultador pode ser demasiado baixo ou alto, de forma que a regulação do volume através do terminal móvel seja insuficiente.

Indique se a área de volume recebida é demasiado baixa ou alta Estão disponíveis as seguintes opções:

Low

O volume de voz/auscultador está demasiado alto. Active esta opção para reduzir o volume em 6 dB.

Normal

O volume de voz/auscultador não tem de ser aumentado/reduzido.

High

O volume de voz/auscultador está demasiado baixo. Active esta opção para aumentar o volume em 6 dB.

Voice codecs

Condição prévia: na área **Settings for Bandwidth** está activada a **Own Codec preference** para **Voice Quality**.

Seleccione os codecs de voz que o seu telefone deve utilizar e defina a sequência pela qual os codecs devem ser sugeridos durante o estabelecimento de uma ligação VoIP através destes números de telefone VoIP.

- ▶ Grave os codecs de voz que o seu telefone deve sugerir nas chamadas de saída para a lista **Selected codecs**.
Na lista **Available codecs** clique no codec de voz que pretende gravar (com a ajuda da tecla Shift ou Ctrl pode seleccionar vários registos). Clique no botão **<Add**.
- ▶ Mova os codecs de voz que o seu telefone não deve utilizar para a lista **Available codecs**.
Para esse efeito, seleccione os codecs de voz da lista **Selected codecs** (veracima) e clique no botão **Remove >**.
- ▶ Disponha os codecs de voz da lista **Selected codecs** pela ordem com a qual o telefone os deve sugerir à outra parte durante o estabelecimento da ligação.
Para esse efeito, utilize os botões **Up** e **Down**.

Ao estabelecer uma ligação VoIP, o telefone da outra parte sugere em primeiro lugar o 1.º codec de voz da lista **Selected codecs**. Se a outra parte não aceitar este codec de voz (por exemplo, porque esse codec não é suportado), será sugerido o 2.º codec de voz da lista, etc.

Se a outra parte não aceitar nenhum dos codecs de voz da lista **Selected codecs**, a ligação **não** será estabelecida. Receberá uma mensagem correspondente no terminal móvel.

Caso o telefone deva sempre procurar estabelecer uma ligação de banda larga em primeiro lugar, coloque o codec **G.722** na primeira posição da lista **Selected codecs**.

Notas

- ◆ Apenas deverá desactivar os codecs (movê-los para a lista **Available codecs**), se existir um motivo especial. Quantos mais codecs estiverem desactivados, maior é a probabilidade das chamadas não serem estabelecidas devido a tentativas falhadas de concordância de codecs. Apenas poderá estabelecer ligações de banda larga, se permitir o codec **G.722**.
 - ◆ Nas chamadas recebidas, são sempre permitidos todos os codecs de voz suportados.
-

Área: Settings for Codecs

Para poupar largura de banda e capacidade de transmissão, nas ligações VoIP que utilizam o codec **G.729**, é possível suprimir a transmissão de pacotes de voz em pausas de voz ("Supressão de silêncio"). Assim, o interlocutor em vez de ouvir os ruídos de fundo, ouve um ruído artificial produzido no destino.

Tenha em atenção: eventualmente, a "Supressão de silêncio" poderá resultar na deterioração da qualidade de voz.

- No campo **Enable Annex B for codec G.729** indique se, em caso de utilização do codec **G.729**, a transmissão dos pacotes de dados deve ser suprimida em pausas de voz (activar a opção **Yes**).

Guardar as configurações no telefone

- Clique no botão **Set** para gravar as definições da qualidade de voz.

Notas

Para uma boa qualidade de voz deverá ter em conta o seguinte:

- ◆ Enquanto telefona com VoIP, evite realizar outras actividades na Internet (por exemplo navegar na Internet).
 - ◆ Tenha em atenção que, dependendo do codec utilizado e da taxa de ocupação da rede, podem ocorrer atrasos de voz.
-

Qualidade de voz e infra-estrutura

O seu Gigaset A580 IP permite-lhe estabelecer chamadas com boa qualidade de voz através da rede VoIP.

Com VoIP, o desempenho do seu telefone - bem como a qualidade de voz - também depende das características de toda a infra-estrutura.

Os componentes do seu operador VoIP apresentados de seguida, entre outros, podem interferir com o desempenho:

- ◆ Router
- ◆ DSLAM
- ◆ Distância e -velocidade de transmissão DSL
- ◆ Distâncias de ligação na Internet
- ◆ Eventualmente outras aplicações que também utilizam a ligação DSL

Nas redes VoIP, a qualidade de voz, entre outros, é influenciada pela designada "Quality of Service" (QoS) (Qualidade de Serviço). Caso toda a infra-estrutura disponha de QoS, então a qualidade de voz é superior (menos atrasos, menos ecos, menos ruídos, etc.).

Se, p.ex., o router não dispõe de QoS, então a qualidade de voz é menor. Para obter mais informações sobre este assunto, consulte publicações da especialidade.

Configurar o acesso predefinido do telefone

O acesso predefinido permite-lhe determinar o tipo de linha (VoIP ou rede fixa) através da qual deseja que os números sejam marcados no seu telefone, quando premir **brevemente** a tecla Marcar . O acesso predefinido aplica-se a todos os terminais móveis registados na base.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Number Assignment**.

Área Default Connection

- ▶ Selecione o acesso predefinido para o seu telefone. Para tal, clique em **Linetype for outgoing calls** na opção **VoIP** ou **Fixed Line**.
- ▶ Em seguida, clique no botão **Set** para activar as configurações.

Notas

- ◆ O acesso predefinido é apenas relevante na marcação de números que não estão sujeitos a regras de marcação e que são marcados sem sufixo de linha.
 - ◆ Para alterar a configuração do acesso predefinido para cada terminal móvel registado na base, consulte a (→ **Pág. 115**).
-

Activar a ligação de rede fixa como ligação alternativa

No seu telefone, pode activar a ligação de rede fixa como ligação alternativa. Assim, se uma tentativa de ligação através de VoIP falhar, é feita automaticamente uma tentativa de efectuar a ligação através da rede fixa.

É utilizada uma ligação alternativa nos seguintes casos:

- ◆ as suas ligações VoIP estão ocupadas
- ◆ o servidor SIP da ligação VoIP não está acessível
- ◆ a ligação VoIP seleccionada ainda não está configurada ou está mal configurada (por exemplo, password errada)
- ◆ a base não tem ligação à Internet, por exemplo, porque o seu router está desligado ou não está ligado à Internet.

Excepções

- ◆ SMS, a serem enviados através de uma ligação VoIP, **não** são enviados, em alternativa, através da ligação da rede fixa. As mensagens são gravadas na lista de Entrada com estado de Erro. A tecla de mensagens do terminal móvel pisca.
- ◆ Quando, em vez de um número, se selecciona um endereço URI ou IP, a ligação não pode ser efectuada através da rede fixa.

► Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Number Assignment**.

Área Default Connection

- Caso pretenda activar a ligação de rede fixa como ligação alternativa, clique na opção **Yes** em **Automatic Fallback to Fixed Line**. Clique em **No** para desactivar a função.
- Em seguida, clique no botão **Set** para activar as configurações.

Atribuir números de recepção e envio aos terminais móveis

É possível atribuir até oito números ao seu telefone: o número de rede fixa, o seu número da rede Gigaset.net e até seis números de telefone VoIP.

No entanto, pode atribuir os números que desejar a todos os terminais móveis registados como números de recepção. Com os números de recepção define para cada terminal móvel com que chamada vai tocar.

Pode atribuir a cada terminal móvel um dos seus números de telefone VoIP como número de envio (VoIP-). Com o número de envio define a conta VoIP através da qual, normalmente, as chamadas são efectuadas e facturadas através de uma ligação VoIP. **Excepções:**

- ◆ um número é marcado com um sufixo de linha (→ **Pág. 138**) ou
- ◆ está definida uma regra de marcação para o número (→ **Pág. 157**).

Todos os terminais móveis registados têm atribuídos números de telefone da agenda telefónica Gigaset.net e da rede fixa como números de envio.

Nota

Após o registo na base, são atribuídos os seguintes números a um terminal móvel:

- ◆ Número de recepção: todos os números de telefone do telefonar (rede fixa, Gigaset.net e VoIP).
 - ◆ Números de envio: o número de rede fixa e o número de telefone VoIP registados em primeiro lugar na configuração do telefone.
-

- ▶ Aceder à página web **Settings → Telephony → Number Assignment**.

São indicados os nomes de todos os terminais móveis registados na base. Para cada terminal móvel é apresentada uma lista dos números de telefone que estão configurados e activados para o telefone. A coluna **Connections** contém os nomes das ligações. A ligação de rede fixa encontra-se no final da lista, respectivamente.

- ▶ Defina um número de telefone VoIP como número de envio para cada terminal móvel. Para isso, clique na coluna **for outgoing calls** na opção atrás do número de telefone. A atribuição actual fica automaticamente desactivada.

Nota

O número de rede fixa está atribuído em cada terminal móvel como número de envio. Não é possível desactivar a atribuição. Assim, fica assegurada a possibilidade de marcar números de emergência em todos os terminais móveis.

Da mesma forma, está atribuído um número da rede Gigaset.net a cada terminal móvel como número de envio.

- ▶ Selecione, para cada terminal móvel, os números de telefone (rede fixa, VoIP), que devem ser atribuídos ao terminal móvel como números de recepção. Para esse efeito, clique na coluna **for incoming calls** na opção atrás do número de telefone. Pode atribuir diversos números de telefone ou nenhum número de telefone a cada terminal móvel (= atribuídos).
- ▶ A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

Notas

- ◆ Se um número de telefone VoIP atribuído a um terminal móvel como número de envio for apagado, será automaticamente atribuído o primeiro número de telefone VoIP configurado ao terminal móvel.
 - ◆ Se um número de telefone não estiver atribuído como número de recepção a nenhum terminal móvel, as chamadas para este número de telefone não serão sinalizadas em nenhum dos terminais móveis.
 - ◆ Se não tiver configurado a atribuição dos números de recepção para nenhum dos terminais móveis, as chamadas de todas as ligações são sinalizadas em todos os terminais móveis.
-

Activar Call Forwarding para as ligações VoIP-

Pode reencaminhar as chamadas para o seu número de telefone VoIP e para o seu número da rede Gigaset.net.

As chamadas para os seus números de telefone VoIP também podem ser reencaminhadas para um outro número externo (número VoIP, de rede fixa ou de rede móvel). O reencaminhamento realiza-se através de uma ligação VoIP.

As chamadas efectuadas para o seu número Gigaset.net podem ser reencaminhadas dentro da rede Gigaset.net, isto é, para outro número Gigaset.net.

É possível definir para o seu número da rede Gigaset.net, bem como para cada um dos seus números VoIP (conta VoIP), se e quando as chamadas devem ser reencaminhadas para este número VoIP.

Para configurar e activar/desactivar o reencaminhamento através do terminal móvel, consulte a → [Pág. 64](#).

► Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Call Forwarding**.

É apresentada uma lista com todas as ligações VoIP configuradas por si, bem como dos seus números da rede Gigaset.net.

Connections

Seleccionar o nome que atribuiu ao número de telefone VoIP, ou **Gigaset.net**.

When Selecione quando uma chamada para este número de telefone VoIP deve ser reencaminhada: **When busy** / **No reply** / **Always**. Para activar ou desactivar o reencaminhamento de chamadas, active a opção **Off**.

Call number

Indique o número de telefone para o qual a chamada deve ser reencaminhada.

Note que, eventualmente, para reencaminhar uma chamada para um número fixo da rede local, também terá de indicar o prefixo local (depende dos operadores VoIP e das configurações para o prefixo local automático, → [Pág. 156](#)).

As configurações têm apenas efeito sobre o número de telefone seleccionado na **Connections**.

Nota

Para saber como reencaminhar o seu número de rede fixa, consulte → [Pág. 60](#).

Introduzir o indicativo local, activar/desactivar a marcação automática do indicativo local para VoIP

Grave o indicativo completo (com o indicativo internacional) do local onde utiliza o seu telefone na sua base.

Geralmente, nas chamadas VoIP os prefixos locais também têm de ser marcados – mesmo nas chamadas locais. Para evitar a marcação incómoda do indicativo local em todas as chamadas locais, pode configurar o seu telefone de modo a colocar esse indicativo em todas as chamadas VoIP da rede local (→ Opção **Predial area code for local calls through VoIP**).

Assim, nas chamadas VoIP, o prefixo local inserido será colocado antes de todos os números de telefone que não comecem com 0 – mesmo na marcação de números da agenda telefónica e outras listas.

Excepções: números de telefone para os quais definiu regras de marcação e desactivou a opção **Use Area Codes** (→ [Pág. 157](#)).

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Telephony** → **Dialling Plans**.

Área Area Codes

Proceda às seguintes configurações neste local:

- ▶ Na lista **Country**, seleccione o país em que está a utilizar o telefone. Tal permite a inserção automática do indicativo do país e do prefixo do indicativo local respectivos (nos campos **International Prefix / Area Code** e **Local Prefix**).
- ▶ No campo **Local Area Code** introduza o indicativo local para a sua cidade sem prefixo (no máximo 8 dígitos 0 - 9, *, #, R, P, r, p), por exemplo, 21 (para Lisboa).
- ▶ Clique na opção **Yes** atrás de **Predial area code for local calls through VoIP** para activar a função.

Clique em **No** para desactivar a função. Nesse caso também terá de inserir o prefixo local nas chamadas locais através de VoIP. Para as chamadas VoIP, os números da lista telefónica têm de conter sempre o prefixo local.

- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições.

— **Nota:** —

- ◆ Na marcação através da rede VoIP, o sufixo local também é colocado antes dos números de emergência, caso não esteja definida **nenhuma** regra de marcação para estes números.
 - ◆ O indicativo **não** será colocado antes dos números dos seus atendedores de chamadas externos gravados na base (→ [Pág. 160](#)).
-

Definir as regras de marcação – controlo de custos

Para reduzir os custos, pode definir regras de marcação:

- ◆ Para determinados números de telefone, pode definir a ligação (uma das suas contas VoIP, rede fixa), através da qual devem ser marcados e facturadas as respectivas chamadas.
- ◆ Se inserir apenas alguns dígitos (p. ex., indicativo local, regional ou móvel), todos os números de telefone que começam com estes dígitos são marcados através da ligação selecionada.
- ◆ Pode bloquear determinados números de telefone, ouseja, o seu telefone deixa de estabelecer ligações para esses números de telefone (p. ex., números 0190 ou 0900).

As regras de marcação aplicam-se a todos os terminais móveis registados. A configuração do acesso predefinido ( premir brevemente/sem soltar) e dos números de envio dos terminais móveis não tem efeito na marcação de números que estão sujeitos a regras de marcação.

Notas

Com excepção de um bloqueio, é possível contornar as regras de marcação da seguinte forma:

- ◆ Marca o número com sufixo de linha (p. ex. 123456789#3, → [Pág. 40](#)).
 - ◆ Antes de inserir número, define outro tipo de ligação, premindo uma das teclas de Função **Telef.** / **IP** (→ [Pág. 108](#)).
- Se, por exemplo, premir **Telef.**, o número é marcado através da rede fixa, mesmo se, de acordo com uma regra de marcação, devesse ser marcado através de uma ligação VoIP.

Sugestões:

- ◆ Compare os tarifários para as chamadas interurbanas (em particular para o estrangeiro) dos seus operadores de rede fixa e VoIP e defina especificamente quais as ligações que devem ser utilizadas, p. ex., uma regra de marcação para o número **Phone Number** “0033” afecta todas as chamadas para a França.
- ◆ Com uma regra de marcação, defina que os números que começam com um prefixo (lista adicional) sejam sempre marcados através da linha de rede fixa. Para esse efeito, insira os números Call-by-Call no campo **Phone Number**.

Definir as regras de marcação

- Abra a página web **Settings** → **Telephony** → **Dialling Plans**.

Área Dialling Plans

Defina as regras de marcação para o seu telefone neste local. Introduza o seguinte:

Phone Number

Introduza um número de telefone ou os primeiros dígitos dos números de telefone (p. ex. um indicativo), que deve ser utilizado para a regra de marcação (no máx. 15 caracteres).

Use Area Codes

Active esta opção quando, em todas as chamadas através de VoIP, o número em **Phone Number** ou todos os números que comecem pelos dígitos **Phone Number**, devam ser estabelecidas com o indicativo local automático (→ [Pág. 156](#)).

Connection Type

A lista contém todas as ligações VoIP que configurou e a sua ligação de rede fixa. São indicados os nomes que atribuiu às ligações.

- Selecione a ligação da lista através da qual o número ou números que começam com a sequência de dígitos indicada deve(m) ser marcado(s).

Ou:

- Selecione **Block** se a marcação do número ou todos os números que começam com a sequência de dígitos indicada deve ser bloqueada.

Ao tentar marcar um número bloqueado, é apresentada a mensagem **Impossível** no ecrã.

Comment (opcional)

Aqui pode introduzir um comentário, com no máx. 20 caracteres, que descreve a regra de marcação.

- Clique em **Add**.

A regra de marcação é imediatamente activada.

Se o telefone ainda dispuser de registos livres para mais regras de marcação, é indicada uma nova linha vazia para o registo de mais uma regra de marcação.

Nota

Se as regras de marcação entrarem em conflito será sempre utilizada a regra de marcação com a maior conformidade.

Exemplo:

Está definida uma regra de marcação para o número “02” e uma segunda regra para o número “023”. Ao marcar o número “0231...” tem efeito a segunda regra de marcação, ao marcar o número “0208 ...” tem efeito a primeira regra.

Exemplos

- ◆ Pretende bloquear o telefone para todos os números 0190.

Regra de marcação:

Phone Number = 0190 **Connection Type** = **Block**

- ◆ Todas as chamadas para a rede móvel devem ser estabelecidas através da sua ligação VoIP junto do operador B.

Regras de marcação:

Phone Number = 017 **Connection Type** = **IP3**, Operador B

assim como os registos correspondentes para "015" e "016".

Activar/desactivar regras de marcação

- Se, na coluna, clicar na opção **Active**, será activada/desactivada a respectiva regra de marcação (= activada).

Uma regra de marcação desactivada não tem efeito até voltar a ser activada.

Apagar a regra de marcação

- Clique no botão **Delete** atrás da regra de marcação a apagar.

A regra de marcação é imediatamente apagada da lista. O lugar da lista é desocupado.

Nota

Não pode desactivar e não pode apagar as regras de marcação predefinidas no estado de origem (para números de emergência).

Números de emergência

Em alguns países as regras de marcação para os números de emergência (p. ex. para a chamada **local** de emergência para a polícia) vêm predefinidos. Como **Connection Type** está definida a rede fixa.

Não pode apagar, desactivar ou bloquear estas regras de marcação. Porém, pode alterar o **Connection Type**.

Contudo, deverá apenas proceder desta forma se o telefone não estiver ligado à rede fixa. Se seleccionar uma ligação VoIP, certifique-se de que o operador VoIP suporta números de emergência.

Se não estiverem predefinidos números de emergência, deveria criar as suas próprias regras de marcação e atribuir-lhes uma ligação que suporte números de emergência. Para esta regra de marcação, desactive a opção **Use Area Codes**. Na rede fixa, os números de emergência são sempre suportados.

— Atenção —

- ◆ Não é possível marcar os números de emergência com a protecção do teclado activa. Antes de marcar o número de telefone prima **sem soltar** a tecla Cardinal , para desactivar a protecção do teclado.
- ◆ Se tiver activado um indicativo local automático (→ [Pág. 156](#)) e se não estiver definida nenhuma regra de marcação para os números de emergência, o indicativo também será acrescentado aos números de emergência quando forem marcados através de VoIP.

Activar/desactivar o Serviço Voice Mail, introduzir um número

Muitos operadores de rede fixa e VoIP oferecem um serviço de atendedor de chamadas na rede, o chamado Serviço Voice Mail.

Cada Serviço Voice Mail atende as chamadas efectuadas através da respectiva linha (rede fixa ou respectivo número de telefone VoIP).

Através do configurador web, pode, para cada ligação configurada (VoIP, rede fixa), inserir o número do respectivo Serviço Voice Mail. Pode activar ou desactivar o Serviço Voice Mail das suas ligações VoIP.

- ▶ Aceda à página web
Settings → Telephony → Network Mailbox.

Na página web, é apresentada uma lista de todas as ligações possíveis. Na coluna **Connection**, são apresentados os nomes das ligações.

Inserir um número

- ▶ Na coluna **Call number**, atrás da ligação pretendida, insira o número do Serviço Voice Mail.
No caso de alguns operadores VoIP, o número de telefone do Serviço Voice Mail é carregado na sua base e apresentado no campo **Call number** aquando do download dos dados gerais do operador VoIP (→ [Pág. 141](#)).
- ▶ A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

Activar ou desactivar o Serviço Voice Mail

- ▶ Com a opção na coluna **Active** pode activar () ou desactivar os Serviços Voice Mail da rede VoIP (). Para activar/desactivar, clique directamente na opção.
Não é necessário guardar a alteração.

— Nota —

O Serviço Voice Mail da rede fixa deve ser **solicitado** junto do seu operador.

Configurar a sinalização DTMF para VoIP

A sinalização DTMF é necessária, por exemplo, para a consulta e o comando de alguns Serviços Voice Mail através de códigos de dígitos.

Para enviar os sinais DTMF através de VoIP, tem de definir como os códigos de teclas devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados: como informação audível no canal de voz ou como a denominada mensagem de “Informação SIP”.

Consulte o seu operador VoIP para saber qual o tipo de transmissão DTMF suportado.

- Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings**.

Área DTMF over VoIP connections

Efectue as configurações para o envio de sinais DTMF.

- **Active Audio** ou **RFC 2833**, se os sinais DTMF devem ser transmitidos acusticamente (em pacotes de voz).
- **Active SIP Info** se os sinais DTMF devem ser transmitidos sob forma de código (em pacotes de voz).
- A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

Notas

- ◆ As configurações da sinalização DTMF aplicam-se a todas as ligações VoIP (contas-VoIP).
- ◆ Nas ligações de banda larga (em que é utilizado o codec G.722), os sinais DTMF não podem ser transmitidos no caminho áudio (**Audio**).

Definir a tecla de Sinalização para VoIP (Hook Flash)

Eventualmente, o seu operador suporta funcionalidades especiais. Para poder tirar partido de uma dessas funcionalidades, o telefone tem de enviar um determinado sinal (pacote de dados) para o servidor SIP. Também pode programar a tecla de Sinalização do seu telefone com este “sinal”.

Se, em seguida, premir a tecla R durante uma chamada VoIP, é enviado o sinal.

Condição prévia:

- ◆ A sinalização DTMF através de mensagens de informação SIP está activada, isto é, a opção **SIP Info** está activada nesta página web (→ [Pág. 161](#)).
- ◆ A tecla  não é utilizada para o reencaminhamento de chamadas, isto é, para o reencaminhamento de chamadas é utilizado **Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.** = **No** (→ [Pág. 162](#)).

Se uma destas condições prévias não for satisfeita, os campos na área **Hook Flash (R-key)** ficam escondidos.

- Aceder à página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings**.

Área Hook Flash (R-key)

- ▶ Nos campos **Application Type** (no máximo 31 caracteres) e **Application Signal** (no máximo 15 caracteres), insira os dados fornecidos pelo seu operador.
 - ▶ A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.
- Esta programação é válida para a Tecla R de todos os terminais móveis registados.

Configurar o reencaminhamento de chamadas através da rede VoIP

Ao alternar entre chamadas através de ligações VoIP, pode estabelecer uma ligação entre ambos os interlocutores externos (depende do operador). Para este reencaminhamento de chamadas pode efectuar configurações.

- ▶ Abra a página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings**.

Área Call Transfer

- ▶ Nos seguintes campos, efectue as suas configurações para o reencaminhamento de chamadas através da rede VoIP:

Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.

Se, ao alternar entre as chamadas, activar a opção **Yes**, quando premir a tecla Desligar , será estabelecida uma ligação entre ambos os interlocutores externos. As suas ligações com os interlocutores são terminadas.

Transfer Call by On-Hook

Se, ao alternar entre as chamadas, activar a opção **Yes**, quando premir a tecla Desligar , será estabelecida uma ligação entre ambos os interlocutores externos. As suas ligações com os interlocutores são terminadas.

Preferred Refer To

Defina o protocolo (o conteúdo da informação “Refer To”) que deve ser utilizado preferencialmente aquando do reencaminhamento de chamadas:

Target's contact info

Este é o protocolo recomendado nas redes “fechadas” (redes internas de empresas e de negócio).

Original URL

Este é o protocolo recomendado nas ligações da base à Internet através de um Router com NAT.

Automatic Refer To

Se activar a opção **Yes**, a base tenta determinar automaticamente o protocolo ideal.

Se a base não conseguir determinar o protocolo ideal, é utilizado o protocolo configurado em **Preferred Refer To**.

- ▶ A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

— Nota

Para saber como prosseguir com uma chamada, quando activa a opção **Use the R key to initiate call transfer with the SIP Refer method.**, consulte **Transfer Call by On-Hook**.

Definir as portas de comunicação locais para VoIP

Indique quais as portas de comunicação locais (números das portas) que o telefone deve utilizar para a telefonia VoIP. As portas não podem ser utilizadas por nenhum outro interlocutor na LAN.

Para a telefonia VoIP são utilizadas portas de comunicação seguintes:

◆ **SIP port**

Porta de comunicação, através da qual o telefone recebe dados de sinalização (SIP).

◆ **RTP port**

Para ligações VoIP são utilizadas duas portas RTP seguidas (números de portas consecutivos). Através dumas das portas são recebidos dados de voz, e da outra, dados de comando.

Pode definir números de portas ou conjuntos de números de portas para portas SIP e RTP ou configurar o seu telefone de modo a que seja utilizada qualquer porta livre de um determinado conjunto de números de portas.

► Abra a página web **Settings** → **Telephony** → **Advanced Settings**.

Área Listen ports for VoIP connections

Use random ports

Se clicar em **No**, o telefone utiliza as portas especificadas na **RTP port** e **SIP port**.

Se clicar na opção **Yes**, se para a **SIP port** e **RTP port**, o telefone não deve utilizar portas fixas, mas quaisquer portas livres.

A utilização de portas aleatórias é vantajosa quando se tencionam utilizar vários telefones no mesmo router com NAT. Nessa altura, os telefones têm de utilizar portas diferentes, para que o NAT do router possa reencaminhar chamadas recebidas apenas para um telefone (o endereçado).

Use random ports = No

SIP port Defina o número de porta da porta SIP. Introduza no campo um número entre 1024 e 49152.

O número de porta padrão para a sinalização SIP é o 5060.

O número de porta atribuído não pode situar-se dentro do conjunto de números de portas **RTP port**.

RTP port Introduza um conjunto de números de portas que deverão ser utilizadas como portas RTP. Este conjunto tem que ficar reservado para o telefone na LAN (router).

No campo do lado esquerdo, introduza o número de porta mais baixo e no do lado direito o número de porta mais alto do conjunto de números de portas (um número entre 1024 e 55000).

Tamanho dos conjuntos de números de portas:

A diferença entre os números de portas tem que ser, pelo menos, de 6, se permitir duas chamadas VoIP simultâneas no seu telefone. Tem que ser, no mínimo, de 4, se permitir apenas uma chamada VoIP (→ Opção **Allow 1 VoIP call only** em [Pág. 149](#)).

O número de porta mais baixo (no campo do lado esquerdo) tem que ser um número **par**. Se introduzir um número ímpar, será automaticamente configurado o seguinte número par mais baixo (por exemplo, se inserir o número 5003, será configurado o 5002).

O número de porta padrão para a transmissão de voz é o 5004.

Use random ports = Yes

SIP port Introduza o conjunto de números de portas do qual será seleccionada a porta SIP.

No campo do lado esquerdo, introduza o número de porta mais baixo e no do lado direito o número de porta mais alto do conjunto de números de portas (um número entre 1024 e 49152).

Este conjunto de números de portas não pode entrar em conflito com o conjunto de números de portas livres atribuídas a **RTP port**.

A predefinição é o intervalo de números de 5060 a 5076.

RTP port Introduza um conjunto de números de portas de onde deverá ser seleccionado o número da porta RTP.

No campo do lado esquerdo, introduza o número de porta mais baixo e no do lado direito o número de porta mais alto do conjunto de números de portas.

A predefinição é o intervalo de números de 5004 a 5020.

► A seguir, clique no botão **Set** para gravar as configurações.

Messaging

A sua base Gigaset A580 IP dispõe de funções de Messaging, que pode utilizar através de um terminal móvel compatível com Messaging, como por ex., um terminal **Gigaset S67H, S68H, SL37H ou C47H**, que registe na sua base.

Estão disponíveis as seguintes funções de Messaging:

- ◆ **Funções do Messenger**

O cliente Messenger da sua base permite o **Instant Messaging** (transferência de mensagens imediata, chat). O telefone é compatível com o Messenger XMPP (Jabber).

- ◆ **Funções de e-mail**

O seu telefone verifica, a intervalos regulares, se tem e-mails novos no seu servidor de correio recebido. Os e-mails novos são apresentados num terminal móvel compatível com Messaging através de notificações de e-mails (remetente e assunto do e-mail). Pode ler os primeiros 500 a 600 caracteres, aproximadamente, de um e-mail de texto no terminal móvel.

Gravar os dados de acesso do Messenger

De modo a poder utilizar as funções do Messenger da sua base, tem de registar um terminal móvel compatível com o Messaging e gravar os dados de acesso do seu servidor de Messenger no seu telefone.

A sua base já está registada no servidor Jabber da rede Gigaset.net. Está atribuída uma conta ao telefone. Através dessa conta pode “conversar” com outros interlocutores da rede Gigaset.net. Para tal, tem apenas de fazer login com o browser web do seu PC nesta conta do servidor do Messenger da rede Gigaset.net e criar uma lista de amigos (→ “[Criar uma conta Jabber na rede Gigaset.net](#)”, [Pág. 167](#)).

Também pode registar-se junto de um outro operador de Instant Messaging, que suporte o Messenger XMPP (Jabber).

Para que possa “entrar online” com o Messenger do telefone e participar em “chats” na Internet, os dados de acesso do servidor Messenger têm de estar gravados no telefone.

Pode definir um nome de **Resource** e uma **Priority** para o telefone. Ambos os procedimentos são necessários se estiver registado em simultâneo com diversos equipamentos (telefone, PC de secretaria e notebook) com a mesma **Jabber ID** no servidor de Messenger (online).

O nome de **Resource**-destina-se a distinguir estes equipamentos. Sem nome de recurso não é possível registar o telefone junto do servidor de Messenger.

Deverá atribuir uma **Priority**, porque cada mensagem é apenas enviada para um equipamento por ID de Jabber. A **Priority** decide para qual equipamento é enviada a mensagem.

Exemplo

Está online com um terminal móvel do seu telefone e o seu PC em simultâneo. Ao telefone (nome de “**Resource Resource**”) atribuiu a **Priority** 5 e ao PC atribuiu a prioridade 10 (nome de **Resource “PC”**). Neste caso, uma mensagem endereçada à sua ID de Jabber é enviada para o seu telefone.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Messaging** → **Messenger**.
- ▶ No campo **Messenger Account** seleccione se pretende utilizar o servidor Jabber **Gigaset.net** ou o servidor de Messenger de um operador diferente (**Other**).
Para a rede **Gigaset.net** os dados de acesso já estão memorizados na base. Os dados são indicados na **Jabber ID**, **Authentication password** e no **Jabber server**. Com estes dados pode ainda registar-se, através do PC, junto do servidor Jabber da rede Gigaset.net.
- ▶ Nos campos **Jabber ID** e **Authentication password** insira a identificação de utilizador (no máx. 50 caracteres) e password (no máx. 20 caracteres), com que está registado junto do servidor de Messenger. Se tiver seleccionado **Messenger Account = Gigaset.net**, os campos estão previamente programados com a sua conta Gigaset.net.
- ▶ No campo **Jabber server** insira o endereço-IP ou o nome DNS do servidor de Messenger, no qual está registado para o Instant Messaging.
No máx. 74 caracteres alfanuméricos.
Se tiver seleccionado **Messenger Account = Gigaset.net**, o campo está previamente programado com o nome da sua conta Gigaset.net.
- ▶ No campo **Jabber server port** insira o número da porta de comunicação no servidor Jabber. A porta padrão é a 5222.
Se tiver seleccionado **Messenger Account = Gigaset.net**, o número da porta está previamente programado.
- ▶ No campo **Resource** indique um nome de recurso (no máx. 20 caracteres).
A predefinição é: **phone**.
- ▶ No campo **Priority** indique a prioridade para o seu telefone. Para a prioridade, seleccione um número entre -128 (prioridade máxima) e 127 (prioridade mínima).
A predefinição é: 5
- ▶ Clique no botão **Set**.

Criar uma conta Jabber na rede Gigaset.net

O seu telefone já está registado no servidor Jabber da rede Gigaset.net. Está atribuída uma conta ao telefone.

Para poder participar em chats com outros interlocutores da rede Gigaset.net através desta conta, tem de gravar os interlocutores da rede Gigaset.net numa lista de contactos (lista de buddies). Para isso, pode utilizar o habitual cliente Jabber (p. ex. Psi, Miranda; consultar p. ex. <http://www.swissjabber.ch>).

Para que possa utilizar a conta Jabber da rede Gigaset.net, proceda da seguinte forma:

- ▶ Inicie o configurador web, aceda à página web **Settings** → **Messaging**
 - **Messenger** e no campo seleccione **Messenger Account Gigaset.net**. Na **Jabber ID** e na **Authentication password** são indicados os seus dados da conta. Estes dados são necessários para criar uma lista de contactos através do cliente Jabber no PC.
- ▶ No PC, arranque o cliente Jabber.
- ▶ Insira a sua **Jabber ID** da rede Gigaset.net no cliente Jabber, como nova conta. A **Jabber ID** é composta pelo seu número da rede Gigaset.net e “@jabber.gigaset.net”
Exemplo: 12345678901#9@jabber.gigaset.net
- ▶ Em seguida, introduza a sua **Authentication password**.

Notas

- ◆ Não seleccione a opção “Criar nova conta”. A sua conta Jabber da rede Gigaset.net já está criada na rede Gigaset.net.
 - ◆ A opção “Ligaçāo SSL” tem de estar **desactivada** no cliente Jabber.
- ▶ Agora, pode inserir os interlocutores da rede Gigaset.net como contactos (Buddies).
Como ID de Jabber do respectivo interlocutor insira o respectivo número da rede Gigaset.net, seguido de “@jabber.gigaset.net” (exemplo: 2141524901#9@jabber.gigaset.net).

É enviado um pedido ao interlocutor, para o “Adicionar à lista de contactos”.

Se o interlocutor responder positivamente a este pedido, será acrescentado à sua lista de contactos.

Nota

Para saber como aceder à Internet e conversar ou estabelecer chamadas com amigos, pode, por ex., consultar o manual de instruções detalhado do Gigaset S675 IP ou C470 IP. Poderá encontrá-lo na Internet, no seguinte endereço:

www.gigaset.com

Efectuar configurações de E-Mail

Para que o telefone possa estabelecer uma ligação ao servidor de correio recebido e ligar-se à sua caixa de entrada de correio, tem de memorizar o endereço ou o nome DNS do seu servidor de correio recebido e os seus dados de acesso pessoais no telefone e activar a consulta de e-mails no servidor de correio recebido.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Messaging** → **E-Mail**.
- ▶ No campo **Authentication Name**, inserir o nome de utilizador acordado com o operador de Internet (nome da conta) (no máx. 74 caracteres).
- ▶ No campo **Authentication password**, insira a password acordada com o operador para o acesso ao servidor de correio recebido (no máx. 32 caracteres; faz-se a distinção entre as maiúsculas e minúsculas).
- ▶ No campo **POP3 Server** inserir o nome do servidor de correio recebido (servidor POP3) (no máx. 74 caracteres). Exemplo: pop.theserver.com.
- ▶ Seleccionar o intervalo de tempo com que o telefone deve verificar se entraram novas mensagens de e-mail no servidor de correio recebido da lista **Check for new e-mail**. Seleccione **Never** para desactivar a consulta. Seleccione um dos outros valores para activar a consulta de novas mensagens de e-mail.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições no telefone.

Nota

Para saber como visualizar e abrir para leitura as notificações de e-mail no seu terminal móvel compatível com Messaging, pode, por ex., consultar o manual de instruções detalhado do Gigaset S675 IP ou C470 IP. Poderá encontrá-lo na Internet, no seguinte endereço:

www.gigaset.com

Configurar os serviços de informação / activar indicações no ecrã em estado de repouso

Pode visualizar informações de texto compostas individualmente (por ex., previsões meteorológicas, Feeds RSS) no ecrã em estado de repouso dos terminais móveis registados na base. Adicionalmente, tem que configurar o screensaver **Serviços de Informação** no terminal móvel (→ [Pág. 106](#)). O mesmo se aplica a um terminal móvel Gigaset C38H registado.

Configurar os serviços de informação

Nota

A predefinição é o boletim meteorológico. No ecrã, aparece o nome interno do terminal móvel, por **Serviços de Informação**.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Services**.
- ▶ Na área **Info Services Configuration**, clique no botão.

www.gigaset.net/myaccount

ou insira o URL no campo de endereço de outra janela browser.

É aberta a página web Gigaset.net Info Services. Já está registado com a sua identificação de utilizador Gigaset.net. A sua identificação de utilizador da Gigaset.net e a sua password são indicadas na área **Info Services Configuration** da página do configurador web **Services**.

É aberta uma página web, através da qual pode compor o serviço de informação.

- ▶ Indique quais as informações que devem ser indicadas regularmente no seu terminal móvel.

Activar a indicação dos serviços de informação para terminais móveis Gigaset S67H, S68H, SL37H e C47H.

Também pode visualizar as informações de texto seleccionadas num terminal móvel Gigaset S67H, S68H, SL37H ou C47H registado na sua base.

Se um destes terminais móveis estiver registado na base, é indicado na página web **Services** a área **Activate Info Services**, na qual pode activar as indicações para este terminal móvel.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Services**.
- ▶ Active a opção **Activate Info Services/Yes** para activar ou desactivar a indicação das informações de texto.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições no telefone.

Se estiverem disponíveis informações sob a forma de texto, estás serão apresentadas no ecrã em estado de repouso de todos os terminais móveis Gigaset S67H, S68H, SL37H ou C47H em que esteja configurado o relógio digital como screensaver.

Estas informações de texto sobrepõem-se ao relógio digital.

Seleccionar a agenda telefónica online e registar o acesso

Pode utilizar directórios telefónicos online nos terminais móveis registados (agenda telefónica e directório de empresas). Através do configurador web, pode definir o directório telefónico que pretende utilizar.

Para além disso, pode, nas chamadas de entrada, visualizar o nome sob o qual o chamador está registado na agenda telefónica online da rede Gigaset.net (**Display of caller's name**) – em caso de indicação de chamada no terminal móvel e na lista de chamadas.

Condição prévia: o operador da agenda telefónica online suporta esta função.

- ▶ Aceda à página web **Settings** → **Services**.
Deve proceder às configurações na área **Online Directory**.
- ▶ Selecione o seu operador VoIP a partir da lista **Provider** cuja agenda telefónica online pretende utilizar. Selecione “**none**” quando não pretender utilizar a agenda telefónica online.

Dependendo do **Provider** seleccionado, são apresentados os seguintes campos:

Display of caller's name

É apresentado quando o operador suporta a transferência do nome do chamador da agenda telefónica online para a indicação de chamada.

- ▶ Clique em **On** para activar a indicação.

Authentication Name, Authentication password

São exibidos, quando o utilizador tem de se registar junto do operador para aceder a determinados serviços:

- ◆ Alguns operadores exigem que o utilizador se registe sempre que aceder à agenda telefónica online. Para permitir o acesso à agenda telefónica online, exigem que se registe com o nome de registo e a respectiva password. Estes dados devem ser gravados na base.
 - ◆ Outros operadores fazem a distinção entre serviços standard e premium. Pode aceder aos serviços standard **sem** inserir o nome de registo e a password. Para aceder aos serviços premium, tem de se registrar. Para poder aceder aos serviços premium, tem de gravar os dados de acesso na base.
- ▶ Introduza, nos campos **Authentication Name** (no máx., 74 caracteres) e **Authentication password** (no máx., 20 caracteres) os dados que o operador lhe forneceu.
 - ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições no telefone.

Notas

- ◆ Para saber como utilizar os directórios telefónicos online nos terminais móveis, consulte a → [Pág. 77](#).
- ◆ No terminal móvel, é apresentada uma lista das agendas telefónicas (prima  sem soltar), em que é possível visualizar os nomes específicos que cada operador atribui aos directórios telefónicos online. Na agenda telefónica local, são apresentados os nomes padrão **List.tel.online** e **Págs.amarelas**.
- ◆ Se, na lista **Provider**, seleccionar o registo “none”, os registos da agenda telefónica online e do directório de empresas deixam de ser apresentados nas agendas telefónicas online do terminal móvel. Os registos da agenda telefónica para a agenda telefónica online e das Páginas Amarelas permanecem inalteradas, mas já não consegue estabelecer qualquer ligação com os mesmos.

Alterar números e nomes internos dos terminais móveis

Quando um terminal móvel é registado na base, é-lhe **automaticamente** atribuído um número interno (de 1 a 6) e um nome (“INT 1”, “INT 2”, etc.) (→ [Pág. 99](#)).

Pode alterar os números internos e os nomes de todos os terminais móveis registados.

Nota

Para saber como alterar os números internos e os nomes no terminal móvel, consulte a → [Pág. 101](#).

- ▶ Abra a página web **Settings** → **Handsets**.

Na área **Registered Handsets**, são apresentados os nomes e os números internos de todos os terminais móveis registados na base.

- ▶ Selecione o terminal móvel, cujo número/nome pretende alterar.
- ▶ **Alterar o número:** na coluna **No.** do terminal móvel, seleccione o número interno que pretende atribuir ao terminal móvel. Se já existir um terminal móvel com esse número interno, terá de alterar a atribuição de número para este terminal móvel. Os números internos 1–6 podem apenas ser atribuídos uma vez.
- ▶ **Alterar o nome:** na coluna **Name**, altere o nome do terminal móvel, se necessário. O nome pode ter, no máximo, 10 caracteres.
- ▶ Se necessário, repita o procedimento para os demais terminais móveis.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições.

As alterações também serão gravadas nas listas dos interlocutores internos de todos os terminais móveis registados na base. Na lista dos interlocutores internos, os terminais móveis estão ordenados pelo seu número interno. A ordem segundo a qual os terminais móveis aparecem na lista pode, por esse motivo, sofrer alterações.

Nota

Se atribuir duas vezes o mesmo número interno, será exibida uma mensagem. Os números internos não são alterados.

Carregar/apagar as agendas telefónicas do terminal móvel do/para o PC

Para editar as agendas telefónicas dos terminais móveis registados, o configurador web permite-lhe efectuar as seguintes opções.

- ◆ Memorize as agendas telefónicas dos terminais móveis num PC. Os registos são guardados com o formato vCard num ficheiro vcf no PC. É possível editar estes ficheiros com um editor ASCII (p. ex. Notepad/Editor nos acessórios do Windows) e voltar a carregá-los para os terminais móveis registados. Também é possível gravar os registos da agenda telefónica no seu livro de endereços no PC (p. ex. livro de endereços do Outlook Express™).
- ◆ Grave os contactos do livro de endereços do seu PC para as agendas telefónicas dos terminais móveis. Exporte os contactos, p. ex. com o Outlook Express™ em ficheiros vcf (vCards) e transfira os mesmos com o configurador web para as agendas telefónicas dos terminais móveis.
- ◆ Apague a agenda telefónica do terminal móvel. Se tiver editado um ficheiro de agenda telefónica (ficheiro vcf) no PC e pretender utilizar esta agenda telefónica alterada no terminal móvel, pode apagar a actual agenda telefónica do terminal móvel.

Sugestão: faça uma cópia de segurança da agenda telefónica actual no PC, antes de apagar a mesma. Depois pode voltar a transferi-la para o terminal móvel se, eventualmente, a agenda telefónica modificada não puder ser carregada na totalidade, devido a erros, para o terminal móvel.

Notas

- ◆ Podem ser consultadas informações acerca do formato vCard (vcf) na Internet, p. ex. em:
www.en.wikipedia.org/wiki/VCard ou www.de.wikipedia.org/wiki/VCard
(Em baixo, à esquerda, na área de navegação da página web, pode configurar a linguagem de saída)
- ◆ Se quiser transferir uma agenda telefónica do terminal móvel guardada no PC (ficheiro .vcf) com vários registos para a lista de endereços do Microsoft Outlook™, deverá ter em conta os seguintes aspectos:
O Microsoft Outlook™ transfere apenas o primeiro registo (da agenda telefónica) do ficheiro .vcf para a sua lista de endereços.

Pré-requisitos:

- ◆ O terminal móvel pode enviar e receber registos da agenda telefónica.
 - ◆ O terminal móvel está activado e encontrar-se no estado de repouso.
- Abra a página web **Settings** → **Handsets**.
- Na área **Directory** são indicados os nomes de todos os terminais móveis registados na base.
- Selecione o terminal móvel cuja agenda telefónica pretende editar/gravar. Para esse efeito, clique nas opções à frente do terminal móvel.

Carregar o ficheiro da agenda telefónica do PC para o terminal móvel

- ▶ Na área **Transfer directory to handset** indique o ficheiro vcf, que pretende carregar para o terminal móvel (nome do caminho completo) ou clique no botão **Busca...** e navegue para esse ficheiro.
- ▶ Clique no botão **Transfer** para iniciar a transferência.

É indicado quantos dos registo do ficheiro vcf são transferidos para a agenda telefónica.

Regras de transferência

Os registo de agenda telefónica de um ficheiro vcf carregados para o terminal móvel são adicionados à agenda telefónica. Se, para um determinado nome, já existir um registo, esse registo é completado ou então é criado um novo registo com o nome. Não é substituído nem apagado nenhum número de telefone.

Nota

Dependendo do tipo de terminal móvel, são criados até 3 registo vCard com o mesmo nome na agenda telefónica do terminal móvel – um registo por cada número registado.

Carregar a agenda telefónica do terminal móvel para o PC

- ▶ Na área **Handset Directory** clique no botão **Save**. É visualizada uma caixa de diálogo do Windows para gravar o ficheiro.
- ▶ Indique o directório do PC (nome do caminho completo), no qual e com que nome deve ser gravado o ficheiro de agenda telefónica. Clique no botão **Gravar** ou **OK**.

Apagar a agenda telefónica

- ▶ Na área **Handset Directory**, clique no botão **Delete**.
- ▶ Confirme a consulta de segurança **Telephone directory of the selected handset will be deleted. Continue?** com **OK**.

Todos os registo da agenda telefónica serão apagados, até mesmo os registo da agenda telefónica online.

Nota

Como apagar a agenda telefónica do terminal móvel, consulte → **Pág. 75**.

Conteúdo do ficheiro de agenda telefónica (ficheiro-vcf)

Os seguintes dados (caso existam) são gravados para um registo de agenda telefónica no ficheiro vcf ou gravados de um ficheiro vcf para a agenda telefónica do terminal móvel:

- 1 Nome
- 2 Nome
- 3 Introdução do número
- 4 Número (escritório)
- 5 Número (rede móvel)
- 6 Endereço de e-mail
- 7 Data de aniversário (AAAA-MM-DD) e hora para alerta de aniversário (HH:MM), separado por um "T" (Exemplo: 2008-01-12T11:00).
- 8 Marcação como VIP (X-SIEMENS-VIP:1)

Outras informações que possam fazer parte de um vCard não são gravadas para a agenda telefónica do terminal móvel.

Exemplo de um registo com formato vCard:

```
BEGIN:VCARD
VERSION:2.1
N:Almeida;Ana
TEL;HOME:1234567890
TEL;WORK:0299123456
TEL;CELL:0175987654321
EMAIL:ana@almeida.de
BDAY:2008-01-12T11:00
X-SIEMENS-VIP:1
END:VCARD
```

Activar a indicação de mensagens de estado VoIP

Caso existam problemas com as ligações VoIP, deverá visualizar as mensagens de estado VoIP no terminal móvel. Estas fornecem informações sobre o estado de uma ligação e contêm um código de estado específico do operador que suporta o serviço durante a análise do problema.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Handsets**.

Área VoIP Status

- ▶ Clique na opção **Yes** atrás de **Show VoIP status on handset**, para activar a indicação de mensagens de estado.
Se clicar em **No**, não serão apresentadas mensagens de estado VoIP.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as alterações.

Nota

Poderá encontrar uma tabela com os possíveis códigos de estado e os seus significados no anexo, na → **Pág. 184**.

Iniciar a actualização do Firmware

Caso seja necessário, pode fazer o download das actualizações do firmware base para o seu telefone.

O servidor em que a Gigaset Communications disponibiliza as novas versões de firmware para a sua base, a partir do qual devem ser feitos os downloads, vem configurado de origem. O URL deste servidor de Internet é apresentado no campo **Data server**.

Altere este URL apenas em casos excepcionais (porex., se um caso de erro o obrigar a tal). Este endereço é utilizado também para carregar informações do operador a partir da Internet. Deste modo, deve memorizar este URL padrão, antes de o substituir por outro. Caso contrário, só conseguirá activar novamente o URL padrão, se voltar a repor as definições de origem da base (→ [Pág. 114](#)).

Notas

- ◆ Na actualização através da Internet é verificado se está disponível uma versão mais **recente** do firmware. Se não for o caso, o procedimento é interrompido.
 - ◆ O firmware será carregado a partir da Internet apenas se não inserir nenhum ficheiro local no campo **User defined firmware file** antes desta actualização.
-

Pré-requisitos:

- ◆ Não está em curso nenhuma chamada através da rede fixa ou através do VoIP.
 - ◆ Não existe ligação interna entre os terminais móveis registados ou para equipamentos GHC.
 - ◆ O menu da base não foi aberto por nenhum terminal móvel.
- Abra a página web **Settings** → **Miscellaneous**.
- Clique no botão **Update Firmware**.

O firmware é actualizado. Este processo pode demorar até 3 minutos.

Nota

Também é possível iniciar a actualização do firmware no terminal móvel (→ [Pág. 116](#)).

Actualização do firmware a partir de um ficheiro de firmware local

Em casos excepcionais, pode, por ex., receber um ficheiro de firmware do serviço que é possível carregar do PC local para o seu telefone (por ex., porque falhou a actualização do firmware a partir da Internet).

Condição prévia: no PC local é executado um servidor web (por exemplo o Apache).

- ▶ Faça, primeiro, o download do ficheiro de firmware para o seu PC.
- ▶ No campo **User defined firmware file** insira o endereço IP do PC na sua rede local e o caminho e nome completo do ficheiro de firmware no PC.
Exemplo: 192.168.2.105/A580IP/FW_ficheiro.bin.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as alterações.
- ▶ Clique no botão **Update Firmware** para iniciar a actualização.

Esta definição é utilizada automaticamente **nesta** actualização de firmware. O URL introduzido no campo **Data server** é gravado e utilizado novamente nas actualizações de firmware seguintes. Se tiver de proceder a uma nova actualização do ficheiro de firmware no PC local, terá de inserir novamente o endereço IP e o nome do ficheiro.

Nota

Caso ocorra um erro durante a actualização de um firmware a partir do PC local, é automaticamente feito o download da versão mais recente do firmware.

Activar/desactivar a verificação automática da versão

Com a verificação da versão activada, o telefone verifica diariamente se o servidor de configuração Gigaset disponibilizou uma nova versão do firmware do telefone ou um ficheiro com as configurações gerais do seu operador VoIP.

Se existir uma nova versão, o terminal móvel apresenta uma mensagem e a tecla de Mensagens pisca. Poderá executar uma actualização automática do firmware (→ [Pág. 117](#)) ou das configurações do operador VoIP.

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Miscellaneous**.
- ▶ Clique na opção **Yes**, atrás de **Automatic check for software/profile updates**, para activar a função de verificação automática de versão.
Caso não deva ser realizada uma verificação de versão, clique em **No**.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as alterações.

Nota

Caso o telefone não esteja ligado à Internet até ao momento em que é feita a verificação de novas versões, (por exemplo, porque o router está desligado), a verificação é efectuada assim que o telefone esteja de novo ligado à Internet.

Gravar a data e a hora do servidor de hora

A data e a hora são indicadas no ecrã em estado de repouso dos terminais móveis registados. São importantes, p. ex., para a correcta indicação da hora da lista de chamadas e para a função "Despertador".

Pode actualizar a data e a hora da sua base de duas maneiras: manualmente num dos terminais móveis registados (→ [Pág. 15](#)) ou automaticamente através da sincronização com um servidor de hora na Internet.

A sincronização com um servidor de hora é activado/desactivado da seguinte maneira:

- ▶ Aceder à página web **Settings** → **Miscellaneous**.
- ▶ No campo **Automatic adjustment of System Time with Time Server** seleccione a opção **Yes** para activar a sincronização da base com um servidor de hora. Se seleccionar **No** a base não grava as definições da hora de um servidor de hora. Nesse caso deve configurar a data e a hora manualmente num terminal móvel.
- ▶ No campo **Last synchronisation with time server** é indicado quando a base conferiu, pela última vez, a data e a hora com o servidor de hora.
- ▶ No campo **Time Server**, insira o endereço de Internet ou o nome do servidor de hora a partir do qual a base deve gravar a data e a hora (no máximo 74 caracteres). Na base vem predefinido o servidor de hora "europe.pool.ntp.org". Pode substituí-lo.
- ▶ Na lista **Country**, seleccione o país em que está a utilizar a base.
- ▶ No **Time Zone** é indicado o fuso horário válido para o **Country**. É indicado o desvio da hora normal local (não da hora de Verão) do Tempo Médio de Greenwich (GMT).
Se o país seleccionado corresponder a diversos fusos horários, estes são apresentados numa lista. Seleccione o **Time Zone** válido para a localização da base.
- ▶ Se, no seu fuso horário existir hora de Verão e hora de Inverno, é indicado o campo **Automatically adjust clock to summer-time changes**.
Se no início e no fim da hora de Verão, a hora deve passar automaticamente para hora de Verão ou hora normal, active a opção **On**.
Active a opção **Off**, se não pretender que a hora seja alterada para a hora de Verão.
- ▶ **Tenha em atenção:** se pretender que a data e a hora sejam gravadas de um servidor de hora, que alterna automaticamente entre a hora de Verão e a hora normal, tem de activar sempre a opção **Off**.
- ▶ Clique no botão **Set** para gravar as definições no telefone.

Após a activação da sincronização, a data e a hora são comparadas com o servidor de hora, assim que esteja disponível uma ligação à Internet.

Com a sincronização activada, normalmente, a comparação é efectuada uma vez por dia (durante a noite). Para além disso, uma comparação só é efectuada após todos os arranques de sistema da base (p. ex. após uma actualização de firmware ou interrupção da alimentação eléctrica).

Se registar um novo terminal móvel na base, este assumirá a hora e a data da base, sem que seja executada uma comparação adicional com o servidor de hora.

Após cada comparação com o servidor de hora, a data e a hora são transferidas para todos os terminais móveis.

Notas

- ◆ O servidor de hora padrão “europe.pool.ntp.org” permanece memorizado na base, mesmo se o substituir. Quando apagar o servidor de hora no campo **Time Server**, volta a ser utilizado o servidor de hora padrão para a comparação da hora (se a sincronização estiver activa). Contudo, deixa de ser visualizado no campo **Time Server**.
- ◆ Caso tenha inserido um servidor de hora próprio no campo **Time Server** e a sincronização falhar dez vezes consecutivas, na próxima comparação será utilizado o servidor de hora padrão.
- ◆ Se tiver desactivado a sincronização com um servidor de hora e se nenhum terminal móvel tiver data e hora definida, a base tenta retirar a data e a hora das informações CLIP de uma chamada.

Consultar o estado do telefone

São apresentadas informações gerais através do telefone.

► Na barra de menu clique no registo **Status**.

São indicadas as seguintes informações:

Área: IP Configuration

IP address Endereço IP actual do telefone na LAN Para a atribuição do endereço IP, consulte → [Pág. 135](#).

MAC address

Endereço de equipamento do telefone.

Área: Software

Firmware version

Versão do firmware actualmente carregada no telefone. Pode carregar actualizações do firmware para o telefone (→ [Pág. 116](#)). As actualizações do firmware são disponibilizadas na Internet.

EEPROM version

Versão EEPROM do módulo de memória (→ [Pág. 208](#)) do seu telefone.

Serviço de Apoio ao Cliente

Tem dúvidas? Como cliente da Gigaset pode usufruir da nossa oferta abrangente de serviços de apoio. Poderá rapidamente encontrar ajuda no **manual de instruções completo incluído no CD fornecido** e nas **páginas de apoio ao cliente do nosso portal online Gigaset**.

Recomendamos que registe a compra do seu telefone em www.gigaset.com/pt/service de forma a permitir um apoio ainda melhor no caso de dúvidas ou no caso de querer reivindicar os direitos da garantia. Com uma conta pessoal poderá contactar directamente o nosso serviço de apoio ao cliente através de email.

No nosso serviço de apoio ao cliente online em www.gigaset.com/pt/service poderá encontrar:

- ◆ Informações completas sobre os nossos produtos
- ◆ Conjuntos de perguntas e respostas (FAQ)
- ◆ Pesquisa de palavras para encontrar tópicos rapidamente
- ◆ Base de dados de compatibilidade: descubra que bases e terminais móveis podem ser combinados
- ◆ Comparação de produtos: compare as características de vários produtos entre si
- ◆ Transferência de manuais de instruções e actualizações de software (se aplicável)
- ◆ Contacto via email com o serviço de apoio ao cliente

O nosso serviço de apoio ao cliente está disponível via **telefone** para as dúvidas mais avançadas ou para ajuda personalizada.

Pode obter apoio adequado em dúvidas relacionadas com instalação, utilização e configuração:

Portugal (351) 808 781 223

(custo de uma chamada local)

Poderá ainda contactar este número para informações sobre os serviços de reparações ou para reivindicar os direitos da garantia.

Tenha em atenção que, se este produto Gigaset não foi comercializado por um revendedor autorizado para o território nacional, este produto pode não ser totalmente compatível com a rede telefónica. Está claramente referido na embalagem junto à marca CE assim como na parte inferior da base, para que país/países este produto foi desenvolvido. Se este produto for utilizado de uma forma inconsistente com este aviso, ou com as instruções do manual ou no próprio produto, este facto pode ter implicações nas condições da garantia ou na validade da sua reivindicação (para reparação ou troca do produto).

Para fazer uso da garantia, deverá apresentar um documento como prova de compra que refira a data de compra (data de início do período de garantia) e que identifique o produto adquirido.

Para questões sobre o seu acesso ADSL ou VoIP, por favor contacte o respectivo operador.

Perguntas e respostas

Se surgirem questões durante a utilização do seu telefone, estamos à sua disposição em www.gigaset.com/customercare 24 horas por dia. Além disso, a tabela a seguir contém dúvidas de utilização frequentes e soluções possíveis.

Notas

Para auxiliar o Serviço de Apoio a Clientes, poderá ser útil ter as seguintes informações à mão:

- ◆ **Versão do firmware, do EEPROM e o endereço MAC do seu telefone**
Pode consultar estas informações no configurador web (→ [Pág. 178](#)). Para saber como visualizar o endereço MAC no terminal móvel, → [Pág. 123](#).

- ◆ **Código de estado VoIP** (→ [Pág. 184](#))

Caso tenha problemas com as ligações VoIP, deverá visualizar as mensagens de estado VoIP no terminal móvel (→ [Pág. 120](#), [Pág. 174](#)). Estas contêm um código de estado que pode ser útil na análise do problema.

Não aparece nada no ecrã.

1. O terminal móvel não está ligado.
▶ Premir a tecla Desligar  prolongadamente.
2. A bateria está vazia.
▶ Carregar ou trocar as baterias (→ [Pág. 13](#)).

No ecrã, pisca a mensagem ““Base”“.

1. O terminal móvel está fora da área de alcance da base ou o alcance da base foi reduzido, porque o Modo Eco está activado.
▶ Reduzir a distância entre o terminal móvel e a base.
▶ Se necessário, desactivar o modo Eco (→ [Pág. 95](#)).
2. O terminal móvel foi desregistado.
▶ Registar o terminal móvel (→ [Pág. 98](#)).
3. A base não está ligada.
▶ Verificar o transformador da base (→ [Pág. 19](#)).
4. Está a ser executada uma actualização (automática) do firmware da base.
▶ Aguarde até a actualização estar concluída.

O terminal móvel não toca.

1. O toque de chamada está desactivado.
▶ Activar o toque de chamada (→ [Pág. 111](#)).
2. O reencaminhamento de chamadas está definido como **Imediato**.
▶ Desligar o reencaminhamento de chamadas (rede fixa → [Pág. 60](#); VoIP → [Pág. 64](#)/[Pág. 155](#)).

Não ouve nenhum toque de chamada ou de marcação da rede fixa.

Não foi utilizado o cabo telefónico fornecido ou então foi substituído por um cabo novo com uma disposição incorrecta dos contactos da ficha.

- ▶ Utilizar sempre o cabo telefónico fornecido ou, no caso de adquirir outro cabo telefónico, certifique-se de que a disposição dos contactos da ficha está correcta (→ [Pág. 193](#)).

Sinal de erro após consulta do PIN do sistema.

O PIN de sistema introduzido está errado.

- ▶ Introduzir novamente o PIN do sistema.

Esqueceu-se do PIN do sistema?

- ▶ Reiniciar a base para repor o PIN de sistema em 0000 (→ [Pág. 114](#)).

O seu interlocutor não consegue ouvi-lo.

Premiu a tecla **[INT]** e a tecla de Função **[s/Som]**. O microfone do terminal móvel está desactivado.

- ▶ Premir a tecla de função **[Ligar]**, para voltar a activar o microfone (→ [Pág. 50](#)).

Ao estabelecer chamadas a partir da rede fixa, o número do chamador não aparece, apesar da função CLIP (→ [Pág. 46](#)).

A transmissão do número de telefone não está autorizada.

- ▶ O **chamador** deve solicitar ao operador o serviço de identificação do chamador (CLI).

Quando efectua uma introdução, ouve um sinal de erro (sequência de tons decrescente).

A acção falhou/a introdução está errada.

- ▶ Repita a operação.

Observe o ecrã e, se necessário, consulte novamente o manual de instruções.

Não existe ligação ao router e foi atribuído um endereço IP fixo ao telefone.

- ▶ No router, verifique se o endereço-IP já está a ser utilizado por outro equipamento na LAN ou se pertence ao âmbito de endereços IP, que o router reserva para a atribuição dinâmica de endereços.

- ▶ Eventualmente, altere o endereço IP do telefone (→ [Pág. 120](#)).

Telefonou a um interlocutor via VoIP, mas não consegue ouvi-lo.

O seu telefone está ligado a um router com NAT/firewall.

- ▶ As suas definições para o servidor STUN (→ [Pág. 145](#)) ou para o Outbound Proxy (→ [Pág. 146](#)) estão incompletas ou incorrectas. Verifique as definições.
- ▶ Não está registado nenhum Outbound Proxy ou o modo Outbound Proxy **Never** não está activado (→ [Pág. 145](#)) e o seu telefone está ligado a um router com NAT simétrico ou o firewall está activado.
- ▶ O Port Forwarding está activado no seu router, contudo não está atribuído nenhum endereço IP fixo ao telefone.

Não é possível estabelecer chamadas através do VoIP. É apresentada a mensagem **Servidor indisponível!.**

- ▶ Aguarde alguns minutos. Muitas vezes trata-se de uma anomalia breve que, passado pouco tempo, se resolve por si.

Caso a mensagem continue a ser apresentada, proceda da seguinte maneira:

- ▶ Verifique se o cabo Ethernet do seu telefone está correctamente ligado ao router.
- ▶ Verifique as ligações por cabo do seu router até à ligação da Internet.
- ▶ Verifique se o telefone está ligado à LAN. Execute, p. ex. no PC, um comando ping para o telefone (ping ↴ <endereço IP local do telefone>). Pode não ter sido possível atribuir um endereço IP ao telefone ou então o endereço-IP fixo já foi atribuído a outro interlocutor da LAN. Verifique as configurações do router, se necessário terá de activar o servidor DHCP.

<p>Não é possível estabelecer chamadas através de VoIP. É apresentada a mensagem Autentic. SIP sem sucesso!</p> <ul style="list-style-type: none">► Aguarde alguns minutos. Muitas vezes trata-se de uma anomalia breve que, passado pouco tempo, se resolve por si. <p>Caso a mensagem continue a ser apresentada, as seguintes causas poderão estar na origem da anomalia:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Os seus dados pessoais de acesso da sua conta VoIP (Nome de utilizador, Nome para autenticação e Password para autenticação) poderão estar incompletas ou incorrectas.<ul style="list-style-type: none">► Verifique os seus dados. Observe com especial atenção a utilização correcta de maiúsculas ou minúsculas.2. As configurações gerais para o seu operador VoIP estão incompletas ou incorrectas (endereço de servidor incorrecto).<ul style="list-style-type: none">► Iniciar o configurador web e verificar as configurações.
<p>Não é possível estabelecer chamadas através de VoIP. No ecrã, é apresentada a mensagem Erro nas conf. VoIP: xxx (xxx = código de estado VoIP).</p> <p>A ligação VoIP, através da qual está a tentar estabelecer uma chamada, não está correctamente configurada.</p> <ul style="list-style-type: none">► Iniciar o configurador web e verificar as configurações. Para saber quais são os códigos de estado e os seus respectivos significados, consulte a Pág. 184.
<p>O número introduzido não é marcado. No ecrã, é apresentada a mensagem Impossível!.</p> <p>O número poderá estar bloqueado (regra de marcação).</p> <ul style="list-style-type: none">► Aceda à página web Dialling Plans do configurador web e apague ou desactive o bloqueio.
<p>Não consegue estabelecer nenhuma ligação ao telefone através do web browser do seu PC.</p> <ul style="list-style-type: none">► Verifique o endereço IP local do telefone inserido durante o estabelecimento da ligação. Pode consultar o endereço IP através do terminal móvel.► Verifique os cabos de ligação de rede do PC e do telefone.► Verifique a disponibilidade do telefone. Execute, p.ex. no PC, um comando ping para o telefone (ping ↴ <endereço IP local do telefone>).► Tentou aceder ao telefone através de Secure http (https://...). Tente novamente com http://...
<p>Não está disponível para chamadas efectuadas a partir da Internet.</p> <ul style="list-style-type: none">► Não existe registo do seu telefone na tabela de routing do seu router. Verifique a definição para o NAT refresh time (→ Pág. 145).► O seu telefone não está registado junto do operador VoIP.► Inseriu uma identificação/ID de utilizador incorrecta ou um domínio errado (→ Pág. 143).

Não está a ser executada uma actualização de firmware ou um download de perfil VoIP.

1. Se no ecrã for apresentada a mensagem **Não é possível! Tentar depois!**, é possível que as linhas VoIP estejam ocupadas ou que já esteja a ser executado um download/actualização.
 - ▶ Repita o procedimento mais tarde.
2. Se no ecrã for apresentada a mensagem **Ficheiro danificado!**, o ficheiro de firmware ou de perfil poderá ser inválido.
 - ▶ Utilize apenas firmware e downloads que sejam disponibilizados no servidor de configuração Gigaset (→ [Pág. 175](#)) ou em www.gigaset.com/customer-care.
3. Se no ecrã for apresentada a mensagem **Servidor indisponível!**, não é possível aceder ao servidor de download.
 - ▶ De momento, não é possível aceder ao servidor. Repita o procedimento mais tarde.
 - ▶ Alterou o endereço de servidor predefinido (→ [Pág. 175](#)). Corrija o endereço. Se necessário proceda à reposição da base.
4. Se, no ecrã, for apresentada a mensagem **Erro de transmissão XXX**, ocorreu um erro durante a transmissão do ficheiro. Para XXX é indicado um código de erro HTTP.
 - ▶ Repita a operação. Caso volte a ocorrer o mesmo erro, queira contactar a Assistência.
5. Se no ecrã for apresentada a mensagem **Favor verificar configur. IP**, o telefone poderá não ter ligação à Internet.
 - ▶ Verifique as ligações de cabo entre o telefone e o router, bem como a ligação entre o router e a Internet.
 - ▶ Verifique se o telefone está ligado à LAN, ou seja, se está acessível através do seu endereço IP.

Não é possível consultar ou controlar um Serviço de Voice Mail.

VoIP:

O tipo de sinalização DTMF definido no seu telefone, não é suportada pelo seu operador VoIP.

- ▶ Consulte o seu operador VoIP para saber qual a função suportada e, eventualmente, altere as definições do seu telefone (→ [Pág. 161](#)).

Funcionamento da base numa central telefónica:

A central telefónica está configurada para marcação por impulsos.

- ▶ Alterar a central telefónica para marcação por multifrequência.

Uma das mensagens na lista de chamadas não tem indicação da hora.

A data e a hora não estão configuradas.

- ▶ Configurar a data e a hora (→ [Pág. 15](#)) ou
- ▶ activar a sincronização da base com um servidor de hora na Internet (→ [Pág. 177](#)).

Códigos de estado VoIP

Se tiver problemas com as ligações VoIP, active a função **Indicar estado no terminal** (→ [Pág. 123](#), [Pág. 174](#)). Estas contêm um código de estado que lhe presta suporte durante a análise do problema. Insira também o código durante a análise do problema através do serviço.

Poderá encontrar os significados dos códigos de estado e mensagens mais importantes nas seguintes tabelas.

Código de estado	Significado
0x31	Erro nas conf. VoIP: domínio IP não registado.
0x33	Erro nas conf. VoIP: nome de utilizador SIP (Authentication Name) não registrado. É apresentada, por exemplo, na marcação com sufixo de linha, quando não está configurada qualquer ligação para esse sufixo na base.
0x34	Erro nas conf. VoIP: password SIP (Authentication password) não registada.
0x300	O interlocutor está acessível através de várias linhas telefónicas. Caso o operador VoIP suporte esta função, para além do código de estado, será transmitida uma lista com as linhas telefónicas. O chamador pode escolher para qual das linhas deseja estabelecer a ligação.
0x301	Reencaminhamento permanente. O interlocutor já não está acessível através deste número. Juntamente com o código de estado, será transmitido o novo número para o telefone e, de futuro, o telefone não irá aceder ao número antigo, mas sim ao novo endereço.
0x302	Reencaminhamento temporário. É comunicado ao telefone que o destinatário não está acessível através do número marcado. A duração do reencaminhamento tem limitação temporal. A duração do reencaminhamento é comunicada adicionalmente ao telefone.
0x305	A consulta é reencaminhada para outro “Servidor Proxy”, por exemplo, para equilibrar o fluxo de consultas. O telefone irá repetir a mesma consulta junto de um outro Servidor Proxy. Não se trata de um desvio do endereço em si.
0x380	Outros serviços: Não foi possível transmitir a consulta, nomeadamente a chamada. Contudo, são comunicadas ao telefone as outras possibilidades para poder estabelecer a chamada.
0x400	Chamada errada
0x401	Não autorizada
0x403	O serviço solicitado não é suportado pelo operador VoIP.
0x404	Número de telefone errado. Não é possível proceder à ligação através deste número. Exemplo: numa chamada local não marcou o indicativo local, apesar do seu operador VoIP não suportar chamadas locais.
0x405	Método não autorizado.
0x406	Não aceitável. O serviço solicitado não pode ser disponibilizado.

Código de estado	Significado
0x407	É necessária autenticação proxy.
0x408	O interlocutor não está acessível (por exemplo, a conta foi apagada).
0x410	O serviço solicitado não está disponível no operador VoIP.
0x413	A mensagem é demasiado longa.
0x414	O URI é demasiado longo.
0x415	O formato de consulta não é suportado.
0x416	O URI está incorrecto.
0x420	Terminação errada.
0x421	Terminação errada.
0x423	O serviço solicitado não é suportado pelo operador VoIP.
0x480	O número marcado está temporariamente inacessível.
0x481	O destinatário não está acessível.
0x482	Duas consultas de serviços.
0x483	demasiados "hops": A consulta efectuada foi rejeitada, uma vez que o servidor de serviço (Proxy) decidiu que esta consulta já passou por demasiados servidores de serviço. O número máximo é determinado previamente pelo emissor original.
0x484	Número de telefone errado: Na maioria dos casos esta resposta significa apenas que foi esquecido um ou mais dígitos do número de telefone.
0x485	O URI marcado não é claro e não pode ser processado pelo operador VoIP.
0x486	O destinatário está ocupado.
0x487	Erros gerais: Antes da chamada ser estabelecida, a mesma foi interrompida. O código de estado confirma a recepção do sinal de interrupção.
0x488	O servidor não pode processar a consulta, uma vez que os dados indicados na descrição de média não são compatíveis.
0x491	O servidor comunica que a consulta será processada assim que a consulta anterior tenha sido concluída.
0x493	O servidor rejeita a consulta, uma vez que o telefone não consegue descodificar a mensagem. O emissor utilizou um método de codificação que o servidor ou o telefone receptor não consegue descodificar.
0x500	Foi detectado um erro durante a execução da consulta pelo Proxy ou pela outra parte, que não permite a continuação dessa mesma execução de consulta. Neste caso, o chamador ou o telefone indicam o erro e repetem a consulta após alguns segundos. Eventualmente, será transmitido da outra parte para o chamador ou para o telefone, após quantos segundos a consulta poderá ser repetida.

Código de estado	Significado
0x501	A consulta não pode ser processada pelo destinatário, uma vez que este não dispõe da funcionalidade solicitada pelo chamador. Caso o destinatário compreenda a consulta, mas não a processe, por o emissor não dispor dos direitos necessários ou a consulta não ser autorizada no contexto actual, será enviado o código 405 em vez do código 501.
0x502	A outra parte, que envia este código de erro é, neste caso, um Proxy ou um Gateway que recebeu uma resposta negativa do Gateway através do qual esta consulta deveria ter sido processada.
0x503	Neste momento, a consulta não pode ser processada pela outra parte ou pelo Proxy, porque o servidor está sobrecarregado ou em manutenção. Se existir a possibilidade da consulta ser repetida num período de tempo previsível, o servidor comunicará essa informação ao chamador ou ao telefone.
0x504	Transgressão do limite de tempo no Gateway
0x505	O servidor rejeita a consulta, porque o número da versão do protocolo SIP indicado não coincide com a versão que o servidor ou o equipamento SIP utiliza para esta consulta.
0x515	O servidor rejeita a consulta, uma vez que a mensagem excede o tamanho máximo permitido.
0x600	O destinatário está ocupado.
0x603	O destinatário rejeitou a chamada.
0x604	O URI marcado não existe.
0x606	A configurações de comunicação não são aceitáveis.
0x701	O destinatário desligou.
0x703	A ligação foi interrompida devido a timeout (limite de tempo).
0x704	A ligação foi interrompida devido a um erro SIP.
0x705	Sinal de marcação errado.
0x706	Nenhum estabelecimento de ligação.
0x751	Sinal de ocupado: Inconformidade codec entre o interlocutor emissor e destinatário.
0x810	Erro geral de Socket Layer: o utilizador não está autorizado.
0x811	Erro geral de Socket Layer: Número Socket incorrecto.
0x812	Erro geral de Socket Layer: o Socket não está ligado.
0x813	Erro geral de Socket Layer: Erro de memória.
0x814	Erro geral de Socket Layer: Socket indisponível - verificar as configurações IP / problema de ligação / configurações VoIP incorrectas.
0x815	Erro geral de Socket Layer: Aplicação ilegal na interface do Socket.

Consultar informação de serviços

Poderá precisar as informações de serviços do telefone (base e terminal móvel) para a assistência ao cliente.

Informação de serviços da base

Condição prévia: existe uma chamada externa estabelecida. A ligação está estabelecida há pelo menos 8 segundos

Menu → Dados Técnicos

Confirmar a selecção com **OK**.

Pode aceder às seguintes informações/funções através de :

- 1: Número de série da base (RFPI)
- 2: Número de série do terminal móvel (IPUI)
- 3: Informa o colaborador de serviço acerca das configurações da base (em representação "Hex"), por exemplo, acerca do número de terminais móveis registados, função de Repeater. Os últimos 4 dígitos indicam o número de horas de funcionamento (hexadecimal).
- 4: Variante (dígitos 1 a 2), versão do firmware da base (dígitos 3 a 5).
- 5: Número da rede Gigaset.net do seu telefone. Com este número pode telefonar a um colaborador de serviço através da Internet, sem ter de estar registado junto de um operador VoIP. Assim, pode testar a ligação online e a telefonia VoIP independentemente do operador VoIP.
- 6: Número de aparelho da base Contém outras informações para o colaborador de serviço.

Desbloquear o sistema

Confirmar a selecção com **OK**.

Com um código correspondente, pode desactivar um bloqueio do aparelho específico do operador.

Atualizar perfil

Confirmar a selecção com **OK**.

Os perfis actual do seu operador VoIP (dados gerais do operador VoIP relativos a todas a ligações VoIP configuradas) são automaticamente carregados no seu telefone. São actualizadas as configurações gerais para todas as ligações VoIP para as quais estão disponíveis perfis no servidor da rede Gigaset.

Informação de serviços do terminal móvel

No estado de repouso do terminal móvel:

Prima a tecla de Função **Menu**.

► Prima seguidamente as seguintes teclas:      

São apresentadas as seguintes informações acerca do terminal móvel, entre outras:

- 1: Número de série (IPUI)
- 2: Número de horas de funcionamento
- 3: Variante, versão do software do terminal móvel

Licença

Este equipamento é destinado à rede fixa analógica em Portugal.

Com um modem adicional é possível realizar, através da interface da rede local (LAN), a telefonia Voice over IP.

Foram consideradas particularidades específicas dos países.

A Gigaset Communications GmbH declara que este equipamento cumpre com as directivas europeias e com outras disposições relevantes da norma 1999/5/EC.

Segundo a norma 1999/5/EC, pode obter uma cópia da declaração de conformidade no seguinte endereço de Internet:

www.gigaset.com/docs

 0682

Garantia

Independentemente dos seus direitos por causa de defeitos perante o vendedor, ao consumidor (cliente) é concedida uma garantia do fabricante, sujeita aos seguintes termos e condições:

- ◆ Os equipamentos novos e os respectivos componentes que apresentarem defeito de fabrico dentro de 24 meses a partir da data da compra serão gratuitamente reparados ou substituídos por um equipamento que corresponda ao nível técnico actual. Fica ao critério da Gigaset Communications reparar ou substituir o equipamento. Para as peças sujeitas a desgaste (por ex. teclados, baterias, caixas), esta garantia tem validade de seis meses a partir da data da compra.
- ◆ Excluem-se desta garantia todos os danos causados por manuseamento incorrecto e/ou por inobservância das informações nos manuais.
- ◆ Esta garantia não é aplicável ou extensível a serviços executados por vendedores autorizados ou pelo próprio cliente (por ex., instalação, configuração, download de software). Manuais e software fornecidos num suporte de dados separado também estão excluídos da garantia.
- ◆ O talão de compra (com data) é válido para a comprovação da garantia. As reclamações devem ser apresentadas dentro de um mês após a constatação do defeito com direito a garantia.
- ◆ Os equipamentos ou componentes substituídos e devolvidos à Gigaset Communications passam a ser propriedade da Gigaset Communications.
- ◆ Esta garantia é válida para novos equipamentos adquiridos na União Europeia. A emissora da garantia é, para Produtos vendidos em Portugal Gigaset Communications Iberia S.L. , C/ Velázquez, 157, 5º 28002 Madrid, Espanha.
- ◆ Estão excluídos outros direitos adicionais ou diferentes dos referidos nesta garantia do fabricante. A Gigaset Communications não assume a responsabilidade por interrupções operacionais, lucros cessantes, danos indirectos, nem pela perda de dados, de software adicional instalado pelo cliente ou de outras informações. O cliente é responsável pelas cópias de segurança das suas informações. A exclusão da garantia não é válida nos casos em que a garantia seja obrigatória por lei, por exemplo, segundo a lei de responsabilidade civil do produtor, ou em casos de dolo, danos à saúde ou à vida.
- ◆ A duração da garantia não é prorrogada após a execução de um serviço no âmbito da garantia.
- ◆ A Gigaset Communications reserva-se o direito de cobrar do cliente os custos decorrentes de uma substituição ou de uma reparação que não sejam defeitos abrangidos pela garantia.
- ◆ As condições mencionadas nos parágrafos anteriores não estão vinculadas a uma alteração das regras do ónus da prova para a desvantagem do cliente.

Para exercer os seus direitos de garantia, contacte o serviço de assistência técnica por telefone da Gigaset Communications. Os números encontram-se no manual de utilização fornecido.

Ambiente

O nosso modelo ambiental

Nós, a Gigaset Communications GmbH, temos responsabilidade social e empênhamo-nos por um mundo melhor. As nossas ideias, tecnologias e os nossos actos servem as pessoas, a sociedade e o ambiente. O objectivo da nossa actividade a nível mundial é a salvaguarda dos recursos naturais das pessoas. Reconhecemos a nossa responsabilidade em relação à gestão responsável do ciclo de vida do produto. Os efeitos ambientais dos produtos, incluindo o fabrico, aquisição, utilização, assistência e eliminação já são avaliados na fase de planeamento do produto e do processo.

Informe-se acerca dos produtos e procedimentos ecológicos também na Internet em www.gigaset.com.

Sistema de gestão ambiental



A Gigaset Communications GmbH está certificada de acordo com as normas internacionais EN 14001 e ISO 9001.

ISO 14001 (Ambiente): certificada desde Setembro de 2007 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

ISO 9001 (Qualidade): certificada desde 17.02.1994 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

Consumo de energia ecológico

A utilização do DECT ECO (→ [Pág. 95](#)) poupa energia, contribuindo de forma activa para a protecção do ambiente.

Eliminação

As baterias não devem ser eliminadas com os resíduos domésticos. Observe as determinações locais relacionadas com a eliminação de resíduos, que poderá consultar junto do seu município ou do seu fornecedor, onde adquiriu o equipamento.

Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os pontos de recolha legalmente previstos para o efeito.



O símbolo constituído por um contentor de lixo assinalado com uma cruz indica que o produto está abrangido pela Directiva n.º 2002/96/CE.

A correcta eliminação e a recolha selectiva de equipamentos usados destinam-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.

Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do respectivo distribuidor.

Anexo

Cuidados

Limpar o terminal móvel e a base/carregador com um pano **húmido** (sem detergente) ou com um pano anti-estático.

Nunca utilizar um pano seco. Existe o perigo de induzir cargas electrostáticas.

Contacto com líquidos

Se o terminal móvel entrou em contacto com líquidos:

1. **Desligar o terminal móvel e retirar imediatamente a bateria.**
2. Deixar escorrer o líquido do terminal móvel.
3. Secar todas as peças com um pano e, em seguida, colocar o terminal móvel **no mínimo durante 72 horas** com o compartimento da bateria aberto e o teclado virado para baixo e pousá-lo num local seco e quente (**não**: no microondas, forno, ou similar).
4. **Apenas voltar a ligar o terminal móvel quando estiver seco.**

Após o aparelho secar completamente, geralmente pode ser colocado novamente em funcionamento.

Características técnicas

Baterias recomendadas

Tecnologia:

Níquel-Metal-Hidreto (NiMH)

Dimensão: AAA (Micro, HR03)

Tensão: 1,2 V

Capacidade: 550 - 1000 mAh

Recomendamos os seguintes tipos de baterias, pois apenas assim, são garantidas as autonomias indicadas, a funcionalidade e a vida útil do equipamento:

- ◆ GP 700 mAh
- ◆ Yuasa Phone 700 mAh
- ◆ Yuasa Phone 800 mAh
- ◆ Yuasa AAA 800
- ◆ Peacebay 600 mAh

O terminal móvel é fornecido com duas baterias recomendadas.

www.gigaset.com/de/service

Autonomia/tempo de carga do terminal móvel

A autonomia do Gigaset depende da capacidade da bateria, assim como da idade e da forma de utilização da bateria. (Todas as indicações apresentadas a seguir são máximas).

	Capacidade (mAh) ca.			
	550	650	800	1000
Autonomia em standby (horas)	180	210	265	330
Autonomia em Conversação (horas)	23	25	33	41
A autonomia em caso de 1,5 hora de conversação por dia (horas)	80	95	115	145
Tempo de carga, carregador (horas)	8	10	12	15
Tempo de carga, carregador (horas)	6	7	9	11

Na altura da impressão, estavam disponíveis baterias até 800 mAh e as mesmas foram testadas no sistema. Uma vez que o desenvolvimento das baterias está em constante evolução, a lista das baterias recomendadas existente na área FAQ das páginas do Serviço de Apoio a Clientes do Gigaset é actualizada com regularidade: www.gigaset.com/customercare

Consumo de energia da base

O consumo de energia da base é de aprox. 1,3 Watt.

Consumo de energia do carregador

A carregar (corrente de carga máxima): cerca de 1,4 Watt

Carga de compensação: cerca de 0,6 Watt

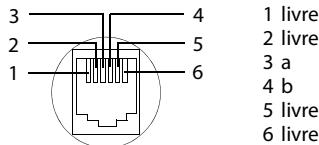
Não está em carga (apenas a fonte de alimentação): cerca de 0,3 Watt

Características técnicas gerais

Interfaces	Rede fixa, Ethernet
Número de canais	60 canais duplex
Banda de frequências	1880 – 1900 MHz
Método duplex	Multiplexagem no tempo, comprimento de trama 10 ms
Largura de banda por canal	1.728 kHz
Velocidade de transmissão	1.152 kbit/s
Modulação	GFSK
Codificação de voz	32 kbit/s
Potência de transmissão	Potência de transmissão 10 mW, potência média por canal
Alcance	até 300 m ao ar livre, até 50 m em edifícios
Alimentação da base	230 V ~/50 Hz
Condições do ambiente no funcionamento	entre +5 °C e +45 °C; entre 20 % e 75 % de humidade relativa do ar
Codecs	G.711, G.726, G.729AB com VAD/CNG, G.722
Quality of Service (Qualidade de Serviço)	TOS, DiffServ
Protocolos	DECT, GAP, SIP, RTP, DHCP, NAT Traversal (STUN), HTTP
Modo de marcação	MFV (multifreqüência)/DEC (impulsos)

Disposição dos contactos da ficha do cabo telefónico

Caso tenha adquirido um cabo telefónico numa loja, observe a correcta disposição dos contactos da ficha do cabo telefónico.



Escrever e editar texto

Para criar um texto observe as seguintes regras:

- ◆ Deslocar o cursor para a direita ou para a esquerda com as teclas .
- ◆ Os caracteres são inseridos à esquerda do cursor.
- ◆ Nos registos da agenda telefónica, a primeira letra do nome é escrita automaticamente em maiúscula e as seguintes letras em minúsculas.

Escrever texto/nome

Para inserir letras ou caracteres, premir várias vezes a respectiva tecla.

Escrita padrão

	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x
	1)	2)	1							
	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç
	d	e	f	3	ë	é	è	ê		
	g	h	i	4	ï	í	ì	î		
	j	k	l	5						
	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ
	p	q	r	s	7	ß				
	t	u	v	8	ü	ú	ù	û		
	w	x	y	z	9	ÿ	ý	æ	ø	å
	.	,	?	!	0					

1)Espaço em branco

2)Quebra de linha

Se premir uma tecla **sem soltar**, os caracteres da respectiva tecla são apresentadas no ecrã e são marcados sucessivamente. Quando soltar essa tecla, o carácter selecionado é inserido no campo de edição.

Definir a utilização de maiúsculas, minúsculas ou números

Prima a tecla Cardinal brevemente para mudar do modo “Abc” para “123”, e de “123” para “abc” e de “abc” para “Abc” (maiúsculas: 1. letra em maiúsculas, as restantes em minúsculas). Premir a tecla Cardinal antes de inserir a letra.

É indicado no ecrã se o modo de escrita está definido para maiúsculas, minúsculas ou números.

Gigaset A580 Software IP gratuito

O firmware do seu Gigaset A580 IP contém, entre outros, software gratuito, licenciado ao abrigo da GNU Lesser General Public License. Este software gratuito foi desenvolvido por terceiros e está protegido por direitos de autor. Nas páginas seguintes encontrará os textos da licença na versão original inglesa.

O software é cedido gratuitamente. Tem o direito de utilizar o software gratuito, de acordo com as condições da licença acima referidas. Em caso de objecções a estas condições de licenciamento relativas às disposições da licença aplicáveis ao software da Gigaset Communications GmbH, prevalecem as disposições desta licença, referidas acima para o software gratuito.

A licença GNU Lesser General Public License (LGPL) é fornecida com este produto. Além disso, pode fazer o download das disposições da licença a partir da Internet:

- ◆ Encontra a **LGPL** na Internet, em:
<http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html>
- ◆ Neste momento, pode encontrar o **texto original bem como as notas do autor do software gratuito** na Internet, em:
<http://www.gigaset.com/developer>

Pode obter informações adicionais e hiperligações para o texto de origem do software gratuito nas páginas do Serviço de Apoio na Internet:

www.gigaset.com/customercare

Caso não tenha sido fornecido com o produto, pode solicitar à Gigaset Communications GmbH o envio do texto original, juntamente com as notas do autor, mediante o pagamento de portes e de cópia. O pedido deve ser dirigido, dentro de um período de 3 anos após a aquisição deste produto, por e-mail ou por fax, para o endereço ou o número de fax que se segue. Indique o tipo exacto de equipamento, bem como o número da versão do software instalado no equipamento.

Kleinteileversand Bocholt

E-mail: kleinteileversand.com@gigaset.com

Fax: 0049 2871 / 91 30 29

Caso a utilização do software gratuito incluído neste produto ultrapassar o âmbito de execução do programa previsto pela Gigaset Communications GmbH, tal ocorre por conta e risco próprio, ou seja, a Gigaset Communications GmbH não assume qualquer responsabilidade face a reclamações por avarias. A licença GNU Lesser General Public License contém indicações referentes à responsabilidade por defeitos, por parte dos autores ou outros titulares de direitos do software gratuito.

Caso se registe ou possa registar uma avaria resultante de ter alterado o programa ou as respectivas configurações, não tem direito a apresentar qualquer reivindicação ou reclamação à Gigaset Communications GmbH. Não tem também direito a responsabilizar a Gigaset Communications GmbH por avarias caso o software gratuito infrinja os direitos conexos de terceiros.

A Gigaset Communications GmbH não presta serviço de assistência técnica para o software, incluindo o software gratuito contido no mesmo, caso este tenha sido alterado.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

Version 2.1, February 1999

Copyright (C) 1991, 1999 Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

[This is the first released version of the Lesser GPL. It also counts as the successor of the GNU Library Public License, version 2, hence the version number 2.1.]

Preamble

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users.

This license, the Lesser General Public License, applies to some specially designated software packages--typically libraries--of the Free Software Foundation and other authors who decide to use it. You can use it too, but we suggest you first think carefully about whether this license or the ordinary General Public License is the better strategy to use in any particular case, based on the explanations below.

When we speak of free software, we are referring to freedom of use, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish); that you receive source code or can get it if you want it; that you can change the software and use pieces of it in new free programs; and that you are informed that you can do these things.

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid distributors to deny you these rights or to ask you to surrender these rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the library or if you modify it.

For example, if you distribute copies of the library, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that we gave you. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. If you link other code with the library, you must provide complete object files to the recipients, so that they can relink them with the library after making changes to the library and recompiling it. And you must show them these terms so they know their rights.

We protect your rights with a two-step method: (1) we copyright the library, and (2) we offer you this license, which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the library.

To protect each distributor, we want to make it very clear that there is no warranty for the free library. Also, if the library is modified by someone else and passed on, the recipients should know that what they have is not the original version, so that the original author's reputation will not be affected by problems that might be introduced by others.

Finally, software patents pose a constant threat to the existence of any free program. We wish to make sure that a company cannot effectively restrict the users of a free program by obtaining a restrictive license from a patent holder. Therefore, we insist that any patent license obtained for a version of the library must be consistent with the full freedom of use specified in this license.

Most GNU software, including some libraries, is covered by the ordinary GNU General Public License. This license, the GNU Lesser General Public License, applies to certain designated libraries, and is quite different from the ordinary General Public License. We use this license for certain libraries in order to permit linking those libraries into non-free programs.

When a program is linked with a library, whether statically or using a shared library, the combination of the two is legally speaking a combined work, a derivative of the original library. The ordinary General Public License therefore permits such linking only if the entire combination fits its criteria of freedom. The Lesser General Public License permits more lax criteria for linking other code with the library.

We call this license the "Lesser" General Public License because it does less to protect the user's freedom than the ordinary General Public License. It also provides other free software developers less of an advantage over competing non-free programs. These disadvantages are

the reason we use the ordinary General Public License for many libraries. However, the Lesser license provides advantages in certain special circumstances.

For example, on rare occasions, there may be a special need to encourage the widest possible use of a certain library, so that it becomes a de-facto standard. To achieve this, non-free programs must be allowed to use the library. A more frequent case is that a free library does the same job as widely used non-free libraries. In this case, there is little to gain by limiting the free library to free software only, so we use the Lesser General Public License.

In other cases, permission to use a particular library in non-free programs enables a greater number of people to use a large body of free software. For example, permission to use the GNU C Library in non-free programs enables many more people to use the whole GNU operating system, as well as its variant, the GNU/Linux operating system.

Although the Lesser General Public License is less protective of the users' freedom, it does ensure that the user of a program that is linked with the Library has the freedom and the wherewithal to run that program using a modified version of the Library.

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow. Pay close attention to the difference between a "work based on the library" and a "work that uses the library". The former contains code derived from the library, whereas the latter must be combined with the library in order to run.

GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION

0. This License Agreement applies to any software library or other program which contains a notice placed by the copyright holder or other authorized party saying it may be distributed under the terms of this Lesser General Public License (also called "this License"). Each licensee is addressed as "you".

A "library" means a collection of software functions and/or data prepared so as to be conveniently linked with application programs (which use some of those functions and data) to form executables.

The "Library", below, refers to any such software library or work which has been distributed under these terms. A "work based on the Library" means either the Library or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Library or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated straightforwardly into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".)

"Source code" for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For a library, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the library.

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running a program using the Library is not restricted, and output from such a program is covered only if its contents constitute a work based on the Library (independent of the use of the Library in a tool for writing it). Whether that is true depends on what the Library does and what the program that uses the Library does.

1. You may copy and distribute verbatim copies of the Library's complete source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and distribute a copy of this License along with the Library.

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

2. You may modify your copy or copies of the Library or any portion of it, thus forming a work based on the Library, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

a) The modified work must itself be a software library.

b) You must cause the files modified to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.

c) You must cause the whole of the work to be licensed at no charge to all third parties under the terms of this License.

d) If a facility in the modified Library refers to a function or a table of data to be supplied by an application program that uses the facility, other than as an argument passed when the facility is invoked, then you must make a good faith effort to ensure that, in the event an application does not supply such function or table, the facility still operates, and performs whatever part of its purpose remains meaningful.

(For example, a function in a library to compute square roots has a purpose that is entirely well-defined independent of the application. Therefore, Subsection 2d requires that any application-supplied function or table used by this function must be optional: if the application does not supply it, the square root function must still compute square roots.)

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Library, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Library, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it.

Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Library.

In addition, mere aggregation of another work not based on the Library with the Library (or with a work based on the Library) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

3. You may opt to apply the terms of the ordinary GNU General Public License instead of this License to a given copy of the Library. To do this, you must alter all the notices that refer to this License, so that they refer to the ordinary GNU General Public License, version 2, instead of to this License. (If a newer version than version 2 of the ordinary GNU General Public License has appeared, then you can specify that version instead if you wish.) Do not make any other change in these notices.

Once this change is made in a given copy, it is irreversible for that copy, so the ordinary GNU General Public License applies to all subsequent copies and derivative works made from that copy.

This option is useful when you wish to copy part of the code of the Library into a program that is not a library.

4. You may copy and distribute the Library (or a portion or derivative of it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange.

If distribution of object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place satisfies the requirement to distribute the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

5. A program that contains no derivative of any portion of the Library, but is designed to work with the Library by being compiled or linked with it, is called a "work that uses the Library". Such a work, in isolation, is not a derivative work of the Library, and therefore falls outside the scope of this License.

However, linking a "work that uses the Library" with the Library creates an executable that is a derivative of the Library (because it contains portions of the Library), rather than a "work that uses the library". The executable is therefore covered by this License.

Section 6 states terms for distribution of such executables.

When a "work that uses the Library" uses material from a header file that is part of the Library, the object code for the work may be a derivative work of the Library even though the source code is not.

Whether this is true is especially significant if the work can be linked without the Library, or if the work is itself a library. The threshold for this to be true is not precisely defined by law.

If such an object file uses only numerical parameters, data structure layouts and accessors, and small macros and small inline functions (ten lines or less in length), then the use of the object file is unrestricted, regardless of whether it is legally a derivative work. (Executables containing this object code plus portions of the Library will still fall under Section 6.)

Otherwise, if the work is a derivative of the Library, you may distribute the object code for the work under the terms of Section 6.

Any executables containing that work also fall under Section 6, whether or not they are linked directly with the Library itself.

6. As an exception to the Sections above, you may also combine or link a "work that uses the Library" with the Library to produce a work containing portions of the Library, and distribute that work under terms of your choice, provided that the terms permit modification of the work for the customer's own use and reverse engineering for debugging such modifications. You must give prominent notice with each copy of the work that the Library is used in it and that the Library and its use are covered by this License. You must supply a copy of this License. If the work during execution displays copyright notices, you must include the copyright notice for the Library among them, as well as a reference directing the user to the copy of this License. Also, you must do one of these things:

a) Accompany the work with the complete corresponding machine-readable source code for the Library including whatever changes were used in the work (which must be distributed under Sections 1 and 2 above); and, if the work is an executable linked with the Library, with the complete machine-readable "work that uses the Library", as object code and/or source code, so that the user can modify the Library and then relink to produce a modified executable containing the modified Library. (It is understood that the user who changes the contents of definitions files in the Library will not necessarily be able to recompile the application to use the modified definitions.)

b) Use a suitable shared library mechanism for linking with the Library. A suitable mechanism is one that (1) uses at run time a copy of the library already present on the user's computer system, rather than copying library functions into the executable, and (2) will operate properly with a modified version of the library, if the user installs one, as long as the modified version is interface-compatible with the version that the work was made with.

c) Accompany the work with a written offer, valid for at least three years, to give the same user the materials specified in Subsection 6a, above, for a charge no more than the cost of performing this distribution.

d) If distribution of the work is made by offering access to copy from a designated place, offer equivalent access to copy the above specified materials from the same place.

e) Verify that the user has already received a copy of these materials or that you have already sent this user a copy.

For an executable, the required form of the "work that uses the Library" must include any data and utility programs needed for reproducing the executable from it. However, as a special exception, the materials to be distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

It may happen that this requirement contradicts the license restrictions of other proprietary libraries that do not normally accompany the operating system. Such a contradiction means you cannot use both them and the Library together in an executable that you distribute.

7. You may place library facilities that are a work based on the Library side-by-side in a single library together with other library facilities not covered by this License, and distribute such a combined library, provided that the separate distribution of the work based on the Library and of the other library facilities is otherwise permitted, and provided that you do these two things:

a) Accompany the combined library with a copy of the same work based on the Library, uncombined with any other library facilities. This must be distributed under the terms of the Sections above.

b) Give prominent notice with the combined library of the fact that part of it is a work based on the Library, and explaining where to find the accompanying uncombined form of the same work.

8. You may not copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense, link with, or distribute the Library is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

9. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Library or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Library (or any work based on the Library), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Library or works based on it.

10. Each time you redistribute the Library (or any work based on the Library), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute, link with or modify the Library subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein.

You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

11. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Library at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Library by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Library.

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply, and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest the validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

12. If the distribution and/or use of the Library is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Library under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

13. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the Lesser General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

Each version is given a distinguishing version number. If the Library specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Library does not specify a license version number, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

14. If you wish to incorporate parts of the Library into other free programs whose distribution conditions are incompatible with these, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of pre-

serving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

NO WARRANTY

15. BECAUSE THE LIBRARY IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE LIBRARY, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.

EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE LIBRARY "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE LIBRARY IS WITH YOU. SHOULD THE LIBRARY PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

16. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE LIBRARY AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE LIBRARY (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE LIBRARY TO OPERATE WITH ANY OTHER SOFTWARE), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

END OF TERMS AND CONDITIONS

How to Apply These Terms to Your New Libraries

If you develop a new library, and you want it to be of the greatest possible use to the public, we recommend making it free software that everyone can redistribute and change. You can do so by permitting redistribution under these terms (or, alternatively, under the terms of the ordinary General Public License).

To apply these terms, attach the following notices to the library. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

<one line to give the library's name and a brief idea of what it does.>

Copyright (C) <year> <name of author>

This library is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU Lesser General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2.1 of the License, or (at your option) any later version.

This library is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU Lesser General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU Lesser General Public License along with this library; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the library, if necessary. Here is a sample; alter the names:

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the library 'Frob' (a library for twaking knobs) written by James Random Hacker. <signature of Ty Coon>, 1 April 1990 Ty Coon, President of Vice

Acessórios

Terminais móveis Gigaset

Actualize o seu Gigaset para uma central telefónica sem fios:

Terminal móvel Gigaset A58H

- ◆ Ecrã gráfico iluminado
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mãos-livres
- ◆ Melodias polifónicas
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 150 registos
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)

www.gigaset.com/gigaseta58h



Terminal móvel Gigaset C38H

- ◆ Ecrã gráfico a cores iluminado (cores de 65k)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mãos-livres
- ◆ Melodias polifónicos
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 150 registos
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)
- ◆ Ligação de auriculares

www.gigaset.com/gigasetc38h



Terminal móvel Gigaset C47H

- ◆ Ecrã gráfico a cores iluminado (cores de 65k)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mão-livres
- ◆ Melodias polifónicas
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 150 registos
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)
- ◆ Ligação de auriculares
- ◆ Alerta de Ruído

www.gigaset.com/gigasetc47h



Terminal móvel Gigaset S67H ou S68H

- ◆ HDSP ready
- ◆ Ecrã gráfico a cores iluminado (cores de 65k)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mão-livres
- ◆ Melodias polifónicas
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 250 registos
- ◆ CLIP de imagens
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)
- ◆ Ligação de auriculares
- ◆ Bluetooth (apenas Gigaset S68H)
- ◆ Alerta de Ruído

www.gigaset.com/gigaset67h

www.gigaset.com/gigaset68h



High Definition
HDSP
Sound Performance

Terminal móvel Gigaset SL37H

- ◆ HDSP ready
- ◆ Ecrã gráfico a cores iluminado (cores de 65k)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mão-livres
- ◆ Melodias polifónicas
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 250 registos
- ◆ CLIP de imagens
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)
- ◆ Interface de PC para, por exemplo, gestão dos registos da agenda telefónica, dos toques de chamada e das protecções de ecrã
- ◆ Ligação de auriculares
- ◆ Bluetooth
- ◆ Alerta de Ruído
- ◆ Função Walky-Talky

www.gigaset.com/gigasetsl37h



Terminal móvel Gigaset S45

- ◆ Ecrã iluminado a cores (4096 cores)
- ◆ Teclado iluminado
- ◆ Mão-livres
- ◆ Melodias polifónicas
- ◆ Agenda telefónica para cerca de 150 registos
- ◆ Mensagem SMS (condição prévia: ter CLIP)
- ◆ Ligação de auriculares
- ◆ Alerta de Ruído

www.gigaset.com/gigasetS45



Gigaset Repeater

O Gigaset Repeater permite-lhe aumentar o alcance de recepção entre o seu terminal móvel Gigaset e a base.

www.gigaset.com/gigasetrepeater



Todos os acessórios podem ser encomendados através de um revendedor especializado.



Utilize apenas acessórios originais. Assim, evita possíveis problemas de saúde e danos materiais e assegura o cumprimento de todas as disposições relevantes.

Glossário

A

Acesso à Internet de banda larga

→ [DSL](#).

ADSL Asymmetric Digital Subscriber Line

Uma forma especial de [DSL](#).

ALG Application Layer Gateway (ALG) (Gateway de Nível Aplicação)

Mecanismo de controlo NAT de um router.

Muitos routers com NAT integrado utilizam o serviço ALG. O serviço ALG permite a passagem dos pacotes de dados de uma ligação VoIP e completa-a com o endereço IP público da rede privada segura.

O ALG do router deve ser desactivado se o operador VoIP disponibiliza um servidor STUN ou um Outbound Proxy.

→ [Firewall](#), [NAT](#), [Outbound Proxy](#), [STUN](#).

Alternar Esta função permite alternar entre dois interlocutores ou uma conferência e um interlocutor individual, sem que o respectivo interlocutor possa ouvir a outra conversação.

Área de pool de endereços

Trata-se da área de endereços IP que pode ser utilizada pelo servidor DHCP para atribuir endereços IP dinâmicos.

Auricular Combinação de microfone com auscultadores. O auricular permite uma conversação de mãos-livres confortável nas ligações telefónicas. Estão disponíveis auriculares que podem ser ligados através de um cabo a um terminal móvel correspondente.

Autenticação

Limitação do acesso a uma rede ou serviço através de registo com uma ID e uma password.

B

Buddy

Interlocutores, com os quais troca mensagens curtas, em tempo real, na Internet (chat).

→ [Instant Messaging](#).

C

CF Call Forwarding

→ [Reencaminhamento de chamadas](#).

Glossário

Chamada em espera

= CW (Call Waiting).

Função do operador VoIP. Se durante uma chamada outro interlocutor telefonar a chamada é sinalizada com um som de aviso. Pode atender ou rejeitar a segunda chamada. Pode activar/desactivar esta função.

Chat

(português: conversar, tagarelar)

Forma de comunicação na Internet. No chat trocam-se pequenas mensagens entre os interlocutores, em tempo real. O chat é conversar sob forma escrita.

Cliente

Trata-se de uma aplicação que solicita um serviço a um servidor.

Codec

Codificador/descodificador

Codec é a designação de um procedimento que efectua a digitalização e compactação da voz analógica antes do envio através da Internet, bem como a descompactação na recepção de pacotes de voz que descodificam os dados digitais, ou seja, que os traduz para voz analógica. Existem diferentes codecs que, entre outros, se distinguem pelo grau de compactação.

Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) têm de utilizar o mesmo codec. Este é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário.

A selecção do codec constitui um compromisso entre a qualidade de voz, velocidade de transmissão e largura de banda necessária. Por exemplo, um elevado grau de compactação significa que a largura de banda necessária por ligação de voz é menor. Contudo, também significa que o tempo necessário para compactar/descompactar os dados é superior fazendo aumentar, assim, o tempo de transferência dos dados na rede e reduzindo a qualidade de voz. O tempo necessário aumenta o atraso entre a locução do emissor e a chegada da respectiva conversa ao destinatário.

Codec de voz

→ [Codec](#).

COLP / COLR

Connected Line Identification Presentation/Restriction

Serviço de ligação VoIP para chamadas de saída.

Com o COLP, é apresentado o número de telefone do destinatário ao chamador.

O número de telefone do destinatário difere do número marcado, p.ex., em situações como o desvio ou a transferência de chamadas.

Com o COLR (Connected Line Identification Restriction), o destinatário pode suprimir a transmissão do número de telefone ao chamador.

Consulta

Existe uma chamada estabelecida. Com a consulta interrompe brevemente a conversação para estabelecer uma segunda ligação com um outro interlocutor. Se terminar imediatamente a ligação com esse interlocutor, isto foi uma consulta. Se alternar entre o primeiro e o segundo interlocutor, isso é [Alternar](#).

CW

Call Waiting

→ [Chamada em espera](#).

D

DHCP	<p>Dynamic Host Configuration Protocol</p> <p>Protocolo de Internet, que regula a atribuição automática de Endereço IP em Interlocutores. O protocolo é disponibilizado por um servidor na rede. Um servidor DHCP, por exemplo, pode ser um router.</p> <p>O telefone contém um cliente DHCP. Um router que contém um servidor DHCP, pode atribuir automaticamente os endereços IP para o telefone, a partir de uma área definida de endereços. Através da atribuição dinâmica, vários Interlocutores podem partilhar um endereço IP. Contudo não poderão utilizar esse endereço em simultâneo, apenas alternadamente.</p> <p>Com alguns routers pode definir que o endereço IP do telefone nunca seja alterada.</p>
DMZ (Demilitarized Zone)	<p>DMZ designa uma área da rede que se encontra fora da firewall.</p> <p>Uma DMZ é praticamente configurada entre uma rede de protecção (por exemplo uma LAN) e uma rede desprotegida (por exemplo, a Internet). Uma DMZ permite o acesso ilimitado da Internet para apenas um ou poucos componentes de rede, enquanto os outros componentes permanecem protegidos atrás da firewall.</p>
DNS	<p>Domain Name System</p> <p>Sistema hierárquico que permite a atribuição de um Endereço IP a um Nome de Domínio, mais fáceis de memorizar. Em cada (W)LAN esta atribuição tem de ser gerida por um servidor DNS local. Se necessário, o servidor DNS local determina o endereço IP através de consulta junto de servidores DNS hierarquicamente superiores e outros servidores DNS locais na Internet.</p> <p>É possível definir o endereço IP do servidor DNS primário ou secundário.</p> <p>→ DynDNS.</p>
Nome de Domínio	<p>É a designação de um (ou vários) servidores web na Internet (por exemplo, figura.set.net). O nome de domínio é atribuído através do DNS do respectivo endereço-IP.</p>
DSCP	<p>Differentiated Service Code Point</p> <p>→ Quality of Service (QoS).</p>
DSL	<p>Digital Subscriber Line</p> <p>Técnica de transmissão de dados que permite um acesso à Internet com, por exemplo, 1,5 Mbps através de linhas telefónicas convencionais. Pré-requisitos: modem DSL e a respectiva oferta do operador de Internet.</p>
DSLAM	<p>Digital Subscriber Line Access Multiplexer</p> <p>O DSLAM é um painel de comando numa central no qual convergem cabos de ligação dos interlocutores.</p>
DTMF	<p>Dual Tone Multi-Frequency (Tom Duplo Multifrequência)</p> <p>Outra designação para o processo de marcação por multifrequência (MF).</p>

Glossário

Duplex total

Modo de transmissão de dados, durante o qual, a transmissão e a recepção são possíveis em simultâneo.

DynDNS

DNS dinâmico

A atribuição de nomes de domínio é efectuada através do **DNS**. Para **Endereço IP dinâmico** este serviço é complementado através do chamado DNS dinâmico. Este permite a utilização de um componente de rede com endereço IP dinâmico como **Server** na **Internet**. O DynDNS garante que, independentemente do endereço IP actual, um serviço na Internet pode sempre ser endereçado com o mesmo **Nome de Domínio**.

E

ECT

Explicit Call Transfer

O interlocutor A telefona ao interlocutor B. Mantém a ligação e telefona ao interlocutor C. Em vez de juntar todos os interlocutores numa conferência a 3, o interlocutor A transfere o interlocutor B para o interlocutor C e desliga.

EEPROM

Electrically erasable programmable read only memory (Memória não volátil, reprogramável, para armazenamento de informação)

O módulo de memória do seu telefone com dados fixos (por exemplo, com definições de equipamento de origem e definições específicas do utilizador) e dados armazenados automaticamente (por exemplo, registos da lista de chamadas).

Endereço IP

Este é o endereço exacto de um componente de rede dentro de uma rede com base nos protocolos TCP/IP (por exemplo, LAN, Internet). Muitas vezes, na **Internet**, são atribuídos nomes de domínio em vez de endereços IP. O **DNS** atribui o respectivo endereço IP aos nomes de domínio.

O endereço IP é composto por quatro números decimais que são separados por um ponto (por exemplo, 223.94.233.2). O primeiro número decimal pode situar-se entre 1 e 126 bem como entre 128 e 223, o segundo e o terceiro entre 0 e 255 e o quarto entre 1 e 254.

O endereço IP é composto pelo número de rede e pelo número do **Interlocutores** (por exemplo, do telefone). Dependendo da **Máscara de subrede**, as duas ou três primeiras partes o número de rede, o resto do endereço IP endereça o componente de rede. Numa rede, o número de rede de todos os componentes tem de ser idêntico.

Os endereços IP podem ser atribuídos automaticamente por um servidor DHCP (endereços IP dinâmicos) ou manualmente (endereços IP fixos).

→ **DHCP**.

Endereço IP dinâmico

Um endereço IP dinâmico é atribuído automaticamente a um componente de rede através do protocolo **DHCP**. Durante cada registo ou em determinados intervalos de tempo, o endereço IP dinâmico de um componente de rede pode ser alterado.

→ **Endereço IP fixo**

Endereço IP estático

→ [Endereço IP fixo](#).

Endereço IP fixo

Um endereço IP fixo é atribuído manualmente a um componente de rede durante a configuração da rede. Ao contrário do [Endereço IP dinâmico](#), o endereço IP fixo não se altera.

Endereço IP global

→ [Endereço IP](#).

Endereço IP local

O endereço IP local ou privado é o endereço de um componente na rede local (LAN). Este pode ser atribuído arbitrariamente pelo operador de rede. Os equipamentos que efectuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway ou router), têm um endereço IP privado e um endereço IP público.

→ [Endereço IP](#).

Endereço IP privado

→ [Endereço IP público](#).

Endereço IP público

O endereço IP público é o endereço de um componente de rede na Internet. Este é atribuído pelo fornecedor de Internet. Os equipamentos que efectuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway, router) têm um endereço IP público e um endereço IP local.

→ [Endereço IP e NAT](#).

Endereço MAC

Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio)

Endereço hardware, através do qual cada equipamento de rede (por exemplo, cartão de rede, comutador, telefone) pode ser identificado de forma exacta. É composto por 6 partes (números hexadecimais), que são separadas, umas das outras, com o símbolo “-” (por exemplo, 00-90-65-44-00-3A).

O endereço Mac é atribuído pelo fabricante e não pode ser alterado.

Endereço SIP

→ [URI](#).

F

Firewall É possível proteger a sua rede contra acessos externos não autorizados com uma firewall. Nesse processo podem ser combinadas diversas medidas e técnicas (hardware e/ou software), para controlar o fluxo de dados entre uma rede de protecção privada e uma rede desprotegida (por exemplo a Internet).

→ [NAT](#).

Glossário

Firmware Trata-se do software de um equipamento, no qual são memorizadas as informações essenciais para o funcionamento de um equipamento. Para a correcção de erros ou para a actualização do software dos aparelhos pode ser carregada uma versão nova do Firmware para o arquivo (actualização do firmware).

Fornecedor de Internet

Este fornece o acesso à Internet mediante o pagamento de uma taxa.

Fragmentação

Pacotes de dados muito grandes são subdivididos em pacotes parciais (fragmentos), antes de serem transmitidos. No destinatário, estes pacotes voltam a ser unidos (desfragmentados).

G

G.711 a law, G.711 μ law

Standard para um **Codec**.

O codec G.711 cria uma qualidade de voz muito boa, correspondendo a um acesso RDIS da rede fixa. Uma vez que a compactação é menor, a largura de banda necessária é de ca. 64 Kbit/s por ligação de voz, contudo o atraso resultante da codificação/descodificação é apenas de ca. 0,125 ms.

“a law” designa o standard europeu, “μ law” designa o standard norte-americano e japonês.

G.722

Standard para um **Codec**.

O G.722 é um codec de voz de **banda larga** com uma largura de banda de 50 Hz até 7 kHz, uma velocidade de transmissão líquida de 64 Kbit/s por ligação de voz, bem como identificação de pausa integrada e criação de ruído (supressão de pausas de voz).

O codec G.722 fornece uma qualidade de voz muito boa. Devido a taxa de amostragem mais elevada, a qualidade de voz é mais nítida e melhor do que com outros codecs e permite um som de voz em High Definition Sound Performance (HDSP).

G.726

Standard para um **Codec**.

O codec G.726 fornece uma boa qualidade de voz. A qualidade é inferior do que com o codec G.711, melhor do que com o codec G.729.

G.729A/B

Standard para um **Codec**.

Com o codec G.729A/B, a qualidade de voz é reduzida. Devido à elevada compactação, a largura de banda necessária é apenas de ca. 8 Kbit/s por ligação de voz, contudo o tempo de atraso é de ca. 15 ms.

Gateway

Um gateway liga duas **Rede** diferentes entre si, por exemplo, o router como gateway da Internet.

Para as chamadas telefónicas de **VoIP** para a rede telefónica, é necessário que um gateway com rede IP e a rede telefónica estejam ligadas (operador gateway/VoIP). Se necessário, este reencaminha as chamadas VoIP para a rede telefónica.

GSM	Global System for Mobile Communication Standard de origem europeia para redes móveis. Entretanto o GSM pode ser considerado como standard a nível mundial. Nos EUA e no Japão os standards nacionais são cada vez mais suportados.
------------	---

H

Hub	Um hub liga, numa Rede de infra-estrutura , vários Interlocutores . Todos os dados enviados por um interlocutor de rede para o hub, são reencaminhados para todos os interlocutores de rede. → Gateway, Router .
------------	--

I**Identificação de utilizador**

Nome ou combinação de dígitos para o acesso, por exemplo, à sua conta VoIP.

IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers Grémio internacional para a normalização da electrónica e electrotecnia, em particular para a estandardização da tecnologia LAN, protocolos de transmissão, velocidade de transmissão de dados e cablagem.
-------------	---

Instant Messaging

(português: troca de mensagens imediata)

Um serviço que permite chat em tempo real através de um programa cliente, ouseja, enviar pequenas mensagens para outros interlocutores na Internet.

Interlocutores

Equipamentos e computadores que estão ligados entre si numa rede, por exemplo, servidor, PCs e telefones.

Internet	Globais WAN . Para a transferência de dados está definida uma série de protocolos que estão reunidos sob o nome de TCP/IP. Cada Interlocutores é identificável através do seu Endereço IP . A atribuição de um Nome de Domínio ao Endereço IP é efectuada pelo DNS . A World Wide Web (WWW), e-mail, transferência de ficheiros e fóruns de discussão são serviços importantes na Internet.
-----------------	---

IP (Protocolo de Internet)

Protocolo TCP/IP na **Internet**. O IP é responsável pelo endereçamento de interlocutores de uma **Rede** através do **Endereço IP** e transmite os dados de um emissor para o destinatário. Nesse processo, o IP define a escolha de caminho (o routing) dos pacotes de dados.

L

LAN	Local Area Network Rede com difusão espacial limitada. A LAN pode ser sem fios (WLAN) e/ou pode ter fios.
------------	--

M

Marcação em bloco

Primeiro introduz o número de telefone completo e corrige se necessário. De seguida levante o auscultador ou prima a tecla Mão-livres para marcar o número de telefone.

Máscara de subrede

Os **Endereço IP** são compostos por um número de rede fixa e de interlocutores variáveis. O número da rede é idêntico para todos os **Interlocutores**. O tamanho da parte do número de rede, é definido pela máscara de subrede. Por exemplo, na máscara de subrede 255.255.255.0, as primeiras três partes do endereço IP correspondem ao número de rede e a última parte corresponde ao número de interlocutor.

Mbps Million Bits per Second

Trata-se da unidade de velocidade de transferência numa rede.

Melodia de espera

Music on hold

Reprodução uma melodia durante uma **Consulta** ou ao **Alternar**. Durante a espera, o interlocutor ouve uma melodia.

MRU Maximum Receive Unit

Esta unidade define a quantidade máxima de dados úteis dentro de um pacote de dados.

MTU Maximum Transmission Unit

Esta unidade define o tamanho máximo do pacote de dados que pode ser transmitido, de uma só vez, através da rede.

N

NAT Network Address Translation

Método para converter **Endereço IP** n (privados) para um ou diversos outros endereços IP (públicos). Através da função NAT, os endereços IP dos **Interlocutores** Através da função NAT, os endereços IP dos **LAN**, podem ser ocultados por trás do **Router na Internet**.

Os telefones VoIP que se encontram atrás de um router NAT não estão acessíveis para o servidor VoIP (devido ao endereço IP privado). Para “contornar” uma NAT, é possível utilizar (como alternativa) um **ALG**, no **STUN** do telefone VoIP ou pelo operador VoIP **Outbound Proxy**.

Caso seja disponibilizado um Outbound Proxy, este terá de ser considerado nas configurações VoIP do seu telefone.

NAT simétrico

Um NAT simétrico atribui diferentes endereços-IP externos e números de porta aos mesmos endereços IP internos e números de porta - dependendo do endereço alvo externo.

Nome apresentado

Função do seu operador VoIP. Pode indicar um nome à sua escolha, que será apresentado no telefone do seu interlocutor em vez do seu número de telefone.

Número de porta

Este número designa uma determinada aplicação de um **Interlocutores**. Dependendo das configurações, o número de porta **LAN** é definido permanentemente ou é atribuído durante cada acesso.

A combinação **Endereço IP**/Número de **Porta** identifica o destinatário ou emissor de um pacote de dados dentre de uma rede.

O**Operador gateway**

→ **Operador SIP**.

Operador SIP

→ **VoIP-Provider**.

Outbound Proxy

Mecanismo de controlo NAT alternativo ao STUN e ALG.

Os Outbound Proxys são utilizados pelo operador VoIP nos ambientes de firewall/NAT em alternativa ao **Servidor SIP Proxy**. Estes comandam o tráfego de dados através da firewall.

O Outbound Proxy e o servidor STUN não deverão ser utilizados em simultâneo.

→ **STUN e NAT**.

P**PIN** Número de Identificação Pessoal

Este serve como protecção contra o acesso não autorizado. Ao aceder a uma área protegida, com o PIN activo, é necessário inserir uma combinação de dígitos.

É possível proteger os dados de configuração da sua base através de um PIN de sistema (combinação de 4 dígitos).

Porta Numa **Rede**, os dados, entre duas aplicações, são trocados através de uma porta.**Port Forwarding**

O gateway da **Internet** (por exemplo, o seu router) reencaminha os pacotes de dados da **Internet**, que se destinam a uma determinada **Porta**, para a mesma.

Assim, os servidores da **LAN** podem disponibilizar serviços para a **Internet** sem que seja necessário um endereço IP público.

Glossário

Porta SIP / Porta SIP local

Porta (local), através da qual, com VoIP, são enviados e recebidos os dados de sinalização SIP.

Preparação da Marcação

→ **Marcação em bloco**.

Protocolo Trata-se da descrição dos acordos para a comunicação numa **Rede**. Contém regras acerca de como estabelecer, gerir e terminar uma ligação, acerca de formatos de dados, lapsos de tempo e eventuais resoluções de anomalias.

Protocolo de transmissão

Este protocolo regula a transmissão de dados entre dois interlocutores de comunicação (aplicações).

→ **UDP, TCP, TLS**.

Proxy HTTP

Trata-se de um servidor através do qual os **Interlocutores** efectuam o seu tráfego de Internet.

Proxy/Servidor Proxy

Programa de computador que, nas redes de computador, regula a transmissão de dados entre o **Cliente** e o **Server**. Se o telefone faz uma consulta ao servidor VoIP, o Proxy, perante o telefone, comporta-se como servidor e, perante o servidor, comporta-se como cliente. Um proxy é endereçado através de um **Endereço IP/Nome de Domínio** e uma **Porta**.

Q

Quality of Service (QoS)

Qualidade de Serviço

Designa a qualidade de serviço nas redes de comunicação. Existem várias categorias de qualidade de serviço.

A QoS influencia o fluxo dos pacotes de dados na Internet por exemplo, dando prioridade aos pacotes de dados, reserva de largura de banda e optimização de pacotes.

A QoS influencia a qualidade de voz nas redes VoIP. Caso toda a infra-estrutura (router, servidor de rede, etc.) disponha de QoS, então a qualidade de voz é superior, ouseja, apresenta menos atrasos, menos ecos, menos ruídos.

R

RAM

Random Access Memory

Espaço de memória no qual tem direitos de leitura e armazenamento. Na RAM são armazenados, por exemplo, melodias e logótipos, que podem ser carregados para o telefone através do configurador web.

Rechamada automática

→ **Rechamada se ocupado**.

Rechamada se não atender

= CCNR (Completion of calls no reply). Se um interlocutor não atender, o chamador pode deixar uma rechamada automática. Assim que o interlocutor alvo estabelecer uma primeira ligação e esta ficar livre, dá-se a sinalização no chamador. Este serviço tem de ser suportado pela central. O pedido de rechamada é automaticamente apagado depois de ca. 2 horas (depende do operador VoIP).

Rechamada se ocupado

= CCBS (Completion of calls to busy subscriber). Se o chamador receber um sinal de ocupado pode activar a função de rechamada. Depois da ligação alvo ficar disponível ocorre a sinalização no chamador. Assim que este levantar o auscultador a ligação é estabelecida automaticamente.

Rede	Ligaçao de equipamentos. Os equipamentos tanto podem ser ligados entre si através de diversas linhas ou através de ligações radioeléctricas. As redes também podem ser distinguidas por alcance e estrutura: ◆ Alcance: redes locais (LAN) ou ou redes de longa distância (WAN) ◆ Estrutura: Rede de infra-estrutura ou rede Ad-hoc
-------------	---

Rede de infra-estrutura

Rede com estrutura central: todos os **Interlocutores** comunicam através de um **Router** central.

Rede Ethernet

LAN com fios.

Reencaminhamento de chamadas**RCC**

Reencaminhamento automático de chamadas (RCC) de uma chamada para outro número de telefone. Existem três tipos de reencaminhamento de chamadas:

- ◆ RCC imediato (CFU, Call Forwarding Unconditional)
- ◆ RCC se ocupado (CFB, Call Forwarding Busy)
- ◆ RCC se não atende (CFNR, Call Forwarding No Reply)

Registrar	Der Registrar verwaltet die aktuellen IP-Adressen der Interlocutores . Ao registar-se no seu operador VoIP, o seu endereço-IP actual é armazenado no Registrar. Desta forma também está acessível enquanto viaja.
------------------	--

ROM	Read Only Memory
	Memória Só de Leitura.

Router	O router reencaminha pacotes de dados, dentro de uma rede e entre diferentes redes, pelo percurso mais rápido. Pode ligar a Rede Ethernet e a WLAN. Pode servir de Gateway para a Internet.
---------------	---

Glossário

Routing Routing é o processo de transmissão de pacotes de dados para um outro interlocutor de uma rede. Durante a transmissão para o destinatário, os pacotes de dados são enviados de um nó de rede para o próximo, até chegarem ao destino.

Sem este reencaminhamento de pacotes de dados, uma rede como a Internet não seria possível. O routing liga as diversas redes a este sistema global.

Um router é uma parte deste sistema e tanto transmite pacotes de dados dentro da rede local como de uma rede para outra. A transmissão de dados de uma rede para a outra ocorre com base num protocolo conjunto.

RTP Realtime Transport Protocol (Protocolo de Transmissão em Tempo Real)

Standard a nível mundial para a transmissão de dados áudio e vídeo. Muitas vezes, é utilizado em combinação com o protocolo UDP. Nesse processo, os pacotes RTP são incorporados nos pacotes UDP.

RTP-Port **Porta** (local), através da qual são enviados e recebidos os pacotes de voz com VoIP.

S

Server Disponibiliza um serviço aos outros **Interlocutores (Clientes)**. O termo pode designar um computador/PC ou uma aplicação. Um servidor é endereçado através de **Endereço IP/Nome de Domínio** e **Porta**.

Servidor SIP Proxy

O endereço IP do servidor gateway do seu operador VoIP.

SIP (Session Initiation Protocol)

Trata-se de um protocolo de sinalização independente de comunicação de voz. É utilizado para estabelecer e terminar chamadas. Além disso, podem ser definidos parâmetros para a transmissão de voz.

STUN Simple Transversal of UDP over NAT

Mecanismo de controlo NAT.

O STUN é um protocolo de dados para telefones VoIP. O STUN substitui o endereço IP privado nos pacotes de dados do telefone VoIP através do endereço público da rede privada segura. Adicionalmente, é necessário um servidor STUN na Internet, para o comando da transferência de dados. Não é possível utilizar o STUN com NATs simétricas.

→ **ALG, Firewall, NAT, Outbound Proxy**.

Subrede Segmento de uma **Rede**.

T

Tarifa fixa Tipo de facturação de uma ligação de **Internet**. Neste caso, o operador de Internet cobra uma taxa mensal fixa. A duração e a quantidade de ligações não resultam em custos adicionais.

Taxa de transmissão

Velocidade com a qual os dados são transmitidos na **WAN** ou na **LAN**. A taxa de dados é medida em unidades de dados por unidade de tempo (Mbit/s).

TCP	Transmission Control Protocol
	Protocolo de transmissão. Protocolo de transmissão seguro: para uma transmissão de dados, a ligação entre o emissor e o destinatário é estabelecida, controlada e terminada.
Tecla Procurar (procura de terminais móveis)	
	(português: procurar)
	Funções da base para localizar os terminais móveis registados. O telefone estabelece uma ligação a todos os terminais móveis registados. Os terminais móveis tocam. A função Procurar é activada, premindo brevemente a tecla da base e desactivada, premindo de novo brevemente a tecla.
TLS	Transport Layer Security
	Protocolo para a codificação de transmissões de dados na Internet. O TLS é um Protocolo de transmissão hierarquicamente superior.
U	
UDP	User Datagram Protocol
	Protocolo de transmissão. Contrariamente ao TCP , o UDP é um protocolo sem protecção. O UDP não estabelece ligações fixas. Os pacotes de dados (os chamados datagramas) são enviados em broadcast. O destinatário é o único responsável pela recepção dos dados. O emissor não é notificado da recepção.
URI	Uniform Resource Identifier
	O URI é uma sequência de dígitos que serve para identificar os recursos (por exemplo, destinatário de e-mail, http://gigaset.com , ficheiros).
	Na Internet , os URIs são utilizados para designar os recursos de modo uniforme. Os URIs também são designados de endereço SIP.
	Os URIs podem ser inseridos no telefone como um número. Marcando um URI, é possível telefonar a um interlocutor da Internet que possua equipamento VoIP.
URL	Universal Resource Locator
	Endereço global exacto de um domínio na Internet .
	Um URL é um subtipo do URI . Os URLs identificam um recurso através da sua localização (ingl. location) na Internet . Muitas vezes (por motivos históricos), este termo é utilizado como sinónimo do URI.
User ID	→ Identificação de utilizador

V

VoIP Voice over Internet Protocol

As chamadas já não são estabelecidas e transmitidas através da rede telefónica, mas através da **Internet** (ou outras redes IP).

VoIP-Provider

Um operador VoIP, SIP ou **Operador gateway** é um operador da Internet, que disponibiliza um **Gateway** para a telefonía Internet. Uma vez que o telefone funciona com o standard SIP, o seu operador tem de suportar o standard SIP.

O operador reencaminha as chamadas do VoIP para a rede telefónica (análogica, RDIS e rede móvel) e vice-versa.

W

WAN Wide Area Network

Trata-se de uma rede sem limites espaciais (por exemplo, a **Internet**).

Índice remissivo

A

Acesso à Internet (banda larga) 205
 Acesso à Internet de banda larga 205
 Acesso remoto ao configurador web 136
 Acessórios 202
 Acessos ao Configurador web
 a partir de outras redes 136
 Activar
 atendimento automático de
 chamadas 108
 bloqueio do teclado 34
 mãos-livres 50
 serviço de Voice Mail 160
 sinais de aviso 111
 suprimir toque de chamada 89
 terminal móvel 1, 34
 Activar o anexo B para o codec G.729 151
 Activar/desactivar a função de Repeater 115
 ADSL 205
 Agenda telefónica da rede Gigaset.net
 definir/alterar o próprio nome 57
 Agenda telefónica do terminal móvel,
 ver agenda telefónica
 Agenda telefónica online 77
 acerder 32
 Gigaset.net 55
 para acesso 170
 selecccionar 170
 Agenda telefónica, 73
 acerder 32, 77
 apagar (Configurador web) 173
 carregar do PC 173
 editar no PC 172
 enviar registo/lista para um terminal
 móvel 76
 gerir os registo 75
 Gigaset.net 55
 gravar o número de telefone
 do remetente (SMS) 87
 gravar o primeiro número de telefone 73
 gravar o registo 74
 gravar um número de telefone
 incluído em texto 77
 pesquisar um registo 78
 sequência dos registo 74

transferir do/para o PC 172
 transferir o número 77
 ALG 205
 Alterar
 PIN do sistema 113
 volume da função mãos-livres 109
 volume do auscultador 109
 Alterar número interno 101, 171
 Alterar o modo de marcação 124
 Alterar o PIN
 PIN do sistema 113
 Alterar o PIN de sistema 113
 Alternar 205
 rede fixa 62
 separar a chamada 62, 66
 VoIP 66
 Alternar para hora de Verão 177
 Amigo 205
 Apagar
 carácter 33
 Application Layer Gateway (ALG)
 (Gateway de Nível Aplicação) 205
 Área de navegação (configurador web) 131
 Área de pool de endereços 205
 Área de rede 144
 Área de trabalho (configurador web) 131
 Assistente de ligação
 iniciar (colocação em funcionamento) 22
 iniciar (menu) 118
 Asymmetric Digital Subscriber Line
 (Linha de Subscrição Digital
 Assimétrica) 205
 Atalho
 explicação 33
 sinal de fim 111
 vista geral do configurador web 39
 vista geral do telefone 36
 Atalho (combinação de dígitos) 36
 Atendedor de chamadas
 para a marcação rápida 92
 Atendimento automático de chamadas 45
 activar/desactivar 108
 Atendimento de chamadas
 automático 108
 Atribuição de endereço (endereço IP) 135
 Atribuição de números 154
 Atribuir número de envio terminal
 móvel 153

Áudio (sinalização DTMF)	161
Auricular	205
Auscultador	50
Autenticação	205
B	
Barra de menu (configurador web).....	131
Base	
activar/desactivar o modo Eco	95
actualizar o firmware	116, 175
alterar o PIN de sistema.....	113
config. o acesso predefinido	115, 152
consultar informações de serviços...	187
consumo de energia	192
instalar.....	18
ligar.....	19
ligar à rede eléctrica.....	20
ligar à rede fixa	20
ligar ao router	21
montagem de parede	230
PIN do sistema.....	113
programar.....	113
reduzir a potência de transmissão	
da base	95
reduzir o consumo eléctrico.....	95
repor no estado de origem.....	114
utilizar na central telefónica.....	124
Bateria	
baterias recomendadas.....	191
carregar.....	1, 15
identificação.....	1, 15
inserir.....	13
símbolo	1, 15
sinal	112
Baterias	
estado de carga.....	2
Bloqueio do teclado	34
Boletim meteorológico, no ecrã	
em estado de repouso.....	169
Botões (configurador web).....	133
C	
Call Forwarding (Reencaminhamento de Chamadas)	205
Call Waiting (Chamada em espera).....	206
Calling Line Identification	46
Calling Line Identification	
Presentation.....	46, 49
Caracteres	86
Características técnicas	189, 191
Carregador	
ligar	14
montagem de parede	230
Central telefónica	
configurar o modo de marcação.....	124
mensagens SMS	88
prefixo	125
programar tempo de Flash.....	124
tempos de pausa	125
utilizar a base na central telefónica ..	124
Centro de serviço SMS	
alterar o número.....	87
programar.....	87
CF	205
Chamada	
apresentar o número/nome.....	46
atender	45
de entrada	2
externa	48
rejeitar chamada externa	104
Chamada anónima	48
Chamada colectiva	102
Chamada de retorno	103
Chamada em espera.....	206
activar/desactivar (rede fixa)	61
activar/desactivar (VoIP)	65
atender/rejeitar (rede fixa)	63
atender/rejeitar (VoIP)	67
chamada interna	104
Chamada interna.....	102
chamada em espera.....	104
Chamada perdida	70, 71
Chamadas económicas	51
Chat	206
CLI.....	46
Client	206
CLIP.....	46
Codec de voz de banda larga.....	148, 210
Codec de voz de banda larga G.722.....	148
Codecs	206
Codecs disponíveis	150
Codecs, disponíveis	150
Código de acesso à rede (Central telefónica).....	125
Código de autoconfiguração	22
Códigos de estado	
activar a indicação (config. web).....	174
activar a indicação (terminal móvel) ..	123
tabela (VoIP).....	184

COLP	49, 206	selecionar o tipo de endereço IP	135
COLR.....	49, 206	servidor DNS alternativo.....	136
Conferência.....	104	servidor DNS preferencial.....	136
rede fixa.....	62	sinalização DTMF para VoIP	161
VoIP.....	66	transferência da agenda telefónica ..	172
Configuração	127	Configurador web ver configurador web	
através do PC	127	Configurar	
ligação VoIP (automática).....	140	agenda telefónica online	170
ligação VoIP (config. web).....	138	base	113
ligação VoIP (terminal móvel)	120	data e hora no terminal móvel	15
Configuração automática	140	terminal móvel	105
ligação VoIP e.....	140	Configurar a data	105
Configuração IP	135	Configurar a hora	105
configurador web	135	Configurar melodia (toque de chamada)	110
terminal móvel	120	Configurar o acesso predefinido	115, 152
Configurações do sistema.....	113	Configurar o fuso horário	177
Configurações para a telefonia VoIP	140	Configurar o tempo de flash (central	
Configurador web.....	127	telefónica)	124
aceder à página web	133	Connected Line Identification	
acesso remoto	136	Presentation	206
activar a ligação VoIP	139	Consulta	206
actualização do firmware	175	externa (rede fixa)	62
atalho	39	externa (VoIP)	66
atribuição de números	154	interna	103
atribuir n.º de recepção	153	terminar	104
atribuir número de envio	153	Consulta externa	
configuração das páginas web	130	rede fixa	62
configuração IP	135	VoIP	66
configurar o telefone	134	Consulta interna	103
consultar a versão do firmware	178	Consultar a versão EEPROM	178
consultar a versão EEPROM	178	Consultar informação de serviços	187
consultar o endereço IP	178	Consumo de energia, ver consumo eléctrico	
consultar o endereço MAC	178	Conta do Messenger	166
consultar o estado do telefone	178	Conteúdo da embalagem	11
dados de acesso do Messenger	165	Controlo de custos	8, 51
definir as regras de marcação	157	definir as regras de marcação	157
definir endereço IP	135	Correcção de caracteres	33
definir gateway padrão	135	Cuidados com o telefone	191
desactivar a ligação VoIP	139	Cuidados do telefone	191
desregistar	130	CW	206
efectuar configurações de E-Mail	168	D	
estado de uma ligação VoIP	139	Da identificação do número de telefone	
idioma da interface	129	suprimir	59
ligar ao PC	128	Dados de utilizador VoIP	
máscara de sub-rede	135	inserir	26
nome de uma ligação VoIP	140	inserir (configurador web)	142
nome/operador de uma ligação	138	inserir (terminal móvel)	120
rede local	135	Dados personalizados do operador	142

Dar preferência a uma chamada em espera.....	63
Data	
configurar manualmente	15
gravar do servidor de hora	177
DECT ECO	95
Definir a hora de despertar.....	97
Demilitarized Zone (Zona Desmilitarizada)	207
Desactivar	
atendimento automático	
de chamadas.....	108
bloqueio do teclado.....	34
mãos-livres	50
serviço de Voice Mail	160
sinais de aviso	111
suprimir toque de chamada.....	89
terminal móvel	1, 34
Desactivar o microfone	50, 51
Despertador	97
Desregistar	
do configurador web	130
terminal móvel da base.....	100
DHCP	207
Differentiated Service Code Point (Ponto de Código Diferenciado dos Serviços)	207
Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante).....	207
Digital Subscriber Line Access Multiplexer.....	207
Directório de empresas	77
Disposição dos contactos da ficha do cabo telefónico	193
DMZ	207
DNS.....	207
DNS dinâmico	208
Domain Name System (Sistema de Nomes de Domínio).....	207
Domínio	143
DSCP.....	207
DSL	207
DSLAM	207
Duplex total	208
Duração da chamada	51
Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de Configuração de Host Dinâmico).....	207
DynDNS	208
E	
Ecrã	
alterar idioma do terminal móvel.....	105
no estado de repouso	1, 34
screensaver.....	106
Eliminação	190
Eliminação de erros (SMS).....	90
E-mail	
configurações (configurador web)	168
inserir dados de acesso	168
nome de conta	168
nome/password de registo	168
servidor de correio recebido	168
Endereço do servidor proxy	143
Endereço IP	208
atribuir (configurador web)	135
atribuir (terminal móvel).....	120
consultar (configurador web)	178
dinâmico	208
estático	209
fixo	209
global.....	209
indicar no ecrã	2
local	209
marcar	43
obter automaticamente	120, 135
privado	209
público.....	209
Endereço IP dinâmico	135, 208
Endereço IP estático	121, 135, 209
Endereço IP fixo	209
Endereço IP global	209
Endereço IP local	209
Endereço IP privado	209
Endereço IP público	209
Endereço MAC	209
consultar (configurador web)	178
consultar (terminal móvel)	123
Endereço SIP	209
Enviar	
registo da agenda telefónica	
ao terminal móvel	76
Equipamento médico	7
Escrever (SMS)	83
Escrever, editar texto	194
Estabelecer chamadas anónimas	59
Estabelecer uma chamada interna	102
Estado	
do telefone (configurador web)	178
ligação VoIP	139

Índice remissivo

Estado de carga das baterias	2
Estado de origem	
base	114
terminal móvel	112
Estado de repouso	
ecrã.....	1
Estado de repouso (ecrã).....	34
Estado de repouso, voltar ao	34
Estrutura do endereço IP.....	208
Explicit Call Transfer (Transferência Exclusiva de Chamadas)	208
F	
Fazer chamadas	
atender uma chamada	45
externas (VoIP, rede fixa).....	40
internas	102
Ficha do cabo telefónico, disposição	
dos contactos	193
Ficheiro de agenda telefónica	
conteúdo (formato vCard)	174
Ficheiro vcf	172
Firewall.....	209
Firmware	210
actualização automática.....	117, 176
actualizações	12
consultar a versão.....	178, 187
iniciar a actualização (conf. web)	175
iniciar a actualização (terminal móvel).....	116
Formato vCard	174
Fornecedor de Internet	210
Fragmentação de pacotes de dados ..	210
Funcionamento (colocar o telefone em funcionamento).....	11
G	
G.711 µ law	148
G.711 a law	148
G.722	10, 148
G.726	148
G.729	148
Garantia.....	189
Gateway.....	210
Gateway padrão	
inserir (configurador web)	135
inserir (terminal móvel)	122
Gestão remota	136
Gigaset HDSP s. HDSP	
Gigaset.net	52
(des)activar a ligação	147
agenda telefónica,	55
alterar/apagar o próprio nome	57
inserir o nome	54, 57
messaging	167
procurar interlocutor	55
reencaminhamento de chamadas	64, 155
serviço eco	52
servidor Jabber	167
telefonar a interlocutores	55, 58
Gigaset-config	128
Global System for Mobile Communication	
(Sistema Global para Comunicações Móveis)	211
GNU Lesser General Public License	195
Gravar registos de livro de endereços	
do PC para a agenda telefónica ...	172
GSM	211
H	
HDSP	8, 10, 148
High Definition Sound Performance	
ver HDSP	
Hora	
configurar manualmente	15
gravar do servidor de hora	177
Hora de Verão	
alternar automaticamente para	177
Hub.....	211
I	
ID do Jabber (Messenger).....	166
Identificação	
bloqueio do teclado.....	2
chamada de entrada	2
duração da chamada	51
duração, custos da chamada	51
estado de carga das baterias	2
evento/Despertador activado	2
nome da agenda telefónica	
online	47, 170
número do chamador (CLI/CLIP).....	46
toque de chamada desactivado	2
Identificação de utilizador	211
Identificação do chamador.....	46
Idioma	
configurador web	129
terminal móvel	105

Idioma da interface	
configurador web	129
terminal móvel	105
IEEE	211
Incluído no fornecimento	11
Indicação de chamada	47
nome da agenda telefónica online....	47
rede fixa.....	47
VoIP.....	47
Indicação do estado de carga (bateria)	1, 15
Indicação no ecrã	
nome da agenda telefónica online...	170
Indicações de segurança	7
Indicativo local	
inserir o próprio.....	156
marcar automaticamente.....	156
Indicativo local automático	
activar/desactivar	156
Indicativo próprio	
inserir	156
Informação SIP (sinalização DTMF)	161
Informações de texto	
no ecrã em estado de repouso	169
Inserção de caracteres cirílicos/árabes	132
Inserir caracteres árabes	132
Inserir caracteres cirílicos	132
Inserir dados de acesso pessoais (e-mail)	168
Inserir Flash.....	1
Inserir os dados de utilizador	26
Instalar, base	18
Instant Messaging	165, 211
Institute of Electrical and electronics Engineers (Instituto de Engenheiros Electrónicos e Electrónicos)	211
Intensidade de ligação	1
Interface web ver configurador web	
Internet	211
sem ligação à	29
Interno(a) Tecla	1
Interromper	
marcar	44
procedimento	133
Intranet	137
Introdução do número	
com a agenda telefónica	77
da agenda telefónica	77
da pessoa que lhe está a telefonar,	
mostrar (CLIP)	46
do Serviço Voice Mail	160
guardar o remetente na agenda telefónica	87
na agenda telefónica	74, 77
para o centro de mensagens SMS	87
IP	211
L	
LAN	211
LGPL	195
Licença	188
Licenças, software gratuito	195
Ligação	
à rede Gigaset.Net	147
activar (VoIP)	146
ao configurador web	128
internet (resolução de anomalias)	29
nome/operador (configurador web)	138
selecionar (sufixo de linha)	40, 42
Ligação a uma rede interna	
de uma empresa	137
Ligação de rede fixa	
efectuar configurações	60
sufixo de linha	138
Ligação telefónica	
configurar (configurador web)	138
Ligação VoIP	
activar/desactivar	139, 146
configuração automática	140
configurar (configurador web)	140
configurar (terminal móvel)	118
nome (configurador web)	140
nome/operador (configurador web)	138
sufixo de linha	138
Ligações de banda larga	10
Ligar o PC com o configurador web	128
Ligar o telefone à rede interna	
de uma empresa	137
Líquido	191
Lista	
de chamadas perdidas	70, 71
lista Call-by-Call	73
lista de chamadas	70
lista de entrada (SMS)	85
lista de mensagens SMS	70
lista de saída (SMS)	83
serviço de Voice Mail	70, 93
Lista Call-by-Call	73
Lista de chamadas	70
Lista de mensagens SMS	70
Local Area Network (Rede Local)	211

M

- Mãos-livres 50
 - activar/desactivar 50
 - tecla 1
- Marcação em bloco 212
- Marcação rápida 73, 75
- Marcar
 - agenda telefónica 75
 - com marcação rápida 76
 - endereço IP 43
 - interromper 44
- Máscara de sub-rede
 - determinar (configurador web) 135
 - determinar (terminal móvel) 121
- Máscara de subrede 212
- Maximum Receive Unit (Unidade Máxima de Recepção) 212
- Maximum Transmission Unit (Unidade de Transmissão Máxima) 212
- Mbps 212
- Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio) 209
- Melodia de espera 50, 51, 115, 212
- Mensagem de texto, ver SMS
- Mensagens
 - as mensagens do Serviço Voice Mail 93
- Mensagens de estado VoIP
 - activar a indicação (config. web) 174
 - activar a indicação (terminal móvel) 123
 - tabela dos códigos de estado 184
- Mensagens SMS 82
 - ajuda nas mensagens de erro 90
 - apagar 84
 - centro de envio 82
 - gravar número 87
 - ler 84
 - lista de entrada 85
 - lista de saída 83
 - nas centrais telefónicas 88
 - reencaminhar 86
 - resolução de erros 90
 - responder ou reenviar 86
- Menu principal 36
- Messaging
 - Gigaset.net 167
- Messenger
 - inserir os dados de acesso 165
 - nome de recurso 165
 - prioridade 165

- MF (multi-frequência) 126
- Microfone 1
- Million Bits por segundo (Milhões de Bits por Segundo) 212
- Modo de marcação 124
- Modo Eco 95
- Modo soneca (despertador) 97
- Montagem de parede
 - base 230
 - carregador 230
- MRU 212
- MTU 212

N

- N.º desconhecido 48
- NAT 212
 - actualização 145
 - simétrico 212
- NAT simétrico 212
- Network Address Translation (Tradução de Endereço de Rede) 212
- Nome
 - apresentado (VoIP) 213
 - do chamador na agenda telefónica
 - online 47, 170
 - do terminal móvel 101, 171
 - ligação de rede fixa 147
- Nome apresentado (VoIP) 143, 213
- Nome da ligação
 - rede fixa 147
 - VoIP 140
- Nome de conta (e-mail) 168
- Nome de domínio 207
- Nome de recurso (Messenger) 165
- Nome de registo
 - conta VoIP 142
 - e-mail 168
- Nome de utilizador (conta VoIP) 143
- Número de emergência
 - marcar 44
 - regras de marcação 159
- Número de Identificação Pessoal 213
- Número de porta 213
- Número de recepção
 - atribuir terminal móvel 153
 - indicação no terminal móvel 47

O

- Operador gateway 213
- Operador SIP 213

Operador VoIP	218
proceder ao download de dados	25, 141
seleccionar (Configurador web)	141
Outbound Proxy	146, 213
modo	145
porta.....	146
P	
Pacotes de dados, fragmentação	210
Página web (configurador web)	
aceder	133
configuração	130
Password de Registo	
conta VoIP.....	142
e-mail.....	168
messenger	166
Pesquisar um registo na agenda	
telefónica	74
PIN.....	213
alterar.....	113
por multifrequência	126
Port Forwarding (Reencaminhamento de portas).....	213
Porta.....	213
Porta de servidor do Jabber	
(Messenger)	166
Porta do servidor Registrar.....	143
Porta RTP.....	164, 216
Porta SIP	163, 164, 214
Porta SIP local.....	214
Porta STUN	145
Portas de comunicação locais	163
Prefixo (Central telefónica)	125
Preparação da Marcação	214
Prioridade (Messenger)	165
Procurar	2, 100, 217
terminal móvel	100
Procurar interlocutores na rede	
Gigaset.net.....	55
Protecção do teclado	34
Proteger o telefone contra acesso	113
Próteses auditivas	7
Protocolo.....	214
Protocolo de Internet.....	211
Protocolo de transmissão	214
Proxy.....	214
Proxy HTTP	137, 214
Q	
Qualidade de Serviço.....	214
Qualidade de voz	148
Qualidade de voz e infra-estrutura.....	152
Quality of Service (Qualidade de Serviço)	214
R	
RAM	214
Random Access Memory (Memória de Acesso Aleatório)	214
RCC ver Reencaminhamento de chamadas	
Read Only Memory.....	215
Rechamada	
apagar (rede fixa)	63
iniciar (rede fixa)	62
se ninguém atender.....	215
se ocupado.....	215
Rede	215
ethernet	215
Rede de infra-estrutura	215
Rede Ethernet	215
Rede fixa	
activar/desactivar a chamada	
em espera.....	61
alternar	62
apagar uma rechamada	63
atender/rejeitar a chamada em espera	63
conferência.....	62
configurações durante a chamada.....	62
consulta externa	62
nome da ligação	147
reencaminhamento de chamadas	60
Rede interna de uma empresa.....	137
Rede local	135
Reducir.....	192
a potência de transmissão da base	95
o consumo eléctrico da base.....	95
Reencaminhamento de chamadas	215
Gigaset.net	64, 155
rede fixa.....	60
VoIP (configurador web)	155
VoIP (terminal móvel)	64
Registrar	
do configurador web	129
terminal móvel	17, 98
Registo,	
seleccionar da agenda telefónica	74

Índice remissivo

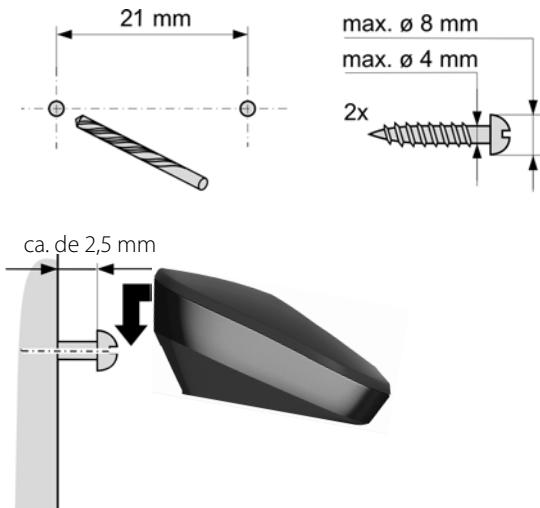
Registrar	215
Regras de marcação	8, 51, 157
activar/desactivar	159
apagar	159
definir	158
para números de emergência	159
Relógio digital	106
Repetição da marcação	68
Repetição do despertar	97
Repor	
base	114
terminal móvel	112
Resolução de erros	
ligação Internet	29
RFC 2833 (sinalização DTMF)	161
ROM	215
Router	215
ligar a base	21
Routing	216
RTP	216
S	
Screensaver	106
Seleção rápida	92
Sequência na agenda telefónica	74
Server Port	143
Serviço de Apoio ao Cliente	179
Serviço de informação	169
configurar	169
Serviço de Voice Mail	91
activar/desactivar	160
inserir um número	160
lista	93
para a marcação rápida	92
para Serviço Voice Mail	92, 93, 94
Serviço eco	
Gigaset.net	52
Serviços da rede	
configurações para as chamadas	
da rede fixa	60
configurações para as chamadas VoIP	64
configurações para chamadas	
da rede fixa	62
configurações para chamadas VoIP	66
rede fixa	60
rede fixa e VoIP	59
VoIP	64
Servidor	216
para actualização do firmware	175
Servidor de correio recebido (e-mail)	168
Servidor de dados para actualização de	
firmware	175
Servidor de hora	177
Servidor DNS	122
alternativo (Configurador web)	136
preferencial (Configurador web)	136
preferencial (terminal móvel)	122
Servidor DNS alternativo (configurador	
web)	136
Servidor DNS preferencial	
inserir (configurador web)	136
inserir (terminal móvel)	122
Servidor do Jabber (Messenger)	166
Servidor POP3	168
Servidor proxy	214
Servidor Registrars	143
Servidor SIP Proxy	216
Servidor STUN	145
Silenciar o terminal móvel	50
Símbolo	
ecrã	32
quando existem mensagens novas	69
Simple Transversal de UDP over NAT	216
Sinais de aviso	111
Sinais de confirmação	111
Sinal acústico, ver Sinais de aviso	
Sinal de advertência, ver Sinais de aviso	
Sinal de aplicação (Tecla R)	162
Sinal de confirmação	111
Sinal de erro	111
Sinalização de uma chamada	2
Sinalização DTMF para VoIP	161
Sincronização com o servidor de hora	177
SIP (Protocolo de Iniciação de Sessão)	216
Snooze (despertador)	97
Software gratuito, licenças	195
Som das teclas:	111
Som, ver toque de chamada	
STUN	216
Subrede	216
Sufixo	138
marcar com	40, 42
Sufixo de linha	
indicação (configurador web)	138
marcar com	40, 42
Supressão	
suprimir	59
Supressão de pausas de voz	151

Suprimir	
da identificação do número	
de telefone.....	59
pausas de voz (VoIP).....	151
primeiro toque de chamada	89
Suprimir silêncio	151
T	
Tarifa fixa	216
Taxa de transmissão	216
TCP	217
Tecla 1 (marcação rápida)	1
programar.....	92
Tecla Apagar.....	32
Tecla Asterisco	1, 111
Tecla Atender/Marcar.....	1
Tecla Cardinal.....	1, 34
Tecla de Mensagens	1
aceder à lista	85
aceder às listas.....	69
Tecla de Navegação	1, 32
Tecla de Sinalização (R)	1
função para VoIP.....	161
Tecla Desligar	1, 44
Tecla Ligar/Desligar	1
Tecla Numérica	
alterar programação.....	108
Teclas	
atribuir os registos da agenda	
telefónica	75
bloqueio do teclado.....	34
interno(a) Tecla	1
marcação rápida	75, 76
selecção rápida	1
tecla Apagar.....	32
tecla Asterisco	1, 111
tecla Atender/Marcar.....	1
tecla Cardinal.....	1, 34
tecla de Mensagens	1
tecla de Navegação	1, 32
tecla de Sinalização (R)	1
tecla Desligar	1, 44
tecla Ligar/Desligar.....	1
tecla Mãos-livres	1
tecla Procurar (base).....	2
teclas de Função	1, 32
Teclas de Função	1, 32
alterar programação.....	108
programar.....	108
Telefonar	
a partir da agenda telefónica online	81
a partir do directório de empresas.....	81
anónimo	59
através de VoIP/rede fixa.....	40
externa	40
Gigaset.net	55, 58
inserir o endereço IP.....	43
internas	102
Telefone	
colocar em funcionamento	11
configurar (Configurador web)	134
configurar a base (no terminal móvel) 113	
configurar através de um PC	127
proteger	113
vista geral do menu	36
Telefonia VoIP	
configurações (configurador web) ...	140
Tempo de actualização de registo	144
Tempo de actualização STUN.....	145
Tempos de pausa (central telefónica) ..	125
Terminal móvel	
activar/desactivar	1, 34
alterar número interno	101, 171
alterar o nome	101, 171
alterar o nome interno.....	101, 171
atribuir número de envio	153
atribuir número de recepção.....	153
colocar em funcionamento	13
configurar (individual)	105
consultar informações de serviços	187
contacto com líquidos.....	191
desactivar o microfone	50
desregistar	100
estado de repouso	34
idioma do terminal móvel	105
ligar/desligar sinais de aviso	111
procurar.....	100
registar.....	17, 98
repor no estado de origem.....	112
transferir uma chamada	103
utilizar vários	98
volume da função mãos-livres.....	109
volume do auscultador	109
Terminar	
interna	102
separar (alternar).....	62, 66
terminar.....	44
transferir (ligar)	103
Terminar, chamada	44

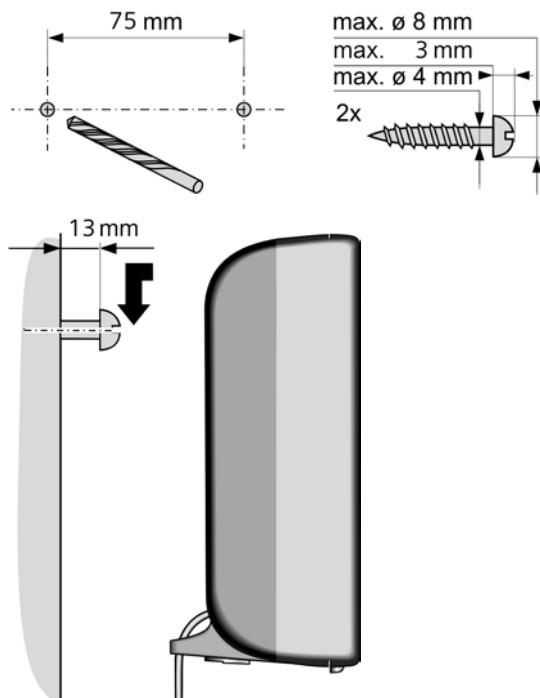
Índice remissivo

Tipo de aplicação (Tecla R)	162
Tipo de endereço IP	135
Tipo de ligação	
para as chamadas de saída.....	152
selecionar (Tecla Atender)	40, 41
selecionar (Tecla de Função)	40, 42
TLS.....	217
Toque de chamada	
activar/desactivar	111
alterar.....	110
configurar melodia.....	110
definir o volume	110
desactivar permanentemente.....	111
suprimir.....	45, 89
Transformador	7
Transmission Control Protocol (Protocolo de Controlo de Transmissão)	217
Transport Layer Security (Segurança ao Nível de Transmissão)	217
U	
UDP.....	217
Uniform Resource Identifier (Identificador Unificado de Recursos)	217
Universal Resource Locator (Localizador Unificado de Recursos)	217
URI.....	217
URL	217
User Datagram Protocol (Protocolo de Datagramas de Utilizadores)	217
User ID (ID de Utilizador).....	217
Utilização em mãos-livres	50
Utilizar portas aleatórias	163
V	
Ver screensaver	
Verificação automática da versão	176
Verificação da versão, automática.....	176
Vista geral das funções do telemóvel....	36
Voice over Internet Protocol (Protocolo de Voz através da Internet).....	9, 218
VoIP.....	218
activar/desactivar a chamada	
em espera.....	65
activar/desactivar mensagens	
de estado	123
alternar	66
atender/rejeitar a chamada em espera	67
atribuir endereço IP	120
carregar dados do operador	25, 119, 141
códigos de estado (tabela).....	184
concluir as configurações.....	28
condições prévias.....	9
conferência.....	66
configurações (no terminal móvel)	118
configurar a conta.....	140
configurar a conta (primeira).....	26
consulta externa	66
efectuar as configurações da chamada	64
iniciar o assistente de ligação	22, 118
nome da ligação	140
número de telefone	28, 140
pra visualizar a identificação	
do número do destinatário	49
reencaminhamento de chamadas	64
serviços da rede	64
vantagens.....	9
Volume	
altifalante	109
auscultador.....	109
toque de chamada	110
volume da função mãos-livres	
terminal móvel	109
volume do auscultador	109
Volume do auscultador	109
W	
WAN	218
Wide Area Network (Rede de Área Alargada)	218

Montagem de parede do carregador



Montagem de parede da base



Issued by

Gigaset Communications GmbH

Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

Manufactured by Gigaset Communications GmbH

under trademark license of Siemens AG.

As of 1 Oct. 2011 Gigaset products bearing the
trademark 'Siemens' will exclusively use the trademark 'Gigaset'.

© Gigaset Communications GmbH 2010

All rights reserved. Subject to availability.

Rights of modification reserved.

www.gigaset.com